



LE COURT EN DIT LONG 2011

ANIMATION AND SHORT FILM

**Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
Wallonie Bruxelles Images**





LES ARBRES NAISSENT SOUS TERRE

MANON ET SARAH BRÛLÉ

Une journée, un décès, cinq situations, chacun se prépare pour un dernier au revoir.

À l'entrée d'un couloir, un homme barbu regarde fixement la porte fermée qui lui fait face. Dans la pièce voisine, une grand-mère et un jeune homme s'affairent en silence. L'homme barbu au téléphone organise la veillée funèbre qui se déroulera sur place le soir même ; il contacte les membres proches...

A day, a death, five situations, everyone prepare itself to a last goodbye. In a corridor entrance, a bearded man stare at the close door facing him. In the room near by a grand-mother and a young man busy themselves in silence. The bearded man on the phone organizes the deathwatch which will takes place on the evening at this place. He rings the relatives...

Production : Atelier de Production de la Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation : Manon et Sarah Brûlé ~ Son et mixage : Jonathan Benquet ~ Montage son : Alice de Matha ~ Voix : Gaëtan Lejeune, Iona Suzuki, Lou Taillandier, Léa Mann ~ Musique : Romain Verwilghen ~ Technique : animation traditionnelle papier, colorisation et effets ordinateur

Biofilmographie : Nées en 1986 en France. 2005, elles suivent une formation à l'école européenne supérieure de l'image. 2009, entrent à La Cambre ~ Sarah Brûlé : (2008) *Mauricette* (coréalisation avec Alexandrine Tardy) ~ Manon Brûlé : (2009) *Cendrillon* (cm) ~ (2010) *Les arbres naissent sous terre* (Manon et Sarah Brûlé, cm)

Contact : Atelier de Production de la Cambre : 27, avenue F. Roosevelt
B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)472 555 257
Mail : info@adifac.be

08

ANIMATION

3'02"
BETACAM SP, COUL., STÉRÉO



LE BAPTÊME DU FEU

PIERRE MOUSQUET

Une sirène brise le silence, les moteurs démarrent. Tous les avions décollent pour défendre la base prise pour cible. Tous sauf un, dont le moteur ne veut pas se mettre en route. Il dévale les collines pendant que ses camarades se font descendre un par un. Il finira sa course sur la plage, assistant impuissant à la retraite saine et sauve des avions ennemis. Le moteur de sa carlingue lui fera défaut jusqu'au bout, en le calcinant à l'intérieur même de son cockpit.

An alarm breaks the silence, the engines start. Every plane take off to defend the airbase targeted by the enemy. Every plane except one, his engine won't work. He runs down the hill while his comrades are beaten one by one. His plane stops on the beach, the pilot looks powerless the enemy planes running off. His plane will burn him to conclude his bad luck trip.

Production : Atelier de Production de la Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation : Pierre Mousquet ~ Son : Armelle Pignon ~ Mixage : Marjolaine Guilhaume ~ Technique : incrustation 3D sur film

Biofilmographie : Né en 1984 à Lille. 2004 - 2010 : études à La Cambre ~ (2005) *Récits des temps pestueux* ~ (2008) *Touchdown of the dead* ~ (2009) *Je te pardonne* ~ (2010) *Le baptême du feu*

Contact : Atelier de Production de la Cambre : 27, avenue F. Roosevelt B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)472 555 257
Mail : info@adifac.be

ANIMATION

15'
35MM, 1.85, COUL.

BISCLAVRET

ÉMILIE MERCIER

Au Moyen-Âge, une femme découvre la transformation secrète de son mari en animal sauvage...

D'après "Le lai du Bisclavret" de Marie de France.

In the Middle Ages, a woman discovers the secret transformation of her husband into a wild creature...

Based upon "Le lai du Bisclavret" from Marie de France.

Production : La Boîte,...Productions, Folimage

Fiche technique : Réalisation, scénario : Emilie Mercier ~ Image : Camille Rossi, Capucine Letrasse, Guillaume Levasseur ~ Son : Christian Cartier ~ Montage image : Hervé Guichard ~ Montage son : Christian Cartier ~ Mixage : Luc Thomas ~ Musique : Olivier Daviaud ~ Producteurs : Arnaud Demuynck, Pascal Lenôtre

Biofilmographie : Diplômée en illustration à St Luc-Bruxelles en 1990. Formation de storyboard et de layout à l'école des Gobelins. Travaille une quinzaine d'années à Paris dans la série animée. En 2006, rejoint Folimage et collabore à divers films ~ (2010) *Bisclavret* (cm)

Contacts : La Boîte,...Productions
109, rue du Fort - B.1060 Bruxelles
Suivez mon regard : 139, rue de la Liesse
F7700 Mouscron
Téléphone : +33 (0)3 20 11 11 30
Mail : smr@euroanima.net
Site : www.euroanima.net

Vendeur international : Folimage
La Cartoucherie, rue de Chony
F26500 Bourg-lès-Valence



CLEO'S BOOGIE

COLLECTIF

Deux vieux amis, vivant avec leur chatte dans un appartement défraîchi, revivent l'atmosphère percussive et endiablée du boogie-woogie de leur jeunesse. À l'époque, ils accompagnaient une chanteuse sensuelle dont il ne reste plus qu'une image sur une vieille affiche... À moins que la chatte noire n'en soit la réincarnation ?

Caméra-etc organise des ateliers de réalisation collective pour enfants, jeunes et adultes. À côté des films d'atelier, Caméra-etc produit des œuvres d'auteurs. *Cleo's boogie* est le premier film réalisé par l'ensemble de l'équipe.

Two old friends, living with their cat in a faded apartment, relive the percussive and furious atmosphere of the boogie-woogie of their youth. At that time, they accompanied a sensual singer of whom there is no more than an image on an old poster ... Unless the black cat is her reincarnation?

Production : Caméra-etc avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation : Collectif ~ Scénario et Image : Mathieu Labaye, Louise-Marie Colon, Delphine Hermans, Siona Vidakovic, Sébastien Godard, Dominique Van Hecke, Geoffroy Baral, David Nelissen, Sarah Martin, Karin Lerule, Rosa Fallea ~ Son : David Nelissen, Dominique Van Hecke ~ Montage image et son : Mathieu Labaye, Louise-Marie Colon, Delphine Hermans, Sébastien Godard ~ Mixage : David Nelissen ~ Musique : Cleo Brown, "Cleo's boogie" ~ Technique d'animation : marionnettes, dessin animé, peinture sur pellicule, 2D ordinateur

Contact : Caméra-etc
490, rue de Visé - B.4020 Liège
Téléphone : +32 (0)4 253 59 97
Fax : +32 (0)4 252 56 31
Mail : info@camera-etc.be
Site : www.camera-etc.be

ANIMATION

4'38"
BETACAM SP, COUL., STÉRÉO, 16/9

CONDAMNÉ À VIE

HANNAH LETAÏF ET VINCENT CARRÉTEY

Charles Bonnemort a tout perdu dans la vie. Il tente de se suicider et découvre qu'il est immortel. Il ne comprend pas tout de suite et essaie plusieurs fois, en vain. Il va se retrouver jugé pour multiples homicides involontaires et condamné à perpétuité.

Charles Bonnemort lost everything in his life. He tries to kill himself and discovers he cannot. He doesn't understand and tries again, several times, in vain. He will be judged for second-degree murders and jailed for life.

Production : Atelier de Production de la Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation et scénario : Hannah Letaïf et Vincent Carrétey ~ Son et mixage : Le Labo de la Souris ~ Technique : 2D Computer (TV Paint, After Effects) ~ Voix : Alain Perpète, Christophe Grandjean

Biofilmographie : Hannah Letaïf : Née à Strasbourg en 1987. Bac Littéraire option Cinéma audiovisuel à Wissembourg en 2006. 2007, études à La Cambre ~ (2009) *Routine* (cm) ~ Vincent Carrétey : Né à Toulouse. Diplômé d'un baccalauréat STI Arts Appliqués en 2003, diplômé d'un DEUG en Histoire de l'Art à Toulouse en 2006. Etudes du cinéma d'animation à La Cambre. (2006-07) *XingXong* (cm) ~ (2010) *Condamné à vie* (coréalisation avec Hannah Letaïf)

Contact : Atelier de Production de la Cambre : 27, avenue F. Roosevelt B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)472 555 257
Mail : info@adifac.be



CONTRETEMPS

DELPHINE HERMANS ET UN COLLECTIF

Un après-midi ensoleillé. Un musicien dépose sa contrebasse pour se dévêtir et se baigner dans la rivière. Un peu plus loin, une femme ôte sa robe et plonge dans l'eau. Un individu s'empare discrètement de leurs vêtements. Le musicien et la baigneuse se rencontrent, nus et embarrassés. Tandis qu'il part à la recherche de feuillage, elle prend la place de la contrebasse dans l'étui...

L'histoire est librement inspirée de la nouvelle *Le roman d'une contrebasse* d'Anton Tchekhov.

By a sunny afternoon. A musician drops his double bass to undress and bathe in the river. A little farther, a woman removes her dress and dives into the water. An individual seizes discreetly their clothes. The musician and the swimmer meet, naked and shy. Whereas he searches for foliage, she takes the place of the double bass in the case...

The story is freely inspired by the novel *Romance with Double-Bass* by Anton Tchekhov.

Production : Caméra-etc avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Direction et coordination de la réalisation collective, montage (image et son) et mixage : Delphine Hermans ~ Scénario, image, son et voix : 10 adultes ~ Musique : Emmanuel Louis ~ Technique d'animation : marionnettes 2D

Biofilmographie : Licenciée en arts plastiques, option cinéma d'animation à La Cambre. Delphine Hermans est animatrice à l'atelier de production Caméra-etc depuis 2006 où elle coordonne des ateliers de réalisation collective avec des enfants, jeunes et adultes ~ (2001) *Variation trucidiaire* ~ (2002) *L'héritier*, *Arêtes* ~ (2003) *Voisins* ~ (2004) *Une bouteille de lait* ~ (2005) *Oc bidrar* ~ (2008) *L'enveloppe jaune* ~ (2010) *Contretemps*

Contact : Caméra-etc
490, rue de Visé - B.4020 Liège
Téléphone: +32 (0)4 253 59 97
Fax : +32 (0)4 252 56 31
Mail : info@camera-etc.be
Site : www.camera-etc.be

ANIMATION

6'35"
16MM, NB, BÉTA SP, ESPAGNOL
SOUS-TITRÉ FRANÇAIS



DON QUIJOTE DE LA MANCHA

ALEX BALADI ET ISABELLE NOUZZA

Adaptation du premier chapitre de *Don Quixote de la Mancha*, dans laquelle nous apprendrons, comment Alonso Quichano se lança corps et âme dans la chevalerie.

An adaptation of the first chapter of *Don Quixote*, in which we learn how Alonso Quichano thrust himself, body and soul, into the world of chivalry.

Production : PBC Pictures (Belgique),
Gôûter Raté (Belgique, Suisse)

Fiche Technique : Réalisation et animation : Alex Baladi & Isabelle Nouzza ~ Image et lumière, montage image et son, développement artisanal : Isabelle Nouzza ~ Bruitage et musique : Olivier Thys ~ Mixage son : Alexis Oscari ~ Costumes et maquillage : Isabelle Nouzza, Alex Baladi, Kostum fundus Berlin ~ Décors, graphisme et direction artistique : Alex Baladi ~ Producteur : Patrice Bauduinet ~ Interprétation : Alex Baladi et Beatriz Pedreira

Biofilmographie : Isabelle Nouzza : Etudes de cinéma expérimental à Sint Lukas (Bruxelles), Alex Baladi : Etudes de lettres à l'Université de Genève, cours de cinéma et vidéo à l'Ecole supérieure d'études cinématographiques de Paris. Ensemble : (2010) *Frankenstein encore* (cm) ~ (2011) *Don Quixote de la Mancha* (cm)

Contact : PBC Pictures : 66A, rue des Plantes - B.1210 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 223 34 59
Fax : +32 (0)2 223 16 12
Mail : pbcpictures@skynet.be
Site : www.pbcpictures.com



ENTACHÉ

IRIS ALEXANDRE ET LUCIE THOCAVEN

Dans une wasserette, un vieux garçon se retrouve en possession d'un porte-jarretelles. Persuadé que sa voisine l'a vu, il cherche le meilleur moyen de se débarrasser de ce témoin gênant.

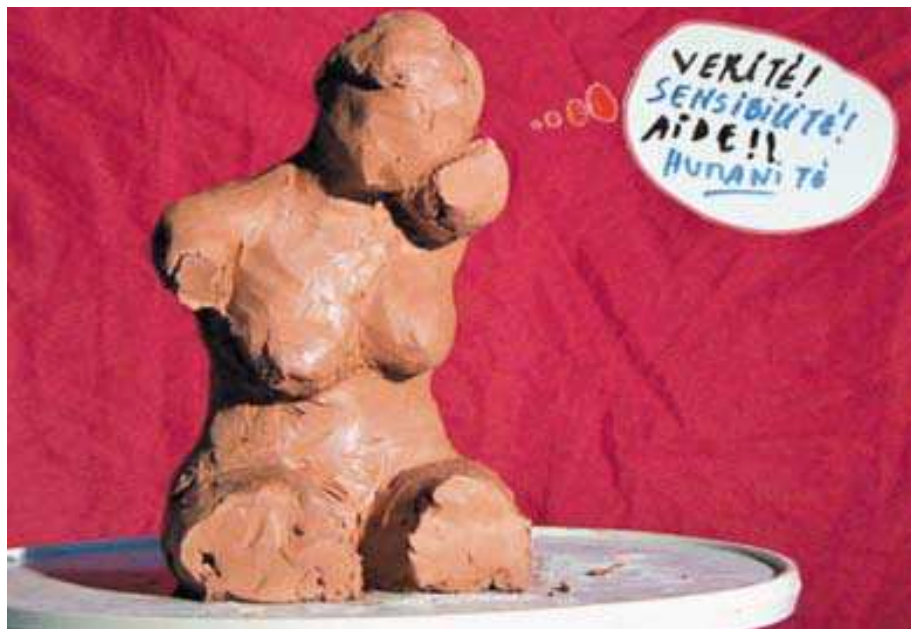
In a launderette, an old boy found in possession of a garter belt. Convinced that his neighbour had seen, he seeks the best way to get rid of this inconvenient witness.

Production : Atelier de Production de la Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation et animation : Iris Alexandre et Lucie Thocaven ~ Musique : Victor Balaguer, Jocelyn Defawe, Mathias Mille ~ Mixage : Olivier Vandersleyen ~ Technique principale : volume pâte à modeler

Biofilmographie : Iris Alexandre : Née en 1987, étudie l'animation à La Cambre depuis 2006 ~ (2008) *Guichet 27B* ~ (2009) *Trébuchet* ~ Lucie Thocaven : Née en 1984, formation en graphisme et Cinéma d'animation à La Cambre ~ (2008) *Charmes* ~ (2009) *Grand-Mère, veux-tu?* ~ (2010) *Entaché* (coréalisé avec Iris Alexandre)

Contact : Atelier de Production de la Cambre : 27, avenue F. Roosevelt B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)472 555 257
Mail : info@adifac.be



ENTRE-VOIX (PROJET RENCONTRES)

ROMAIN ASSÉNAT ET CAROLINE GOBLET

Rencontres est un projet de création de films d'animation pour et avec des publics d'univers variés n'ayant pas ou peu d'accès à un moyen d'expression audiovisuel.

Le film du premier volet, *Entre-voix* réalisé avec les jeunes filles de l'école des devoirs de La Voix des Femmes asbl (Saint-Josse) et les personnes âgées du service d'accueil de jour Atoll (Etterbeek), regroupe les travaux d'expression orale libre et personnelle de chaque participante sur la thématique de la rencontre et leurs travaux artistiques sous diverses formes (papier découpé, dessin, modelage, ...). Toutes ces histoires vécues ou imaginées se font écho, à la découverte de l'autre et de soi-même.

Rencontres is a project to create animated films for and with audiences from a variety of backgrounds who have little or no access to means of audiovisual expression.

The film from the first section, *Entre-voix*, produced with the young women from La Voix des Femmes school (St Josse) and the elderly people from the Atoll adult day care centre (Etterbeek), brings together works of oral expression, free and personal, from each participant on the theme of meeting others, along with their art works in various forms (cut-outs, drawing, modelling, etc.). All of these stories, real or fictional, echo each other, focussing on the discovery of others and of oneself.

Production : Atelier Graphoui avec La Voix des Femmes et Atoll, avec l'aide du secteur des Centres d'Expression et de Créativité et le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique.

Fiche technique : Réalisation : Romain Assénat et Caroline Goblet ~ Atelier mené par : Caroline Goblet et Romain Assénat ~ Montage : Sébastien Demeffe, Romain Assénat et Caroline Goblet ~ Mixage et création musicale : Christian Coppin

Biofilmographie : Romain Assénat
Né en 1984 à Saint Etienne. A réalisé divers courts métrages de fiction, d'animation et films expérimentaux. Ensemble : (2010) *Entre-voix* (cm)

Contact : Atelier Graphoui : 11, rue de la Rhétorique - B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 537 23 74
Fax : +32 (0)2 537 27 67
Mail : info@graphoui.org
Site : www.graphoui.org



FATIMATA AU CANADA

BENJAMIN VINCK, MOUMOUNI JUPITER SODRÉ ET UN COLLECTIF

Les parents de Fatimata annoncent une grande nouvelle à leur fille : ils vont s'installer au Canada. Fatimata est triste de quitter sa meilleure amie...

Fatimata's parents have a big announcement for their daughter: they're all moving to Canada. Fatimata is sad to leave her best friend behind ...

Production : Caméra-etc avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation : collectif coordonné par Benjamin Vinck et Moumouni Jupiter Sodr  ~ Scénario, image et son : 8 enfants burkinabés ~ Montage image et son : Mathieu Brisebras ~ Mixage : David Nelissen ~ Musique : Tim Winsey ~ Technique d'animation : silhouettes en papier noir et dessins ~ Voix : 8 enfants burkinabés

Biofilmographie : Benjamin Vinck a étudié l'illustration et la bande dessinée à St-Luc   Liège. Il enseigne le dessin au Collège St-Barthélemy. Moumouni Jupiter Sodr  a découvert le cinéma d'animation grâce à l'équipe de Caméra-etc, lors d'un projet avec des enfants burkinabés. Avec deux amis, il crée l'association Caméra & Consorts.

Contact : Caméra-etc
490, rue de Visé - B.4020 Liège
Téléphone : +32 (0)4 253 59 97
Fax : +32 (0)4 252 56 31
Mail : info@cam ra-etc.be
Site : www.caméra-etc.be



LA FEMME À CORDES

VLADIMIR MAVOUNIA-KOUKA

Sébastien, un jeune homme d'une trentaine d'années, entre dans un petit théâtre sur les conseils d'un inconnu. Gogol l'invite à regarder son show. Ce dernier s'amuse à malmenier une femme devant un parterre fanatique. Sébastien s'interpose, sans connaître les règles du jeu.

Following the advice of a stranger, the twenty-year-old Sebastien goes into a theatre to see a show in which a woman is being mistreating in front of a fanatic audience. Unaware of the rules, Sebastien chooses to interfere.

Production : La Boîte,...Productions, Caïmans Productions avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et les Télédistributeurs wallons, la Province du Hainaut

Fiche technique : **Réalisation** : Vladimir Mavounia-Kouka ~ **Scénario** : Vladimir Mavounia-Kouka, Marie Amachoukeli ~ **Image** : Thomas Letellier ~ **Son** : montage son : Fred Meert ~ **Montage image** : Samuel Langevin ~ **Musique** : RONE ~ **Producteurs** : Arnaud Demuynck, Daniel Sauvage

Biofilmographie : Né en 1979. Etudes de graphisme à l'ECV puis à l'ENSAD (École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs) à Paris. A travaillé comme graphiste, illustrateur et réalisateur en free lance ~ (2005) *À feu* (cm) ~ (2010) *La Femme à cordes* (cm)

Contact : La Boîte ...Productions
12, rue du Fort - B.1060 Bruxelles
Téléphone : + 32 (0)2 544 04 64
Fax : + 32 (0)2 544 04 74
Mail : laboiteproduction@skynet.be
Site : www.lesfilmsdunord.com

ANIMATION

11'
35MM, 1:85, COUL.

FUGUE

VINCENT BIERREWAERTS

Un petit bonhomme tout à fait quelconque veut prendre soin d'une jeune pousse en la mettant au soleil. Dans un filet, il capture un nuage pour pouvoir abreuver la plante. Mais celui-ci, se transformant en eau, glisse au travers des mailles. Le petit bonhomme tentera par tous les moyens de rattraper ce filet d'eau indispensable au bien-être de sa plante.

A man takes care of his little plant, bringing it under the rays of the sun. With a net, he manages to catch a cloud... which turns into a little trickle of water. To take it back to his plant our man is forced to an endless chase after it.

Production : La Boîte,...Productions en coproduction avec Les Films du Nord, RTBF, Baya, CRRV Nord-Pas-de-Calais, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge

Fiche technique : Réalisation, scénario et montage image : Vincent Bierrewaerts ~ Image : Vincent Bierrewaerts, Jean-Guillaume Culot, Pierre Mousquet ~ Son, montage son et musique : Falter Bramnk ~ Mixage : Philippe Fabri ~ Producteur : Arnaud Demuynck

Biofilmographie : Né à Braine-le-Comte en 1973. Etudes à La Cambre. (1997) *El Vento* ~ (1998) *Bouf* ~ (2000) *TIJ*; *Ses mains* ~ (2001) *AAAAAAAAAH* ~ (2002) *Portefeuille* ~ (2007) *Le pont* ~ (2010) *Fugue*

Contact : La Boîte ...Productions
12, rue du Fort - B.1060 Bruxelles
Téléphone : + 32 (0)2 544 04 64
Fax : + 32 (0)2 544 04 74
Mail : laboiteproduction@skynet.be
Site : www.lesfilmsdunord.com



GRAND-MÈRE, VEUX-TU?

LUCIE THOCAVEN

Une vieille dame seule et acariâtre reçoit la visite de sa petite-fille et de son timide fiancé.

An old and cantankerous woman receives her granddaughter and her shy fiancé.

Production : La Cambre/ les Ateliers de Production de la Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation : Lucie Thocaven ~ Son : Romain Castéra ~ Musique : Jocelyn Defawe ~ Montage : Lucie Thocaven ~ Technique : 2D Computer

Biographie : Depuis 2006, études en cinéma d'animation à La Cambre.

Filmographie : (2008) *Charmes* (cm) ~ (2009) *Grand-mère, veux-tu ?* (cm) ~ (2010) *Entaché* (coréalisé avec Iris Alexandre) (cm)

Contact : Atelier de Production de la Cambre : 27, avenue F. Roosevelt B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)472 555 257
Mail : vgilot@ibbs.be

32

ANIMATION

4'19"
BETACAM SP, COUL., STÉRÉO



H-15'

PIERRE DEBEHOGNE

Un certain soir, en ville, un homme se retrouve seul face aux secondes qui s'égrainent. L'heure H approche, inexorable, emmenant dans son sillage des effluves pour qui se laisse submerger par ses émotions.

One evening in the city, a man finds himself alone as the seconds slip away. The fateful hour approaches inexorably, leaving impalpable emanations in his wake as he becomes overwhelmed by his emotions.

Production : Jacquard Production

Fiche technique : Réalisation, scénario, image, son, montage, animation, musique : Pierre Debehogne

Contact : HEAJ Département Techniques Graphiques : 20, avenue Comte de Smet de Nayer - B.5000 Namur
Téléphone : +32 (0)487 17 69 82
Mails : remi.durin@prof.heaj.be
pierre@debehogne.be
Mobile : +32 (0)484 24 89 97



HARFANG (POURQUOI T'ES TOUT ROUGE ?)

SIONA VIDAKOVIC, SIMON MÉDARD ET UN COLLECTIF

Dans la forêt enneigée, Harfang et ses amis s'associent pour construire une cabane. Alors que tous s'attèlent à la tâche, la chouette blanche passe son temps à donner des ordres. Les animaux en ont assez ! Ils abandonnent Harfang pour se cacher au creux d'un arbre et lui donner une petite leçon...

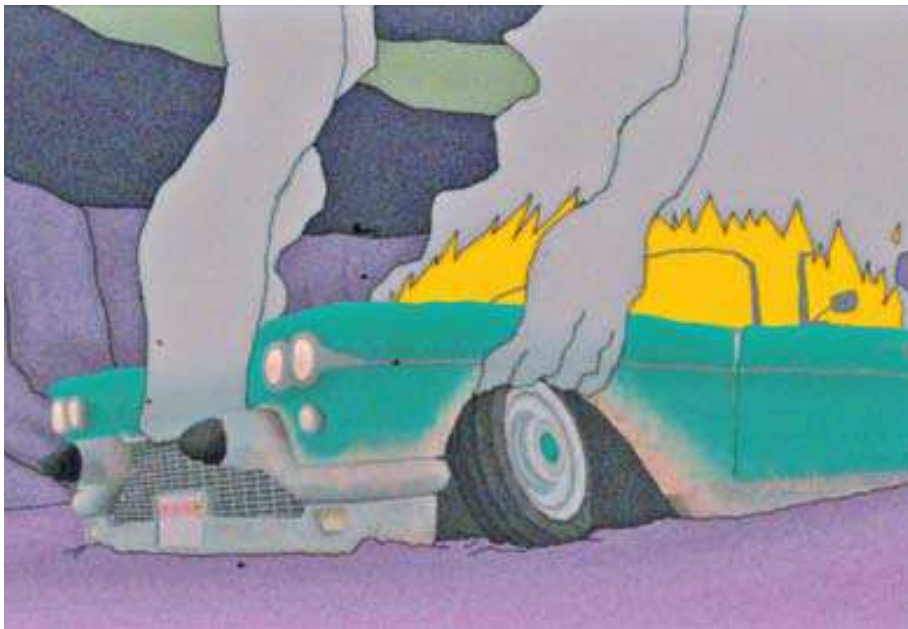
In the snow-covered forest, Harfang and his friends get together to build a cabin. While everyone else is hard at work, the white owl spends his time giving orders. The animals have had enough! They abandon Harfang to hide in a hollow tree and teach him a little lesson...

Production : Caméra-etc avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation : collectif coordonné par Siona Vidakovic et Simon Médard ~ Scénario, image et son : 44 enfants ~ Montage image et son : Siona Vidakovic et Simon Médard ~ Mixage : David Nelissen et Geoffroy Baral ~ Musique : Thomas Médard ~ Technique d'animation : papier découpé ~ Voix : 44 enfants

Biofilmographie : Siona Vidakovic est scénographe de formation. Animatrice à l'atelier de production Caméra-etc depuis 2004, Simon Médard découvre la vidéo lors d'un stage à Caméra-etc. Il y réalise son premier court métrage d'animation, *Nudisme Nocturne*. Il travaille ensuite sur différents tournages. Depuis 2010, il est animateur à Caméra-etc. Ensemble : (2010) *Harfang*

Contact : Caméra-etc
490, rue de Visé - B.4020 Liège
Téléphone: +32 (0)4 253 59 97
Fax : +32 (0)4 252 56 31
Mail : info@camera-etc.be
Site : www.camera-etc.be



HOT CAR AND CRAZY COYOTE

JÉRÔME CAUWE

Mario Banana fonce dans le désert au volant de sa sublime voiture avec une précieuse mallette. Il se fait rattraper par une bande de motards qui lui mettent sa misère. Heureusement Don Miguel passe par là et lui vient en aide.

Mario Banana drove into the desert at the wheel of his car with a sublime valuable briefcase. It is overtaken by a gang of bikers who bring him his misery. Fortunately Don Miguel passes by and comes to her aid.

Production : Atelier de Production de la Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisateur : Jérôme Cauwe ~ Montage son : Marjolaine Guihlaume, Paul Millot ~ Mixage son : Armelle Pignon ~ Musique : Pierre Mousquet ~ Colorisation : Alexis Burlat ~ Voix : Jérôme Cauwe, Paul Millot ~ Technique : Animation 2D ordinateur

Biofilmographie : Né en 1985
2004-2010 Etudes à La Cambre en animation ~ (2008) *Et que justice soit faite* ~ (2009) *Je te pardonne* ~ (2010) *Hot car and Crazy Coyote*

Contact : Atelier de Production de la Cambre : 27, avenue F. Roosevelt
B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)472 555 257
Mail : info@adifac.be

ANIMATION

11'
35MM, COUL.

KIN

ATELIER COLLECTIF

Kin est une photographie sociale de Kinshasa, qui mêle une série de personnages autour du thème de la débrouille et du recyclage.

L'Atelier Collectif est un lieu de formation à l'animation, qui rassemble des non-professionnels unis autour de projets de courts métrages d'animation en équipe. Toutes les décisions sont prises en commun depuis le scénario jusqu'à la sonorisation. Ces films sont réalisés avec des moyens professionnels et finalisés en 35 mm. Ils ont récolté une vingtaine de prix (Bruxelles, France, Russie, Portugal, Japon, etc.). Ces projets sont coordonnés par William Henne, cinéaste, éditeur, auteur de bande dessinée et co-responsable de Zorobabel. *Kin* est le douzième film de l' "Atelier Collectif".

Kin is a social photography of Kinshasa, made with african-style toys.

Production : Zorobabel avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons et le Secteur Centre d'Expression et de Créativité de la Communauté française et Cocof

Fiche technique : Réalisation : Atelier Collectif ~ Scénario : Daniel Colin, Alain Essanga, William Henne ~ Image : William Henne ~ Animation : C. Besseau, J. Kergoash, S. Garcia, D. Guerra, M. Houis ~ Son, montage son : Simon Elst ~ Montage image : William Henne, Marie Houis, Caroline Nugues, Maria Daniela Wayllace ~ Voix : In Koli Jean Bofane ~ Mixage : Simon Elst, David Gillain ~ Musique : In Koli Jean Bofane

Filmographie (cm) : (2000) *Barbe-Bleue* ~ (2002) *Le petit Théâtre mécanique* ~ (2003) *Le complot de famille* ~ (2004) *Jan Hermann* ~ (2005) *Transit* ~ (2006) *Otomi* ~ (2007) *La diagramme du migrant* ~ (2008) *Déjà vu* ~ (2009) *Kill the surfers* ~ (2010) *L'affaire Ginzhu* ~ (2011) *Kimiko, Kin, Pigmaléon*

Contact : Zorobabel : 132, rue de la Victoire - B.1060 Bruxelles
Téléphone et Fax : +32 (0)2 538 24 34
Mail : zorobabel@zorobabel.be
Site : www.zorobabel.be



LILOU

PIA CALLEWAERT

Lilou, projet pilote d'une série, est un film pédagogique pour les enfants de 3 à 6 ans qui explique en 8 minutes *D'où vient le lait ?* Pour maintenir l'attention de ce jeune public, Lilou, petite fée en animation, sert de fil conducteur à l'émission. La spécificité de *Lilou* est le mélange entre le réel et l'animation. La chanson *As-tu vu la vache ?* vient clôturer le pilote.

Lilou, a pilot for a TV series, is a short educational film for children aged 3 to 6. In eight minutes, it answers the question *Where does milk come from?*

To keep the attention of this young audience, an animated fairy named Lilou is the thread that ties the show together. The particularity of *Lilou* is that it mixes live action and animation. The song *Did you see the cow?* wraps up this pilot episode.

Production : Les Ateliers Inraci A.S.B.L.

Fiche technique : Réalisation et scénario : Pia Callewaert ~ Directeur de production : Yann Lerculeur ~ Assistant réalisation : Tony Van Cotthem ~ Image : Samy Aoun ~ Cadreur Reportage : Richard Desmarlières ~ Cadreurs plateau : Manu Carpiaux, Aline Dusabe, Karim Guisse, Laurence Luyckx ~ Ingénieur du son reportage : Wilfried Kambou ~ Ingénieur du son et mixeur plateau : Renaud Dufour ~ Monteur : Thierry Bodson ~ Effets spéciaux : Emmanuel Vanoost ~ Dessinatrice : Florence Bolsée ~ Musique : Julien Buze ~ Interprétation : Aline Callewaert

Biofilmographie : Etudes à l'INRACI (2010) *Lilou*

Contact : Les Ateliers Inraci A.S.B.L.
232, chaussée d'Alsemberg
B.1190 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 346 07 52
Fax : +32 (0)2 346 94 00
Mail : martine.gruber@skynet.be



LORITA, UNE FILLE PAS COMME LES AUTRES

LOUISE-MARIE COLON, ARZOUMA MAHAMADOU DIENA ET UN COLLECTIF

Lorita revient d'un long séjour en Occident. Au village, les enfants la trouvent différente et refusent de jouer avec elle...

Lorita returns from a long stay in the West. In the village, the children think she's different now and refuse to play with her...

Production : Caméra-etc avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : **Réalisation** : collective coordonnée par Louise-Marie Colon et Arzouma Mahamadou Diena ~ **Scénario, image, son** : 8 enfants burkinabés ~ **Montage image et son** : Mathieu Brisebras ~ **Mixage** : David Nelissen ~ **Musique** : Tim Winsey ~ **Technique d'animation** : silhouettes en papier noir et dessins ~ **Voix** : 8 enfants burkinabés

Biofilmographie : Louise-Marie Colon a étudié le cinéma d'animation à La Cambre. Depuis 2002, animatrice-formatrice à l'atelier de production Caméra-etc. (2000) *Paulette* ~ (2001) *Tabernacle* ~ (2001) *Pingouins* ~ (2002) *Petit* ~ (2004) *La poupée cassée* ~ (2011) *La boîte de sardines* ~ Mahamadou Arzouma Deini est instituteur de formation. A partir de 2006, crée une association nommée Caméra & Consorts.

Contact : Caméra-etc
490, rue de Visé - B.4020 Liège
Téléphone: +32 (0)4 253 59 97
Fax : +32 (0)4 252 56 31
Mail : info@caméra-etc.be
Site : www.caméra-etc.be

ANIMATION

4'46"
BETACAM SP, COUL., STÉRÉO, 16/9

LA MAISON DES SINGES

ADRIEN BERTHE

Une famille, composée du père, de la mère et de leur fils, se trouve sur une villa moderne flottant au milieu de l'Amazonie. La mère obsédée par la propreté passe son temps à nettoyer la maison, pendant que le père s'amuse avec les différents gadgets de la maison et que le fils, délaissé, s'ennuie. Mais une avarie dans le système de guidage amène la maison flottante trop près du rivage et une bande de singes en profite pour envahir le pont de la maison.

It's the story of a family : a father, a mother and their children. They live in a modern floating villa in the middle of the Amazonia. The mother is maniac about cleanliness, she spent her time to clean the rooms while the father plays with the gadgets of the house, the son feels very lonely. Suddenly the guiding system breaks down. The floatting house is near by the bank of the river. A troop of monkeys like invaders boards the house...

Production : Atelier de Production de la Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisateur : Adrien Berthe ~ Montage son : Eve Leguebe ~ Mixage son : Thibault Ngyen ~ Technique : Animation papier et 3D

Biofilmographie : Né en 1984, étudiant pendant 5 ans aux Beaux-Arts de Cambrai. Etudes de cinéma d'animation à la Cambre depuis 2007 ~ (2009) *Le cuisinier, le roi sa femme et leur cochon* ~ (2010) *La maison des singes* (cm)

Contact : Atelier de Production de la Cambre : 27, avenue F. Roosevelt B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)472 555 257
Mail : info@adifac.be

ANIMATION

5'25"
HDV, COUL., SANS DIALOGUES,
INSTALLATION VIDÉO



MAKASI

JNO-BAPTISTE LENNON

Le titre *Makasi* vient de l'une des nombreuses langues du Congo, le lingala, ce qui signifie quelqu'un ou individu fort. Cette animation vidéo est basée sur des images de mes œuvres, dessins et peintures, exécutées dans les dernières années. Les images ont été compilées pour former un court récit : dans un cadre édénique, les personnages se rencontrent ou interagissent d'une manière agréable... mais la musique laisse des notes de danger imminent. Finalement, ce calme est perturbé avec chaos et conflit. Par la suite un sentiment de calme reprend mais avec incertitude.

The title *Makasi* comes from one of the many languages of the Congo, Lingala, in which it means a strong person. This animated video is based on the images from my drawings and paintings in the past few years. The images have been compiled to form a short story: in an Eden-like setting, the characters meet and interact pleasantly... but the music suggests that danger is imminent. Ultimately, the calm is disturbed by chaos and conflict. Then, a feeling of calm returns, but with uncertainty.

Production : Jno-Baptiste Lennon, avec le soutien de l'Atelier Graphoui avec l'aide de la Communauté française de Belgique.

Fiche technique : Réalisation : Jno-Baptiste Lennon

Biofilmographie : Né en 1972 à Dominica dans les Indes occidentales, l'artiste Lennon Jno-Baptiste vit et travaille entre Paris et New York. Son travail a été montré au Wertz Contemporary à Atlanta, le Musée d'Art Africain de Belgrade, The Brooklyn Museum, la Galerie Anne de Villepoix à Paris, entre autres.

Contact : Atelier Graphoui : 11, rue de la Rhétorique - B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 537 23 74
Fax : +32 (0)2 537 27 67
Mail : info@graphoui.org
Site : www.graphoui.org
Lennon Jno-Baptiste
Site : www.lennonjnobaptiste.com

ANIMATION

5'15"
MINI DV

MOUSSA – NAISSANCE D'UNE AMITIÉ

MATHIEU BRISEBRAS, FRANÇOIS D'ASSISE OUÉDRAOGO ET UN COLLECTIF

Deux enfants nés dans des groupes ethniques différents découvrent les us et coutumes de l'autre et deviennent amis...

Two children born into two different ethnic groups discover each other's customs and traditions and become friends...

Production : Caméra-etc avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : **Réalisation** : collective coordonnée par Mathieu Brisebras et François d'Assise Ouédraogo ~ **Scénario** : 8 enfants burkinabés ~ **Image** : 8 enfants burkinabés ~ **Son** : 8 enfants burkinabés ~ **Montage image et son** : Mathieu Brisebras ~ **Mixage** : David Nelissen ~ **Musique** : Tim Winsey ~ **Technique d'animation** : silhouettes en papier noir et dessins ~ **Voix** : 8 enfants burkinabés

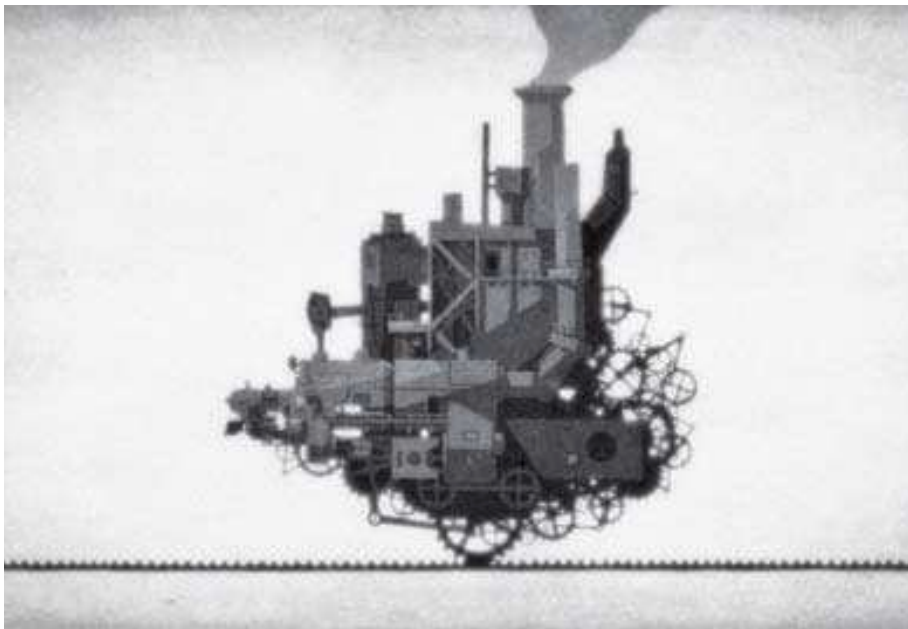
Biofilmographie : **Mathieu brisebras** : Animateur à Caméra-etc. Etudes à La Cambre et ensuite à la Poudrière (Valence). Travaille à Paris sur de nombreux projets (séries, courts-métrages, clips). **François d'Assise Ouédraogo** : Animateur à l'association Caméra & Consorts (Burkina Faso) où il initie des enfants au cinéma d'animation.

Contact : **Caméra-etc**
490, rue de Visé - B.4020 Liège
Téléphone: +32 (0)4 253 59 97
Fax : +32 (0)4 252 56 31
Mail : info@camera-etc.be
Site : www.camera-etc.be

50

ANIMATION

7'
35MM, 1:85, N/B



NIMBUS MACHINA

THOMAS PLAETE

Le désert, le vent, un rail.
Une étrange machine passe, et crache de gigantesques nuages
de vapeur et de suie.

The desert, the wind, a rail.
A strange machine travels, and spits huge steam and soot clouds.

Production : La Boîte,...Productions,
Studio Train Train

Fiche technique : Réalisation, scénario,
image et montage : Thomas Plaete ~ Son,
montage son, mixage, musique : Pierre
Caillet ~ Producteurs : Arnaud De-
muyne, Studio Train Train

Biofilmographie : Diplômé d'un DMA
(diplôme des métiers d'art) cinéma
d'animation à l'ESAAT (Roubaix) en
2007 et animateur sur plusieurs films
(*Le Vilain petit Charteux* de Fabrice
Luang Vija, *De si près* de Rémi Du-
rin...) ~ (2011) *Nimbus machina*

Contact : La Boîte ...Productions :
12, rue du Fort - B.1060 Bruxelles
Téléphone : + 32 (0)2 544 04 64
Fax : + 32 (0)2 544 04 74
Mail : laboiteproduction@skynet.be
Site : www.lesfilmsdunord.com

ANIMATION

7' 47"
BETACAM SP, COUL., STÉRÉO, 16/9

LA NUIT DE L'OURS

ALEXIS FRADIER, JULIEN REGNARD ET PASCAL GIRAUD

Une femme sauvage cohabite avec de gros ours dans la forêt. Un soir, elle découvre un chasseur blessé. Elle le recueille et le soigne. Le chasseur finit par guérir et retourne chasser les ours. Son embuscade échoue et il se trouve à la merci de sa proie. La femme sauvage arrive sur les lieux et tue la bête pour protéger l'homme. Bannie de la forêt, elle est obligée de partir avec le chasseur.

A wild woman lives with bears in the forest. One night she finds a wounded hunter. She takes him in and takes care of him. Once he gets better, he gets back in the forest to hunt the bears. His ambush fails and the bears is about to kill him. The woman reaches the place of the fight and kills the beast to save the man. Banned from the forest, she has to leave with him.

Production : Atelier de Production de la Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation, scénario, image, son, montage, animation : Alexis Fradier, Julien Regnard, Pascal Giraud ~ Musique : Dimitri Yanovski ~ Voix : Piera Fontaine ~ Technique : 2D/3D Ordinateur

Biofilmographie : Alexis Fradier, né en 1986. Après une année préparatoire à Paris, a passé un an à l'ERG à Bruxelles, avant de se poser à La Cambre en 2006 ~ (2009) *Mea Culpa* ~ Julien Regnard, né en 1987. Après une année préparatoire à Paris, est arrivé à La Cambre en 2006 ~ (2010) *Nemasco* ~ Pascal Giraud, né en 1984. Après un BTS communication à Lyon, est arrivé à La Cambre en 2006. Ensemble: (2010) *La nuit de l'ours*

Contact : Atelier de Production de la Cambre : 27, avenue F. Roosevelt
B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)472 555 257
Mail : info@adifac.be

ANIMATION

13'
16/9, DVD, BETA SP, MINI DV, DIGI
BETA



L'ŒIL DU PAON

GERLANDO INFUSO

Sibylle chasseresse, artiste en fin de parcours, en quête du dernier coup de pinceau...

Sibylle Huntress artist in the end, seeking the last brush stroke....

Production : Atelier de Production de la Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisateur, scénario, image et montage : Gerlando Infuso ~ Technique : Stop-Motion, marionnettes et animation d'objets ~ Son : Chocolat Noisette ~ Musique : Philippe Tasquin ~ Mixage : Thomas Vaquie et Yann-Elie Gorans

Biographie : Né en 1986. Formation en arts visuels à La Cambre à Bruxelles dans la section animation. En Juin 2009, réalise le clip vidéo pour la chanson *Ange et Démon* de Robert, bande originale de la publicité pour le parfum Givenchy.

Filmographie : (2007) *Margot* (cm) ~ (2008) *Milovan Circus* (cm) ~ (2009) *Ange et Démon* (music video for Robert) ~ (2010) *L'oeil du paon* (cm)

Contact : Atelier de Production de la Cambre : 27, avenue F. Roosevelt
B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)472 555 257
Mail : info@adifac.be
ou infuso.gerlando@gmail.com

ANIMATION

3'50"
MINI DV

PAS UN LOUP

MATHIEU LABAYE, LOUISE-MARIE COLON ET UN COLLECTIF

Et si le Petit Chaperon Rouge n'avait pas rencontré de loup mais un chien, un dinosaure ou un singe, que se serait-il passé ?

And if Little Red Riding Hood had not met a wolf but a dog, a dinosaur or a monkey, what would have happened?

Production : Caméra-etc avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : **Réalisation :** collectif coordonné par Mathieu Labaye et Louise-Marie Colon ~ Scénario, image, son, voix : 11 enfants ~ Montage image et son : Mathieu Labaye et Louise-Marie Colon ~ Mixage : Mathieu Labaye ~ Musique : Stéphane Kaufeler ~ Technique d'animation : papier découpé

Biofilmographie : Ont étudié le cinéma d'animation à La Cambre. Depuis 2002, animateurs-formateurs à l'atelier de production Caméra-etc. Mathieu Labaye (2008) *Orgesticulanismus*, (2006) *Ha Bi Ba*, (2001) *Porte de Hal / Hallepoort*, (2000) *Je suis dans le train* ~ Louise-Marie Colon : (2000) *Paulette* ~ (2001) *Tabernacle*, *Pingouins* ~ (2002) *Petit* ~ (2004) *La poupée cassée* ~ (2011) *La boîte de sardines*

Contact : Caméra-etc
490, rue de Visé - B.4020 Liège
Téléphone: +32 (0)4 253 59 97
Fax : +32 (0)4 252 56 31
Mail : info@camera-etc.be
Site : www.camera-etc.be



LA PLUIE VIOLACÉE DES RÊVES

ALINE MOENS

Au cours du montage du film *Josée Andrei, An Insane portrait*, Fabrizio Terranova a commandé à Aline Moens, une biographie imaginaire de Josée Andrei. Pour ce faire, ils ont mis en place un casting de rêve et le film a explosé. Ce projet sauvage est vite devenu autonome.

During editing of the documentary *Josée Andrei, An Insane Portrait*, Fabrizio Terranova asked Aline Moens to produce an fictionalised biography of Josée Andrei. To do this, they put together a dream cast, and the film is a huge success. This side project quickly became a standalone creation.

Production : Atelier Graphoui en coproduction avec Michigan Films et l'aide du secteur des Centres d'Expression et de Créativité, du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et du Service de l'Education permanente de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : **Réalisation** : Aline Moens ~ **Atelier animé par** : Aline Moens ~ **Auteurs/créateurs, Paroles, musiques et peintures** : Alda Terranova, Angela Terranova, Vladimir Cruells, Mika Baudoux, Salomé Singh, Ilse Wijnen et Aline Moens ~ **Montage** : Bruno Tracq, Aline Moens et Fabrizio Terranova

Biofilmographie : Née en 1961. Etudes à l'ISFS. Réalisatrice. Ses derniers films : (2006) *Gens du Petit Château, D'un trait De nous des cartes postales, Les mains de la terre et de l'air* ~ (2007) *Chants d'elles* ~ (2008) *Gare aux princesses, Devine mon quartier* ~ (2009) *La montagne me parle, Heures animées* ~ (2010) *La pluie violacée des rêves*

Contact : **Atelier Graphoui** : 11, rue de la Rhétorique - B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 537 23 74
Mail : info@graphoui.org
Site : www.graphoui.org

60

ANIMATION

3' 50"
BETACAM SP, 16/9, COUL., STÉRÉO



SAINT-LAZARE

BASTIEN MICHAUX

Lettre d'adieu d'une femme à son amoureux sur des images de Saint-Lazare et à la façon d'Aristide Bruant.

A goodbye letter from a woman to the man she loves, over images of Saint-Lazare train station in Paris, in the manner of Aristide Bruant.

Production : Jacquard Production

Fiche technique : Réalisation, scénario, image, son, montage, animation : Bastien Michaux ~ Musique : Aristide Bruant, Grégoire Renquin

Biofilmographie : (2010) *Saint-Lazare* (film d'école)

Contact : HEAJ Département Techniques Graphiques : 20, avenue Comte de Smet de Nayer - B.5000 Namur
Téléphone : +32 (0)487 176 982
Mail : remi.durin@prof.heaj.be

ANIMATION

7'48"

62



SOUDAIN ON SONNE

MARIA KÖRKEL

Troublée par la mort subite et inexplicable de son mari, la femme du professeur tombe dans un délire.
Inspiré d'une histoire de l'écrivain russe Daniil Harms, le film *Soudain on sonne* retrace le sort d'une femme troublée par la mort subite et inexplicable de son mari. L'animation, réalisée avec une caméra multiplane, met en relief de riches collages photographiques travaillés à la peinture et traités à l'ordinateur.

Troubled by the sudden and unexplained death of her husband, the teacher's wife goes mad.
Inspired by a short story by the Russian writer Daniil Kharms, the film *Suddenly a ring* recounts the fate of a woman upset by the sudden and inexplicable death of her husband. The animation, made with a multiplane camera, highlights the photographic collages that are embossed with paint and redesigned using a computer.

Production : Atelier de Production de la Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation, animation : Maria Körkel ~ Assistant : Andrea Catana ~ Musique : Lucie de Ley ~ Son : Hannes Körkel ~ Typographie : Rosa Schmieg ~ Technique : caméra multiplane, papier découpé, technique mixte

Biofilmographie : Née en 1973 en Allemagne. Graphiste et réalisatrice en animation. 2003-2004 : Etudes d'Illustration/ Bande Dessinée. En 2007-2008, passage à l'Atelier Zorobabel puis études à La Cambre.

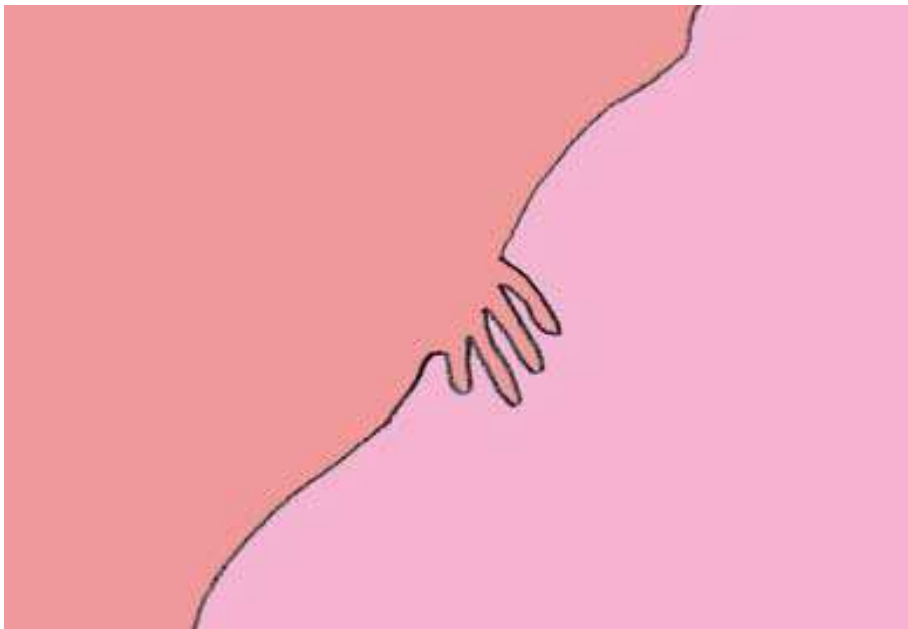
Filmographie : (2009) *Vacuum* ~ (2009) *Kill the surfer* (clip musical pour Ghinzu) ~ (2009) *L'affaire Ghinzu* ~ (2010) *Soudain on sonne*

Contact : Atelier de Production de la Cambre : 27, avenue F. Roosevelt
B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)472 555 257
Mail : info@adifac.be

64

ANIMATION

4'
BETA DIGIT



TENDRES FLÉAUX

ANNABELLE DUPRET, SISCA LOCCA ET DANIELLE VANDERSTICHELE

Les doigts se saluent,
Les doigts se rencontrent,
Les doigts se passionnent,
Les doigts disposent,
Les doigts se reposent.

Fingers greet,
Fingers meet,
Fingers caressed,
Fingers possessed,
Fingers at rest.

Production : PBC pictures, Bunker Ciné-
Théâtre asbl

Fiche technique : Réalisation et scénario : Annabelle Dupret, Sisca Locca et Danielle Vanderstichele ~ Image : Annabelle Dupret et Danielle Vanderstichele ~ Son : Sisca Locca et Lionel Beyet ~ Montage : Patrice Bauduinet ~ Technique d'animation : papiers découpés

Biofilmographie : Annabelle Dupret : (2006) *Dig into* ~ Sisca Locca : (1999) *Colormini* ~ (2004) *Monsieur Lib* ~ Danielle Vanderstichele : (2006) *Ham* (cm) ~ (2010) *Clikyiquoi* (cm) ~ Ensemble : (2011) *Tendres Fléaux*

Contact : PBC Pictures : 66A, rue des Plantes - B.1210 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 223 34 59
Fax : +32 (0)2 223 16 12
Mail : pbcpictures@skynet.be
Site : www.pbcpictures.com

66

ANIMATION

4'05"
16/9



UNDER THE SEA

ALEXIA COOPER ET STÉPHANIE GRIVILLERS

Ernest se retrouve confronté à une succession de péripéties incohérentes et cauchemardesques. Le cheminement de sa quête de liberté semble interminable...

Ernest found himself confronted by a succession of incoherent and nightmarish events. His search for freedom seemed interminable....

Production : Jacquard Production

Fiche technique : Réalisation, scénario, image, montage image et son : Alexia Cooper et Stéphanie Grivillers - Musique : Quioui - Technique d'animation : Photoshop/after effects

Biofilmographie : Cooper Alexia : <http://alexia.cooper.wordpress.com> ~ (2010) *United Corpus*
Grivillers Stéphanie : <http://kowakowa.blogspot.com> ~ Ensemble: (2010) *Under the Sea*

Contact : Cooper Alexia : 27 bis, rue Adolphe Bastin
B. 5000 Namur
Mobile : +32 (0)474 094 512
Grivillers Stéphanie :
Téléphone : +33 (0)6 69 61 58 87
Mail : stephanie.grivillers@gmail.com
Site : <http://kowakowa.blogspot.com>



VASCO

SÉBASTIEN LAUDENBACH

Tu es parti, Vasco, tu voulais aller loin. On t'a retenu pourtant, avec du béton et des baisers, et tu as goûté au sang des baleines. Mais ce n'était pas assez, tu voulais l'ailleurs, rejoindre cet horizon qui te fascinait. Mais jusqu'où vas-tu aller, Vasco ?

You have gone, Vasco, you wanted to go far away. But we kept you back, with concrete and kisses, and you tasted the blood of whales. But it was not enough, you wanted to go further, towards the horizon that fascinated you so much. But how far will you go, Vasco?

Production : La Boîte,...Productions en coproduction avec Les Films du Nord, Suivez mon Regard, CRRAV Nord-Pas-de-Calais

Fiche technique : Réalisation, scénario, montage image : Sébastien Laudenbach ~ Image : Sébastien Laudenbach, Hugo Frassetto, Julien Laval ~ Son, montage son : Christian Cartier ~ Mixage : Marina Lerchs ~ Musique : Olivier Melano ~ Producteur : Arnaud Demuynck

Biofilmographie : Réalisateur, animateur, illustrateur, graphiste et enseignant, vit et travaille à Paris. Sorti de l'Ensad avec *Journal*, il réalise ensuite *Des câlins dans les cuisines*, *Morceau*, *Regarder Oana* et enfin *Vasco*. En cours : *Linda veut du poulet*, long métrage en prises de vues réelles, en collaboration avec Chiara Malta.

Contact : La Boîte ...Productions
12, rue du Fort - B.1060 Bruxelles
Téléphone : + 32 (0)2 544 04 64
Fax : + 32 (0)2 544 04 74
Mail : laboiteproduction@skynet.be
Site : www.lesfilmsdunord.com

70

ANIMATION

12'
35MM, 1:85, COUL.



LA VÉNUS DE RABO

FRANÇOIS BERTIN

Le programme de la journée pour Rabo ? Comme hier ! Grasse matinée, petit déjeuner, douche et puis... boulot. Il a beau être un homme libre, tout le monde doit aller travailler !

Rabo's program for the day? Just like yesterday! Wake up late, have breakfast, take a shower and then... work. Even though he is a free man, he has to go to work like everybody else!

Production : La Boîte,...Productions, Les Trois Ours

Fiche technique : Réalisation, scénario : François Bertin ~ Image : François Bertin, Stéphanie Kloutz, Olivier Perault ~ Son : Christian Cartier ~ Montage image : Nazim Meslem ~ Montage son : Christian Cartier ~ Musique : Julien Michelet ~ Producteurs : Arnaud Demuynck, Olivier Catherin

Biofilmographie : Etudes aux Beaux-Arts, animation à l'Ecole supérieure de l'image (ESI) à Poitiers et Angoulême. École de réalisation de films d'animation, La Poudrière à Valence, diplômé en 2002 avec le film *Picore ~* (2010) *Vénus de Rabo* (cm)

Contact : La Boîte ...Productions
12, rue du Fort - B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 544 04 64
Fax : +32 (0)2 544 04 74
Mail : laboiteproduction@skynet.be
Site : www.lesfilmsdunord.com



LA VIE DE POXY

LOUISE-MARIE COLON ET UN COLLECTIF

La maman de Poxy est si pauvre qu'elle est contrainte de confier Poxy à sa tante. La nouvelle vie de la petite vache est rude : elle ne va plus à l'école et sa tante la traite comme une esclave...

Poxy's mother is so poor that she's forced to confide Poxy to her aunt. The new life of the small cow is rough: she doesn't go any more to the school and her aunt treats her as a slave ...

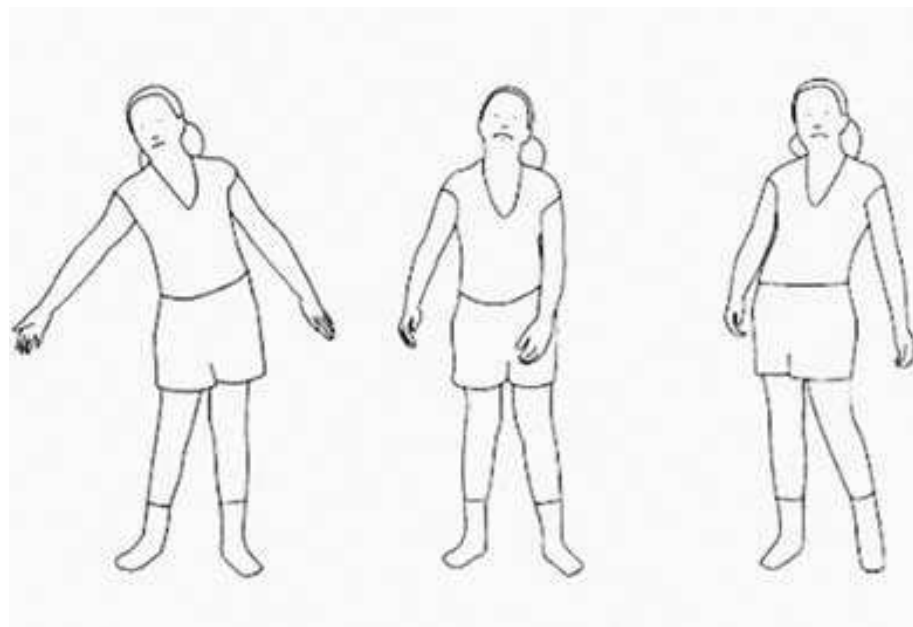
Production : Caméra-etc avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : **Réalisation** : Collectif coordonné par Louise-Marie Colon ~ **Scénario, image, son, voix** : 15 enfants congolais ~ **Montage image et son, mixage** : Louise-Marie Colon ~ **Technique d'animation** : silhouettes en papier noir et dessins

Biofilmographie : Etudie le cinéma d'animation à La Cambre. Depuis 2002, animatrice-formatrice à l'atelier de production Caméra-etc. Parmi ses réalisations : (2000) *Paulette* ~ (2001) *Ta bernacle, Pingouins* ~ (2002) *Petit* ~ (2004) *La poupée cassée* ~ (2011) *La boîte de sardines*

Contact : Caméra-etc
490, rue de Visé - B.4020 Liège
Téléphone: +32 (0)4 253 59 97
Fax : +32 (0)4 252 56 31
Mail : info@camera-etc.be
Site : www.camera-etc.be

ANIMATION

HDV, BOUCLE, NB, INSTALLATION
VIDÉO, SANS DIALOGUES

W!!

BÉATRICE BALCOU

Huit scènes d'une minute se succèdent. On voit une ou plusieurs personnes qui bougent face aux spectateurs. Ces personnages sont en fait face à l'écran ordinateur avec lequel ils jouent à une console de jeu. Aucun élément ne permet au spectateur de le deviner. Tous les détails ont été supprimés. Ne reste que la silhouette des personnes représentées en train de jouer. On comprend que ces personnes ne bougent pas de façon normale. Leur tête et leur regard restent fixes tandis que le corps se dirige vers d'autres directions. Les mouvements ne sont jamais aboutis et ne correspondent à aucune action concrète.

Eight one-minute scenes follow one after the other. We see one or more people moving in front of the audience. These people are, in fact, in front of a computer screen with which they play on a game console. But nothing indicates this to the audience. All of the details have been suppressed. All that is left is the silhouette of the characters playing. We can see that these persons are not moving normally. Their heads and their gazes remain steady, while their bodies go in other directions. The movements are never completed and don't correspond to any concrete action.

Production : Béatrice Balcou avec le soutien de l'Atelier Graphoui, l'Association L'entorse (Lille), la Biennale Internationale des arts visuels et de la photographie (Liège), le Bureau d'Art et de Recherche (Roubaix), avec le soutien du CCRAV

Fiche technique : Réalisation, scénario : Béatrice Balcou ~ Image : Noémie Marsily, Caroline Nugues et Béatrice Balcou

Biofilmographie : 1976, née en France. Plasticienne, collabore en tant que performeuse dans des projets de danse contemporaine. (2011) W!!

Contact : Atelier Graphoui : 11, rue de la Rhétorique - B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 537 23 74
Fax : +32 (0)2 537 27 67
Mail : info@graphoui.org
Site : www.graphoui.org
Béatrice Balcou
www.beatricebalcou.com



WAITING FOR YESTERDAY

PATRICK JUNGHANS

La tristesse et la solitude emplissent Jake depuis qu'il a perdu sa femme Sophie dans un tragique accident. Après des années de deuil, il décide de prendre les choses en mains, mais il réalisera rapidement que cela ne se passera pas comme il l'avait prévu.

Sadness and loneliness have filled Jake since he lost his wife Sophie in a tragic accident. After years of grieving he decides to take matters into his own hands, but soon has to realize that things do not turn out the way he had foreseen.

Production : Hélicotrone avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et les Télédistributeurs wallons

Fiche technique : Réalisation et scénario : Patrick Junghans ~ Son : Yves De Mey ~ Musique : Corentin Colluste ~ Étalonnage : Olivier Ogneux ~ Production : Anthony Rey

Biofilmographie : Né en 1981 à Weimar, Allemagne. Étudie l'art à l'Université Bauhaus de Weimar puis la photographie et l'animation à l'école Saint-Luc, à Bruxelles ~ (2000) *The hunters* ~ (2001) *Pause* ~ (2002) *Shizo* ~ (2004) *Tokyo* ~ (2004) *Teddy* ~ (2005) *Box*

Contact : Hélicotrone : 23, avenue Jef Lambeaux - B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 539 23 57
Fax : +32 (0)2 537 47 95
Mail : info@helicotronc.com
Site : www.helicotronc.com



WALKMAN

NORA JUNCCKER

Ballade musicale au rythme de la ville et ses méandres improbables. Un homme assis dans le fauteuil de son salon regarde la télévision. Soudain la sonnerie du téléphone retentit, il décroche, échange quelques mots avec son interlocuteur, raccroche et sort de chez lui. Il commence alors une longue expédition à travers la ville et ses mystères. La ville le fait voyager dans son paysage urbain en même temps que lui voyage à travers sa propre imagination. Elle s'amuse à l'entraîner dans les recoins les plus improbables et les plus fantaisistes. Lui se laissant entraîner, il déambule avec insouciance dans ce labyrinthe de folie psychédélique.

A man sitting in the chair in his living room is watching television. Suddenly the phone rings, he picks up, exchanges a few words with the caller, hangs out and goes out of his house. He begins a long expedition through the city and its mysteries. The city puts him on a journey through the urban landscape at the same time as he travels through his own imagination. It has fun to drive him in the most unlikely and fancy nooks. He is drawn out, he wanders recklessly through the maze of psychedelic madness.

Production : Atelier de Production de la Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation : Nora Juncker ~ Musique et mixage : M@x\$ ~ Technique : images live et animation 2D

Biofilmographie : Nora Juncker
Née en 1986 à Braine l'Alleud, obtient son CESS à l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles. Depuis 2004 études à La Cambre.
(2004-2005) *Cauchemar* (cm) ~
(2005-2006) *Manque de peau* (cm) *Bug record* (cm) ~ (2007-2008) *Moltonel* (cm) ~ (2008-2009) *Les Morosities* (cm) ~ (2009-2010) *Walkman* (cm)

Contact : Atelier de Production de la Cambre : 27, avenue F. Roosevelt B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)472 555 257
Mail : info@adifac.be

82

FICTION

15'08"
SUPER 16MM, DVCAM, DVD, 1,66,
STÉRÉO, N/B, SOUS-TITRES ANGLAIS



ABANDON DE POSTE

MOHAMED BOUHARI

Un duel silencieux entre un agent de sécurité noir et une statue noire africaine grandeur nature.

A silent duel between a black security guard and a life-size African black statue.

Production : INSAS- Atelier de Réalisation de l'INSAS avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation et scénario : Mohamed Bouhari ~ Image : Anne Waerenbergh, Philippe Orlinski ~ Son : Grégory Cotton, Ophélie Boilly ~ Montage : Clothilde Tonneau ~ Mixage : Anouck Gauvain ~ Interprétation : Michael Luboya, André Simon

Biographie : Marocain, Mohamed Bouhari a travaillé comme journaliste au Niger avant d'entamer des études de réalisation à l'Insas.

Filmographie : (2008) *Vierge mari* (cm) ~ (2009) *Place Moscou* (docu) ~ (2010) *Abandon de poste* (cm)

Contact : Atelier de Réalisation - INSAS : 8, rue Thérésienne
B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 646 39 46
Fax : +32 (0)2 646 39 46
Mail : sec@insas.be
Site : www.insas.be

FICTION

6'
DVCAM, COUL.

APRÈS-MIDI

JEAN-MARIE BUCHET

Émile travaille dans son jardin. Élise l'appelle, on le demande au téléphone...

Emile is working in his garden. Elise calls him in: he's wanted on the telephone...

Production : PBC Pictures et Heindrich Conscience film produktie

Fiche technique : **Réalisation et scénario** : Jean-Marie Buchet ~ **Image** : Rachel Simoni ~ **Son** : Dominik Guth ~ **Montage** : Nathalie Julien ~ **Interprétation** : Mireille Verboomen et Jan Hammenecker

Biofilmographie : Né à Jemappes en 1938. Etudes à l'Ecole de la Cambre dans la section de cinéma expérimental en 1957. Parmi ses réalisations: (1957) *Deux choses* ~ (1961) *Je t'aime* ~ (1964) *Que peut-on bien faire chez soi le dimanche après-midi quand on n'a pas la télévision ?* ~ (1970) *Hommage à Don Helder Camara* ~ (1978) *Vos droits* ~ (1982) *Les Meilleurs* ~ (1989) *Dupond Durand* ~ (2001) *Horrible (cm)* ~ (2004) *Une fameuse journée* ~ (2005) *Saddam Hussein is alive and well and he lives in Brussels* ~ (2007) *Tasse de thé* ~ (2009) *Fantaisie sur la fin du monde* ~ (2010) *Après-midi*

Contact : **PBC Pictures** : 66a, rue des Plantes - B.1210 Bruxelles
Téléphone : + 32 (0)2 223 34 59
Fax : +32 (0)2 223 16 12
Mail : pbcpictures@skynet.be

FICTION

12'50
16/9, COUL., STÉRÉO,
SOUS-TITRES ANGLAIS

LA BALLADE D'ALMA

CAMILLE LAUFER

Alma, jeune femme de 25 ans, débarque à Bruxelles pour réaliser son rêve : travailler dans une ONG. Malheureusement, le milieu de l'humanitaire ne correspond pas vraiment à ses attentes, mais elle se bat pour se rendre utile...

Alma, a 25 years old woman, arrives in Brussels to fulfill her dream : to work in an NGO. Unfortunately the humanitarian world doesn't meet her expectations, but she struggles to make herself useful...

Production : INSAS - Atelier de Réalisation de l'INSAS avec l'aide de la Communauté française de Belgique. Ce projet a bénéficié d'une bourse de la Sabam

Fiche technique : **Réalisation** : Camille Laufer ~ **Assistant réalisation** : Carole Messmer ~ **Image** : Laure Portier, Pauline Richon ~ **Son** : Michaël Visano ~ **Perchman** : Philippe Fontaine ~ **Mixage** : Aurélien Lebourg ~ **Montage** : Alice de Matha ~ **Musique** : Carole Messmer, Clément Marion ~ **Interprétation** : Ariane Carron, Alain Bellot, Gaëtan Lejeune, Isabelle Anciaux, Sarah Van Calck, Marcha Van Boven, Andrés Cifuentes, Albert Jeunehomme

Bio-filmographie : Après des études de cinéma en Suisse, intègre l'INSAS en 2005 ~ (2005) *Derrière les images* (cm) ~ (2006) *A Clabecq* (cm) ~ (2007) *Trapéziste* (cm) ~ (2008) *Justine* (cm) ~ (2010) *La ballade d'Alma* (cm)

Contact : **Atelier de Réalisation INSAS** : 8, rue Thérésienne
B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 646 39 46
Fax : +32 (0)2 646 39 46
Mail : sec@insas.be
Site : www.insas.be



LA BELLE ET LA BÊTE

LAURIE COLSON

Une femme transsexuelle tente d'enfermer ce qui lui reste d'homme en elle...

Cette histoire parle de la complexité de l'identité, de la fragmentation de notre être, nous poussant parfois au rejet de certaines de nos facettes - parce que nous ne sommes pas un, parce que nous sommes multiples, cela au-delà de notre nature d'homme ou de femme.

A male-to-female transsexual tries to close off what remains of the man inside her...

This story addresses the complexity of identity, the fragmentation of our being, which sometimes pushes us to reject certain of our facets - because we are not one, because we are multiple, above and beyond our nature as a man or woman.

Production : Tarantula avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiotvisuel de la Communauté française de Belgique et les Télédistributeurs wallons

Fiche technique : Réalisation et scénario : Laurie Colson ~ Image : Antoine Cuypers ~ Son : Benjamin Pasternaque ~ Montage image et son : Laurie Colson et Marc Bastien ~ Mixage : Marc Bastien ~ Musique : Boris Vonet ~ Interprétation : Estelle Forlani et Benoît Chambeau

Biofilmographie : 2007-2009, formation à La S.A.E. Institute, en Digital film making (Bruxelles). 1996-1999, graduat en photographie à l'Institut des Beaux-Arts Saint-Luc (Liège) ~ (2008) *Phagocyte* ~ (2008) *Greenpainting* ~ (2008) *Estelle* ~ (2008) *Incellar* ~ (2011) *La belle et la bête*, *Phagocyte*

Contact : **Tarantula** : 99, rue Auguste Donnay - B.4000 Liège
Téléphone : +32 (0)4 225 90 79
Mail : thomas@tarantula.be

90

FICTION

9'15"
DV CAM, COUL., 16/9, STÉRÉO



BLANCHE ET VIOLETTE

SARAH HIRTT

Blanche porte un lourd secret : sa sœur jumelle, Violette est incarcérée.
Elle s'enferme dans le mensonge et cache la réalité à sa fille, Zoé, jusqu'au jour où celle-ci découvre une lettre rédigée en prison...

Blanche keeps a heavy secret: her twin sister Violette is imprisoned.
She locks herself in lies and hides the truth to her daughter, Zoé, until the day she finds a letter written in prison...

Production : INSAS- Atelier de Réalisation de l'INSAS avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation et scénario : Sarah Hirtt ~ Image : Léo Lefevre, Marie Jacquemart, Son Doan ~ Son : Armelle Pignon, Thibault Nguyen ~ Décor : Alessia Wyss ~ Montage : Maria Mac-cotta ~ Mixage : Thibault Nguyen ~ Production : Sarah Hirtt ~ Post-production : Eve Leguebe ~ Interprétation : Marie Bos, Mathilde Goffart

Biofilmographie : Née en 1985 à Braine-l'Alleud. Diplômée en Langues et Littératures Romanes à l'ULB. Depuis 2007, études à l'INSAS. (2010) *Blanche et Violette* (cm)

Contact : Atelier de Réalisation INSAS : 8, rue Thérésienne
B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 646 39 46
Fax : +32 (0)2 646 39 46
Mail : sec@insas.be
Site : www.insas.be

FICTION

13'55"
FULL HD (SIDE BY SIDE 3D)

LA BÛCHE DE NOËL

PASCAL VAN GOETHEM

Une famille fête Noël, la maman apporte une magnifique et traditionnelle "Bûche de Noël". Un étrange personnage nous interpelle par le biais d'une télévision qui quelques instants auparavant diffusait des images d'un feu ouvert...

A family is celebrating Christmas; the mom brings a splendid and traditional "yule log". A strange character appears in the television where a false fire was burning...

Production : 3Doorz

Fiche technique : Réalisation : Pascal Van Goethem et Eric Lefevre ~ Scénario : Pascal Van Goethem et Eric Lefevre ~ Stéréographie : Erwin Van Der Stappen ~ Image : Luc Embise ~ Son : Ndembo Ziavoula ~ Montage image et son : 3Doorz et Ndembo Ziavoula ~ Mixage : Indicair ~ Musique : Country cake

Biofilmographie : 1996-1999 : Etudes à l'IAD section image. Chef opérateur & réalisateur indépendant. A travaillé pour RTL-TVI, RTBF, FR3, Eurosport, Eyeworks, Alfacam, Outside Broadcast, Videohouse, Sovifo, Can Do, Mastercard, Deutsche Bank, Glaxo Smith Kline, Son Excentrique, Happy End, Première Impression, Les Petites Images d'Ernest, The Producer, Imagination ~ (2010) *La bûche de Noël* (cm)

Contact : 3 Doorz (Steven Gaertner)
Mobile : + 32 (0)473 651 662
Mail : stg@3doorz.be



CAUSE ET EFFET

ANNE-CATHERINE GERBAUD

Un enchaînement d'effets catastrophiques déclenché par une cause anodine.

A series of catastrophic effects are triggered by an innocuous cause.

Production : Atelier Alfred asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : **Réalisation et scénario** : Anne-Catherine Gerbaud ~ **Image** : David Taillebuis ~ **Son** : Morgan Souren ~ **Maquillage** : Amandine Djaha ~ **Montage**: Philippe Geus ~ **Monteuse son** : Véronique Crosset ~ **Direction de production** : Gerald Frydman ~ **Interprétation** : Arielle d'Ydewalle, Marcel Gonzalez, Francis Alan, Amandine Carlier, Maria Karaguizova, Sébastien Defrance

Biofilmographie : Graphiste de profession, stagiaire de 2009-2010 à l'Atelier Alfred ~ (2010) *Cause et effet*

Contact : Atelier Alfred asbl
41, boulevard Charlemagne
B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 231 09 45
Fax : +32 (0)2 231 09 89
Mail : atelieralfred@skynet.be

FICTION

23'04"
XDCAM HD, HDCAM,
CHARBON STUDIO



CE QUI TIENT

CELIA DESSARDO

Tout le monde est au courant.
Et pourtant tout continue.
Ils sont tous là.
Ils parlent de ça et ils parlent d'autres choses.
Ils sont ensemble.

Everyone knows about it.
But still, things go on as normal.
They're all there.
They talk about this and that, they talk about other things.
They're all together.

Production : Médiadiffusion avec
l'aide de la Communauté française de
Belgique

Fiche technique : Réalisation et scénario :
Celia Dessardo ~ Image : Benjamin Mo-
rel, Fiona Braillon ~ Son : Kevin Chau-
meton et Jordan Gerber ~ Montage,
image et son : Laurent Dryon ~ Montage
son et mixage : Jordan Gerber et Michael
Roemers ~ Direction de production :
Bruno Vandendriessche ~ Interpréta-
tion : Patrizia Rojo, Agathe Bernard,
Adriana da Fonseca, Vincent Eloy

Biofilmographie : Etudes de réalisation à
l'IAD. (2010) *Ce qui tient*

Contact : Médiadiffusion
75, rue des Wallons
B.1348 Louvain-la-Neuve
Téléphone : + 32 (0)10 45 06 82
Mobile : + 32 (0)475 27 89 31
Fax : + 32 (0)10 45 11 74
Mail : duys@iad-arts.be



CHAPEAU DE PAILLE

EWA HACZYK

En photographiant les promeneurs dans un parc, le photographe est attiré par une mystérieuse jeune femme...

While photographing people strolling through a park, a photographer is attracted to a mysterious young woman...

Production : Atelier Alfred asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : **Réalisation et scénario** : Ewa Haczyk ~ **Chef opérateur** : Aurélien Pechmeja ~ **Ingénieur du son** : Morgan Souren ~ **Maquillage** : Amandine Djaha ~ **Montage** : Philippe Geus ~ **Monteuse son** : Véronique Crosset ~ **Direction de production** : Gerald Frydman ~ **Musique** : *Aurore* de Zbigniew Preisner ~ **Interprétation** : Pierre Lafleur, Aurélie Vautrin, Youri Garfinkel, Sylvie Seddio, Jacqueline Preseau, Yves Degen, Amandine Carlier, Marcel Gonzalez

Biofilmographie : Polonaise, journaliste de profession. Stagiaire de l'Atelier Alfred 2009-2010. (2010) *Chapeau de paille*

Contact : **Atelier Alfred asbl**
41, boulevard Charlemagne
B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 231 09 45
Fax : +32 (0)2 231 09 89
Mail : atelieralfred@skynet.be

100

FICTION

15'
16MM

CHOSSES QUI ME RATTACHENT AUX ÊTRES

BORIS LEHMAN

Le film se présente comme un inventaire à la Prévert. Son titre s'inspire des *Notes de Chevet*, de l'écrivain japonaise Sei Shônagon qui fut dans la première moitié du 11^e siècle dame d'honneur au service de l'impératrice Teishi. On pense évidemment à Georges Perec, écrivain majeur du groupe OuLiPo, mais aussi à Dada ou à Fluxus. Les images et les mots s'enchaînent comme dans un poème. Depuis le fameux "Ceci n'est pas une pipe" de René Magritte, on sait bien que les évidences sont trompeuses, que les mots, comme les images peuvent être détournés de leur fonction première. Il s'agit de créer l'objet par l'image et le mot, en le filmant. Acte de création, comme Dieu fit au début avec le Ciel et la Terre, avec Adam et Ève.

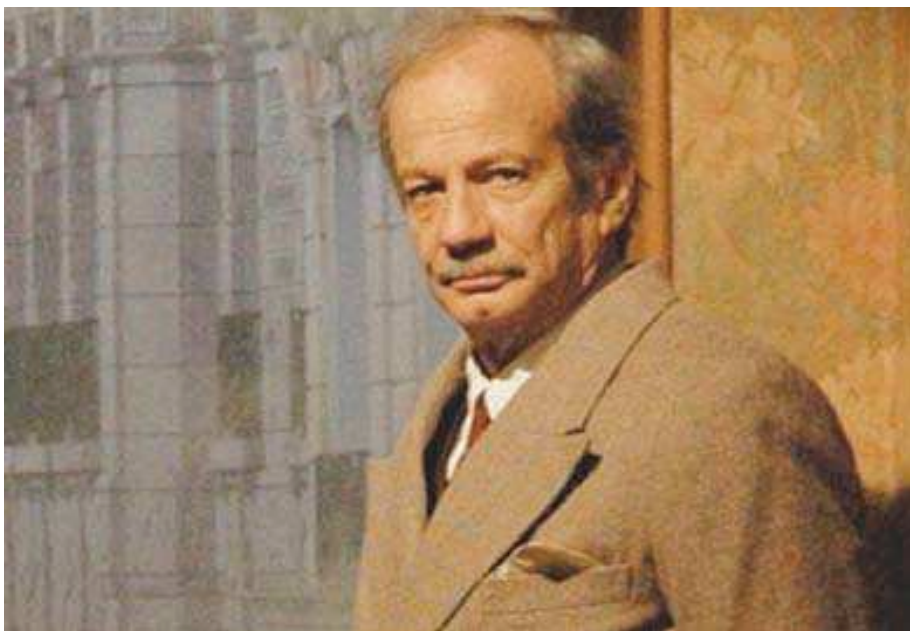
The film is presented much like one of Jacques Prévert's inventories. Its title is inspired by the Pillow Book from the Japanese author Sei Shônagon, who in the first half of the 11th century was a lady-in-waiting to the Empress Teishi. Obviously, the title also recalls Georges Perec, the major writer from the OuLiPo group, as well as Dada or Fluxus. The images and words link together as in a poem. Since René Magritte's famous "This is not a pipe", we know that what appears obvious can be deceiving and that words, like images, can be diverted from their initial function. It's a matter of creating an object with images and words, by filming it. An act of creation, like God did in the beginning with the Heavens and the Earth, with Adam and Eve.

Production : Dovfilm avec l'aide à la finition du Centre du Cinéma et de l'Audio-visuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons

Fiche technique : Réalisation, scénario, voix : Boris Lehman ~ Image : Antoine-Marie Meert ~ Son : Jacques Dapoz ~ Montage : Ariane Mellet ~ Assistanat : Juliette Achard ~ Mixage : Félix Blume ~ Labo-ratoires : Color by Dejonghe, Cinéco ~ Studios : One Two, Kamalalam

Biofilmographie : Né à Lausanne, 1944. A produit et réalisé plus de 150 courts, longs, documentaires, fictions... Parmi ses dernières réalisations : (2005) *Tentatives de se décrire* ~ (2006) *Red Mudh ; Before the begining* (co-réalisation Steve Dwoskin), *Fontaine d'amour*, *L'Arche de Noé* ~ (2007) *Sur-vie* ~ (2008) *Retouches et Réparations ; Un Peintre sous surveillance ; Une belle Croisière ; Films ontologiques – chapitre 1 ; Jacques Dapoz, autoportrait* ~ (2010) *Histoire de mes cheveux ; Choses qui me rattachent aux êtres*

Contact : Dovfilm : 14, avenue Guillaume Macau - B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)486 28 83 45
Mail : lehman.boris@gmail.com
Site : www.borislehman.be



CLIMAX

FRÉDÉRIC SOJCHER

Tragi-comédie sur un plateau de tournage. Jonathan (le réalisateur) n'arrive pas à obtenir de Gérard (l'acteur) qu'il joue la scène-clé du film (le "climax") comme elle est écrite. Le producteur et l'équipe donnent davantage de crédit à Gérard, qui est connu et "bankable", qu'à Jonathan dont c'est le premier long-métrage. Mais le scénario raconte la vie de son grand-père... et Jonathan se bat pour ne pas se faire voler à la fois le film et "son" histoire.

Tragicomedy on a film set. Jonathan (the director) can't get Gérard (the actor) to play the film's key scene (the "climax") as it is written. The producer and crew give more credit to Gérard, who is well-known and "bankable", than to Jonathan, who is directing his first feature-length film. But the script tells his grandfather's life story... and Jonathan fights to keep his film and "his" story from being taken away.

Production : Sombrero Productions en coproduction avec Saga Film

Fiche technique : **Réalisation** : Frédéric Sojcher ~ **Scénario** : Frédéric Sojcher et Olivier de Plas ~ **Image** : Lubomir Bakchev ~ **Son** : Samuel Mittelman ~ **Musique** : Vladimir Cosma ~ **Montage** : Marianna Gioka ~ **Décor** : Philippe Van Herwijnen ~ **Costume** : Monic Parelle ~ **Producteurs** : Alain Benguigui et Thomas Verhaeghe ~ **Interprétation** : Patrick Chesnais, Lorant Deutsch, Jean-Paul Comart

Biofilmographie : Enseignant, actuellement Directeur du Master professionnel en scénario, réalisation et production de l'Université de Paris I Panthéon - Sorbonne. Parmi ses derniers films : (1995) *Vroum-Vroum* (cm) ~ (2000) *Regarde-moi* (LM) ~ (2004) *Cinéastes à tout prix* (docu) ~ (2009) *Climax* (cm) ~ (2010) *Hitler à Hollywood* (LM)

Contact : **Saga Film** : 22, rue de la Nation - B.1050 Bruxelles
Téléphone : + 32 (0)2 648 48 73
Mail : htoint@sagafilm.be



LE COLOCATEUR

NICOLAS MONFORT

Maria, une étudiante espagnole, débarque à Bruxelles et découvre qu'elle doit partager sa chambre avec un "colocateur". Celui-ci, Vincent, est un français venu en Belgique pour travailler. D'emblée, Maria a des difficultés à rentrer en contact avec lui. Petit à petit, elle va avoir peur de lui, une peur qui va virer à la panique.

Maria, a Spanish student, arrives in Brussels and discovers that she will have to share her room with a roommate.... a man. Vincent is a Frenchman who has come to Belgium for work. Right from the start, Maria has trouble getting to know him. Slowly she starts to be afraid of him, and then her fear turns suddenly to panic.

Production : Un Soir... Un Grain avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistibuteurs wallons

Fiche technique : Réalisation et scénario : Nicolas Monfort ~ Assistant : Benjamin d'Aoust ~ Image : Jean-François Metz ~ Son : Fabrice Osinski ~ Montage : image : Frédérique Broos ~ Montage : son : Philippe Malempré ~ Mixage : Christophe Dassy ~ Musique : Philippe Malempré ~ Producteur : Pascal Hologne

Biofilmographie : Premier film (2011) *Le Colocateur*

Contact : Un Soir... Un Grain : 1, avenue Maurice - B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 248 08 72
Fax : +32 (0)2 242 67 61
Mail : info@courtmetrage.be
Site : www.courtmetrage.be

106

FICTION

20'
35MM, VO FRANÇAISE
SOUS-TITRES ANGLAIS



COMME DES HÉROS

VÉRONIQUE JADIN

Martin, la vingtaine participe à un stage. Un stage pour aller au bout de soi-même et de son courage. Des vacances où l'on vit l'Histoire au lieu de la regarder passer. Martin découvre les autres participants et les raisons plus ou moins avouables de leur présence à ce stage. Et puis, il y a Rose

Martin, 20 years old is at a camp. Not an ordinary camps but one to surpass yourself. There, you live History and not watch it pass by. Martin gets to know other participants, and different, good or not, reason of their presence there. And, there is Rose

Production : La Compagnie Cinématographique Européenne avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et les Télédistributeurs wallons

Fiche technique : Réalisation et scénario : Véronique Jadin (adapté de *Les gentils organisateurs* de Thomas Gunzig) ~ Image : Virginie Saint-Martin ~ Son : Olivier Struye ~ Montage : Damien Keyeux ~ Montage son : Magali Schuermans ~ Mixage : Aline Gavroy ~ Décor : Sophie Monroy ~ Costume : Anne Fournier ~ Maquillage : Oriane de Neve ~ Producteur : Gaëtan David

Biofilmographie : Née en 1978. Etudes de lettres. Diverses expériences sur les plateaux de cinéma, dans la pub, à la télé... entre projets personnels et commandes ~ (2006) *En fanfare* (cm) ~ (2011) *Comme des héros* (cm)

Contact : La Compagnie Cinématographique Européenne : 119, rue des deux Églises - B.1210 Bruxelles (siège administratif), 11, rue les Favennes B.4557 Tinlot (siège social)
Téléphone : +32 (0)2 245 29 84
Mail : gaetan.david@skynet.be



LE COURS DES CHOSES

CAROLINE TAMBOUR

Quand on n'arrive pas à anéantir l'angoisse, on en anéantit la raison...

C'est l'histoire d'un amour qui déborde, d'une jeune femme aliénée par l'angoisse terrible de perdre celui qu'elle aime. En tentant d'avoir le contrôle de la vie de Mathieu, Élise perd le contrôle de la sienne.

When we are unable to wipe out anguish, we can wipe out reason... This is the story of boundless love, of a young woman consumed by the terrible torment of losing the one she loves. By trying to take the reins of Mathieu's life, Elise loses control of her own.

Production : Tarantula, Aaa production (France) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons et du CRRV Nord-Pas-de-Calais

Fiche technique : Réalisation et scénario : Caroline Tambour ~ Image : Michael Inzillo ~ Son : N'Dembo Zia-voula ~ Montage image et son : Marika Piedboeuf, Marc Bastien ~ Interprétation : Béatrice Balcou, Gaël Maleux, Mélanie Zucconi, Fred Haugness

Biofilmographie : (1997 à 2001) Diplômée de l'I.A.D en réalisation. Assistante sur de nombreux courts et longs métrages (Joachim Lafosse, Luc et Jean-Pierre Dardenne, Diego Martinez Vignatti, Bernard Bellefroid ~ (2011) *Le cours des choses* (cm))

Contact : **Tarantula** : 99, rue Auguste Donnay - B.4000 Liège
Téléphone : +32 (0)4 225 90 79
Mail : thomas@tarantula.be

FICTION

12'23"
16/9, COUL., STÉRÉO

LE CRI

EWA BRYKALSKA

Écrasé par les personnages délirants qui circulent sur internet, caché derrière son mini-gsm chromé, perdu dans ses fantasmes, Morgan, un garçon d'une vingtaine d'années peine à trouver sa place.

Un dimanche, il obtient sur internet un rendez-vous galant avec une belle jeune fille: Sirène.

Troubled by all the strange and delirious characters seen on the Internet, hidden behind his mini chrome-platted cell phone, lost in his fantasies, Morgan, a twenty-year-old boy, has difficulties to find his place. One Sunday, he gets a date with a mysterious girl met on the Internet: Sirène.

Production : INSAS - Atelier de Réalisation de l'INSAS avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation : Ewa Brykalska ~ Assistant réalisation : Adélie Champailier ~ Image : Pierre-Hubert Martin, Philippe Orlinski ~ Son : Jean-Noël Boissé ~ Perchman : Marine Guéquier ~ Mixage : Sylvain Willems ~ Montage : Eve Leguebe ~ Interprétation : Marie Bos, Gabriel Durif, Francesco Italiano, Arié Mandelbaum

Biofilmographie : Après s'être plongée dans des études de physique-chimie à Paris VI (2000-2002) puis avoir étudié la Réalisation Sonore (2003-2005) et la Scénographie (2006) à l'ENSATT (Lyon), études de réalisation à l'INSAS depuis 2007 ~ (2010) *Le Cri* (cm)

Contact : Atelier de Réalisation
INSAS : 8, rue Thérésienne
B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 646 39 46
Fax : +32 (0)2 646 39 46
Mail : sec@insas.be
Site : www.insas.be



CRYING IN OUR CARS

ISABELLE MARTIN

Quelquefois, tu pleures chez les autres.
Tu téléphones et tu dis :
Je ne veux pas qu'ils entendent, je ne veux pas qu'ils me voient,
Tu me passes les clefs de chez toi ?
En échange tu nettoies, tu aspiras un petit peu, ou déposes des
pralines sur la table de la cuisine.
Tu as plusieurs jeux de clés, plusieurs lieux où pleurer, des sacs
plein de cadeaux pour pleurer chez eux.

Sometimes you cry in other peoples' homes.
You ring up and say:
I don't want them to hear, I don't want them to see me.
Can you give me the keys to your place?
In return you clean up, you vacuum a little or you leave a few choco-
lates on the kitchen table.
You have several sets of keys, several places to cry and bags full of
gifts to leave there.

Production : Isabelle Martin en copro-
duction avec Halolalune Production,
avec l'aide du Centre du Cinéma et
de l'Audiovisuel de la Communauté
Française de Belgique et des Télédistri-
buteurs wallons

Fiche technique : Réalisation,
texte et montage image : Isabelle
Martin ~ Conseiller artistique : Olivier
Moulin ~ Régie : Esther Molari,
Sandrine Bruynseels et Marie-Jeanne
Lemineur ~ Chef opératrice : Marie
Celette ~ Assistant chef opératrice : Mat-
thieu de Castelet ~ Son et montage son :
Brice Cannavo ~ Productrice : Isabelle
Martin ~ Interprétation : Justine Junius

Biofilmographie : Née en 1978. 1996-2000,
études de narration à l'Erg (Bruxelles).
2002-2006, réalisation à l'INSAS. (1998)
Je danse devant toi toujours ~ (1999)
Mais supposez... ~ (2000) *La maison
de carton* ~ (2004) *Ne plus aimer la
neige* ~ (2005) *Toute grande toute
seule* ~ (2010) *Crying in our cars*

Contact : Halolalune Production
85, avenue de l'Indépendance Belge
B.1081 Bruxelles
Mail : halolalune@telenet.be



LE DÉPART

COLIN PIVIN

Jeanne est fonctionnaire de l'Office des Étrangers dans un centre de rétention. Chaque jour, elle s'entretient avec des réfugiés et rédige des rapports généralement non favorables à la régularisation de leur séjour. Au cours d'un entretien, Jeanne est prise en otage par un réfugié désespéré. Samuel, un réfugié en voie d'expulsion, lui sauve la vie. Redevante, Jeanne entreprend de régulariser la situation de Samuel et celle de son fils Asha.

Jeanne is a civil servant in the immigration department, working at a refugee detention centre. Every day, she meets refugees and writes generally unfavourable reports about their applications to stay in the country. During one of these interviews, Jeanne is taken hostage by a desperate refugee. Samuel, another refugee awaiting expulsion from the country, saves her life. Indebted to him, Jeanne sets out to help Samuel and his son Asha get legal residency.

Production : Les Ateliers Inraci A.S.B.L.

Fiche technique : Réalisation et scénario : Colin Pivin ~ Direction de production : Grégory Taildeman ~ Assistante réalisation : Florence Viera ~ Scripte : Vincent Vallet et Didier Vandergeeten ~ Image : Ludovic Destrebecq, Hicham Boukhrouf ~ Son : Aurélie Saintes, Maxime Garcia Moreno ~ Montage : Didier Vandergeeten ~ Musique : Simon Eve ~ Interprétation : Patrizia Berti, Marc Zinga-Botao, Ken Ndiaye, Willy Kappoy, Alexandre Von Sivers, Etienne Van Der Belen, Jérémie Petrus, Nicole Oliver

Biofilmographie : Etudes à l'INRACI (2010) *Le départ*

Contact : Les Ateliers Inraci A.S.B.L.
232, chaussée d'Alsemberg
B.1190 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 346 07 52
Fax : +32 (0)2 346 94 00
Mail : martine.gruber@skynet.be

FICTION

15'11"
 SUPER 16MM, DVCAM, DVD, 1:85,
 STÉRÉO, COUL., SOUS-TITRES ANGLAIS



LE DERNIER INSTANT

BOUCHRA MOUTAHARIK

Au théâtre, un soir de première, Nora, étudiante en interprétation dramatique issue de l'immigration maghrébine joue un rôle dans une adaptation contemporaine des *Rustres* de Goldoni. Il est question de jouer nue lors de la représentation mais un évènement inattendu se présente, son père est dans la salle. Elle va devoir faire un choix; jouer ou pas, en dépit des conséquences.

In a theater, the evening of the first night, Nora plays a role in a contemporary adaptation of the *Boors* from Carlo Goldoni. She's a student in dramatic performance and she's from the second generation of the Maghreb diaspora. It is question to strip off on stage during the representation but an unexpected event appears, his father is in the room. She is going to have to choose. Play or not, in spite of the consequences.

Production : INSAS - Atelier de Réalisation avec l'aide de la Communauté française de Belgique. Ce projet a bénéficié d'une bourse de la Sabam

Fiche technique : **Réalisation et scénario** : Bouchra Moutaharik ~ **Image** : Laetitia Duvert, Remy Barbot ~ **Son** : Morgan Souren, Alix Letor ~ **Montage** : Thialy Sow ~ **Musique** : Cédric Guffens ~ **Mixage** : Gregory Coton ~ **Interprétation** : Maïa Aboueleze, Rehab Benhsaïne, Amélie Mélotte, Sandrine Laroche, Abdelmalik Kadi, Amina Bensalah

Biographie : Née à Mons en 1974. Histoire de l'art à l'ULB. (2005-2010) Etudes de réalisation cinéma à l'Insas.

Filmographie : (2007) *Partir* (8' / Insas) ~ (2008) *Yphun* (13' / Insas) ~ (2009) *Burkinbila* (23'40 / Insas- Isis (Ouagadougou) ~ (2010) *Le dernier instant* (cm)

Contact : **Atelier de Réalisation INSAS** : 8, rue Thérésienne
 B.1000 Bruxelles
 Téléphone : +32 (0)2 646 39 46
 Mail : sec@insas.be
 Site : www.insas.be



DERNIER RAPPEL

MIREILLE VERBOOMEN

Jean, jeune écrivain, traverse la ville, le temps d'un appel téléphonique à son éditeur.

Jean, a young author, walks through the city, having a telephone call with his editor.

Production : MartiCo Films avec le soutien de Epidemic et avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et les Télédiffuseurs wallons

Fiche technique : Réalisation et scénario : Mireille Verboomen ~ Image : Rik Zang ~ Son : Antoine Vandendriessche ~ Montage image : Koen Timmerman ~ Montage son : Valérie Le Docte ~ Mixage : Alexis Oscori ~ Musique : Peter Vandenberghe ~ Interprétation : Thomas Blanchard, Pierre Sartenaer, Brigitte Louveaux

Biofilmographie : (2007) *Une Issue* (cm) ~ (2011) *Dernier rappel* (cm)

Contact : MartiCo Films
76, avenue des Nymphes
B.1170 Bruxelles
Mobile : +32 (0)478 666 173
Mail : mir.verb@gmail.com

120

FICTION

17'
35MM, COUL., HD



DISSONANCE

ANNE LECLERCQ

Agnès Duval, 27 ans, tente de trouver sa place en préservant son intégrité. Elle se retrouve subitement projetée dans un espace-temps en vitesse accélérée. Les autres personnes sont du coup devenues invisibles. Seule dans la ville, elle se confronte à celle-ci, vidée de ses habitants et de ses fonctions utiles. Le monde qu'elle croyait connaître se révèle alors étrange, hostile et délétère.

Agnès Duval is 27. She wants to fit in, but she also wants to preserve her integrity. She finds herself unexpectedly thrust into a space time continuum running in fast forward. In this accelerated world everyone else has become invisible to her. Alone she confronts a city emptied of inhabitants and amenities. A world she thought she had the measure of has become now unfamiliar, hostile and nasty.

Production : FraKas Productions, en coproduction avec La Fabrique d'Images (LU), avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons, du BATCH (Bureau d'Accueil de Tournage Cinéma en Hainaut).

Fiche technique : Réalisation, montage son et création sonore : Anne Leclercq ~ Image : Raül Fernandez ~ Son : Arnaud Riedinger ~ Mixage : Jean-François Levillain ~ Montage image : Denis Leclercq ~ Effets spéciaux : Digital Graphics et Rémi Vandenitte ~ Musique : Pierre Kissling ~ Producteurs : Jean-Yves Roubin et Michel Dutry ~ Interprétation : Anne-Cécile Vandalem

Biofilmographie : Née à Bruxelles en 1975. Elle travaille d'abord à la télévision puis au théâtre en tant que vidéaste et plasticienne ~ (2008) *Désanimée* (cm) ~ (2010) *Dissonance* (cm)

Contact : FraKas Productions
11b, quai Churchill - B.4020 Liège
Téléphone : +32 (0)4 231 38 63
Fax : +32 (0)4 290 05 32
Mail : infos@frakas.be
Site : www.frakas.be

122

FICTION

6'



DIVIN

GÉRALD FRYDMAN

Judith enseigne la religion à des enfants. Elle est hantée par la présence de Dieu.

Judith teaches religion to children. She is haunted by the presence of God.

Production : Atelier Alfred asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation, scénario et montage : Gérald Frydman ~ Image : Antoine Meert ~ Son : Thibaut Jamar ~ Maquilleuse : Pascale Dero ~ Montage son : Benoît Salin, Véronique Crosset ~ Musique : Renier Doutrelepont ~ Direction de production : Gérald Frydman ~ Interprétation : Margaux Sedyn, François Bestard, Pauline André, Sabri Bakkali, Louise Blondel, Lise Halluent, Vicky Elsen, Aurélie Everaert, Théa Gibily, Clémentine Gilbert, Marianne Lefebvre, Laura Maison, Isabelle le Mouellie, Daiki Merry, Augustin Smessaert, Amin Boukhizou, Alizée Wellens

Biofilmographie : Né à Bruxelles en 1942. Scénariste, réalisateur, producteur. Parmi ses dernières réalisations : (2002) *Le vrai du faux* (3 sketches), *Arthur Masson, l'homme qui écrivait des livres* (docu, 52') ~ (2004) *Le maillon faible* (docu, 13') ~ (2010) *Divin* (cm)

Contact : Atelier Alfred asbl
41, blvd. Charlemagne - B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 231 09 45
Mail : atelieralfred@skynet.be



EINSTEIN ÉTAIT UN RÉFUGIÉ

FLORENCE CICUREL

Marie-Dominique Batuna a été enlevée, séquestrée et violée par des rebelles quelque part en Afrique. Un souvenir insoutenable pour cette jeune femme de 25 ans qui débarque en Belgique pour y demander l'asile. Cette étape aurait dû être la fin de son cauchemar, ce sera le début d'un autre ; celui d'un parcours administratif pénible qu'elle mènera avec l'aide de son avocate pro deo, Me Rosen.

Marie-Dominique Batuna, a young 25 years old african woman, arrives in Belgium with an unbearable story seeking asylum. This step should have been the closing chapter of her nightmare, but a new one begins.

Production : Entre Chien et Loup (Diana Elbaum) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons

Fiche technique : Réalisation et scénario : Florence Cicurel ~ Image : Antoine Bellem ~ Son : Carine Zimmerlin ~ Montage image et son : Nico Leunen ~ Musique : N'Faly Kouyaté

Biofilmographie : (2010) *Einstein était un réfugié* (premier cm)

Contact : Entre Chien et Loup
28, rue de l'Amblève
B.1160 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 736 48 13
Fax : + 32 (0)2 732 33 83
Mail : diana@entrenchienetloup.be
Site : www.entrenchienetloup.be

126

FICTION

20'
35MM, COUL.



EXHAUSTED RENEGADE ELEPHANT

NOËMIE NICOLAS

Hubert, le père, est photographe de guerre. Quentin, le fils, joue avec des armes. Leur vie commune est quasi-nulle jusqu'au jour où Hubert rentre de mission et découvre que Quentin est impliqué dans un meurtre.

Hubert, the father, is a war photographer. Quentin, the son, plays with guns. Their relationship is almost non-existent until the day when Hubert returns from an assignment and discovers that Quentin is involved in a murder.

Production : Michigan Films, en association avec Clin d'Oeil Films & Caviar Belgium avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiotvisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons

Fiche technique : **Réalisation et scénario** : Noémie Nicolas ~ **Image** : Johan Legraie ~ **Montage** : Bruno Tracq ~ **Son** : Olivier Touche ~ **Musique** : Loup Mornont & Corentin Geisen ~ **Producteurs** : Bruno Tracq & Olivier Burlet ~ **Interprétation** : Olivier Cruveillier, Jérémie Ségard, Corinne Masiero

Biofilmographie : Etudes de réalisation à l'INSAS ~ (2005) *You know how i feel* ~ (2006) *Psychopompes* ~ (2007) *Sanglier* ~ (2011) *Exhausted Renegade Elephant*

Contact : Michigan Films
1, rue d'Andenne - B.1060 Bruxelles
Mobile : +32 (0)484 296 808
Mail : info@michiganfilms.be
Site : www.michiganfilms.be



L'EXPOSITION

ALIZÉE HONORÉ

Bernard est victime d'un stratagème que met en place Thérèse, son épouse. Elle veut qu'il se réconcilie avec Julie, leur fille, qu'il n'a plus vue depuis un certain temps. Bernard se retrouve alors à son exposition de photographies. Perdu, il découvre l'univers et l'entourage de Julie. Il était loin de s'imaginer ça...

Bernard is the victim of a ploy by his wife Thérèse. She wants him to reconcile with their daughter Julie, whom he hasn't seen in quite some time. Bernard unwittingly goes to her photo exhibition. Lost, he discovers Julie's world and her friends. He never would have imagined it...

Production : Médiadiffusion avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation et scénario : Alizée Honoré ~ Image : Fiona Braillon, Boris Münger ~ Son : Jonas Verrijdt, Michel Bystranowski ~ Montage image et son : Aurélien Thomson ~ Montage son et mixage : Jonas Verrijdt, Michel Bystranowski ~ Musique originale : Vincent Rourad ~ Texte chant lyrique : Denis-Louis Colaux ~ Chant : Julie Bailly ~ Direction de production : Arnaud De Brye ~ Interprétation : Yves Claessens, Carole Trevoux, Maïté Hennemont, Clément Manuel

Biofilmographie : Film d'école (2010) *L'Exposition*

Contact : Médiadiffusion
75, rue des Wallons
B.1348 Louvain-la-Neuve
Téléphone : + 32 (0)10 45 06 82
Mobile : + 32 (0)475 27 89 31
Fax : + 32 (0)10 45 11 74
Mail : duys@iad-arts.be

130

FICTION

14'47"
S16MM, HDCAM, CHARBON STUDIO



FANTAISIES ET MODES D'EMPLOI

PIERRE-YVES WATHOUR

Julien a monté deux étagères. Elles tombent, entraînant dans leur chute certains choix de vie de Julien. Julien va-t-il pouvoir trouver un nouvel équilibre pour sa vie et pour ses meubles ?

Julien has installed two shelves. They fall down, taking with them some of the choices Julien has made in life. Is Julien going to be able to find a new balance, for his life and for his things?

Production : Médiadiffusion avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation et scénario : Pierre-Yves Wathour ~ Image : Fanny Friadt, Boris Münger ~ Son : William Autmans, Bertrand Stiennon ~ Montage image et son : Zoé Van Cauwelaert ~ Montage son et mixage : Bertrand Stiennon, Jean Olikier ~ Musique originale : William Autmans, Fred Krickel ~ Chanson originale : Claire Beugnies, Alexia Depicker, William Autmans, Fred Krickel ~ Direction de production : François-Xavier Lenne ~ Interprétation : Nicolas Legrain, Claire Beugnies, Alexia Depicker

Biofilmographie : Etudes de réalisation à l'IAD ~ (2010) *Fantaisies et modes d'emploi* (cm)

Contact : Médiadiffusion : 75, rue des Wallons - B.1348 Louvain-la-Neuve
Téléphone : +32 (0)10 45 06 82
Mobile : +32 (0)475 27 89 31
Fax : +32 (0)10 45 11 74
Mail : duys@iad-arts.be

132

FICTION

8'35"
35MM, 1:85



LA FILLE EN FACE

RENAUD CALLEBAUT

Un lieu public sous surveillance. Deux jeunes femmes assises face à face. Quelques instants auparavant, l'une d'elles se prépare dans l'intimité...

A public space under surveillance. Two young women are sitting facing each other. Just a few moments before, one of them was preparing herself in private...

Production : Mandarine Productions avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons

Fiche technique : Réalisation et scénario : Renaud Callebaut ~ Assistante réalisateur : Delphine Dupont ~ Image : Claude Geens ~ Son : Félix Blume ~ Montage : Pascal Haass ~ Bruitage : Philippe Van Leer ~ Studio son : Dame Blanche ~ Ingénieur son : Laurent Tournauer ~ Mixage : David Davister ~ Studio mixage : Alea jacta ~ Interprétation : Safya Latrèche, Aurore Valentine, Clamar Brûls

Filmographie : (2006) *Kwiz*
(2010) *La fille en face*

Contact : Mandarine Productions
21, rue Jean Maus - B.5020 Flawinne
Mail : claud@mandarineproductions.com



LA FIN DU MONDE

MICHAËL HAVENITH

Serge est agent de sécurité dans une grande surface. Il travaille avec Chris, son supérieur hiérarchique. Serge est un employé modèle et prend son travail très au sérieux. Il est épris d'Aline, une jeune caissière plus préoccupée par l'état de la planète que par les transports amoureux de Serge. Un soir, juste avant la fermeture, la foudre frappe et plonge le magasin dans le noir. Serge tente de contenir des clients hystériques tandis que Chris essaie de réparer la panne...

Serge is security agent in a supermarket. He works with Chris, his hierarchically superior. Serge is a model employee and waits patiently until Chris gives him more responsibilities. He will be able to then claim with an advance and to perhaps even manage to allure Aline, a young cashier more worried by the state of planet than by the transports amorous with Serge. One evening, right before closing, the lightning strikes and plunges the store in the black. Serge tries to contain hysterical customers while Chris tries to repair the breakdown.

Production : Banana Films Productions (Jean-Luc Van Damme) avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons

Fiche technique : **Réalisation** : Michaël Havenith ~ **Scénario** : Michaël Havenith et Laurent Cadet ~ **Image** : Patrice Michaux ~ **Son** : Paul Heymans ~ **Montage** : image et son : Karim Brusseleers ~ **Mixage** : Paul Heymans ~ **Interprétation** : Jean-Luc Couchard, Loudia Gentil, Renaud Rutten, Catherine Grosjean

Biofilmographie : (1983-1987) : Etudes de réalisation à l'IAD. Auteur et réalisateur web, fiction, documentaire pour diverses institutions et agences de communication ~ (1987) *Douze heures-douze arts* (docu) ~ (2009) *La fin du monde* (CM)

Contact : **Banana Films** : 83-85, rue Philomène - B.1030 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 219 91 90
Fax : +32 (0)2 219 94 10
jeanluc@bananafilms.be
michael.havenith@me.com
Mobile : +32 (0)495 27 66 49



LA FORÊT, UNE FOIS

PETER SNOWDON

La forêt court autour du chien qui chasse. — Dogen
 Perdre son chemin dans une forêt, sur une montagne, à côté
 de la mer, dans une grande ville... Des histoires à raconter, au
 pluriel. Des métaphores pour essayer de cerner l'impossibilité
 de l'expérience, l'inaccessibilité du passé.

Réalisé dans le cadre de l'appel à projet AJC! pour une série de
 4 courts-métrages expérimentaux.

The forest runs around the hunting dog. — Dogen
 Losing one's way in a forest, on a mountain, by the sea, in a city... Sto-
 ries told by a plurality of voices. Metaphors for the impossibility of
 experience, and the irretrievability of memory.

Production : AJC! avec l'aide de la Com-
 munauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation, scénario,
image et son : Peter Snowdon ~ Montage :
 Peter Snowdon et Bruno Tracq ~ Monta-
ge son et mixage : Peter Snowdon, Olivier
 Touche assistés par Karolina Majewska

Biofilmographie : Né en Angleterre en
 1964. Etudes de lettres modernes et de
 philosophie. Journaliste. Vit et travaille
 en France, en Egypte et en Inde. Depuis
 2000, il a réalisé une dizaine de courts
 métrages, documentaires, expérimen-
 taux, films de commande et films de
 fiction. Il vient de terminer un Master en
 Transmedia au Sint Lukas Hogeschool
 de Bruxelles, et prépare un film autour
 de la guerre israélo-arabe de 1973 vue
 d'Egypte

Contact : Atelier Jeunes Cinéastes
 109, rue du Fort - B.1060 Bruxelles
 Téléphone : +32 (0)2 534 45 23
 Fax : +32 (0)2 534 76 37
 Mail : info@ajcnet.be
 Site : www.ajcnet.be



LE GARÇON LUMIÈRE

JÉRÉMY VAN DER HAEGEN

Lucie fait souvent ce rêve. Elle tombe et tombe encore, une chute sans fin dans l'immensité de l'espace, aspirée par une étoile à la luminosité aveuglante. Eveillée, elle voit des lumières traverser son champ visuel et altérer sa conscience. Ses parents s'inquiètent. Les médecins tentent de trouver une explication et un remède. Quelle est cette étoile, plus brillante que les autres ? Quel pan obscur de notre vie ces lumières cherchent-elles à éclairer avec autant d'insistance ?

Lucie has this recurring dream where she falls deeper and deeper, into a never ending vacuum, as if irresistibly drawn by a blinding star. When she's awake she sees lights flashing in her field of vision, altering her conscience. Her parents are worried. Doctors try to find an explanation and a cure. Where does this most shining star comes from? What obscure corner of our life do these flashes try to shed light on so insistently?

Production : Néon Rouge Production avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et les Télédiffuseurs wallons

Fiche technique : Réalisation et scénario : Jérémy van der Haegen ~ Image : Nicolas Rincon Gille ~ Son : Katia Madale ~ Montage image et son : Thomas Vandecasteele et Aline Hubert ~ Mixage : Philippe Charbonnel ~ Musique : Paul Labrecque ~ Interprétation : Victoria Menu, Arthur Buysens, Paul Labrecque, Carole Trévoux, Julio Rivet Jimenez, Stéphane Delcroix, Lucas Moreau, Shirley-Marie Martin

Biofilmographie : Né à Bruxelles en 1979, achève ses études de philosophie à l'Université Libre de Bruxelles en 1999. En 2004 diplôme de réalisateur à l'INSAS ~ (2009) *NORD* (docu), *Nord ville imaginaire* (video art, 5H-10) ~ (2010) *The garden of love* (video art) ~ (2011) *Le Garçon Lumière* (cm)

Contact : Néon Rouge Production
Aurélien Bodinaux
Mobile : +32 (0)478 33 97 09
Mail : aurelien@neonrouge.com



LE GRAND JEU

SYLVESTRE SBYLLE

Chez les Hildebrandt, on est différents : on est conscients des malheurs du monde. Mais on aime son petit confort. Surtout le confort moral. Celui qui nous susurre à l'oreille qu'on est des gens biens. Aujourd'hui, le papa et la maman fêtent leur anniversaire de mariage. Tout le monde est heureux de se retrouver, et pour cause : on pense tous pareil. Mais un invité-surprise, Jean-Pierre, le nouveau compagnon de la sœur, vient ébranler cette famille modèle, en offrant à chacun des billets de loterie à gratter.

The Hildebrant family know they are special : responsible, aware of the tragedies of this world. But of course one shouldn't forget about it's own comfort zone. Especially the mental one. Because it is so important to hear this tiny voice whispering "You are a good person". Today, the parents are celebrating 40 year wedding anniversary. The family is happy to get together, naturally : we are all the same. But an uncanny surprise will shake this perfect routine up : Jean Pierre, the bejamine's new boyfriend decided to make a great present to everyone : lottery tickets.

Production : Panache Production avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et les Télédistributeurs wallons

Fiche technique : **Réalisateur** : Sylvestre Sbylle ~ **Scénario** : Sylvestre Sbylle et Gilles Dal ~ **Musique** : Klezmano ~ **Image** : Juan Sepulchre ~ **Son** : Antoine Vandendriessche ~ **Montage** : Sandrine Deegen ~ **Montage son** : Laurent Lepaumier ~ **Producteur** : André Logie ~ **Distribution** : Anga Productions ~ **Interprétation** : Stéphane Augerghen, Olivier Massart, Benoit Bertuzzo, Charly Dupont, Aylin Yay, Catherine Goffin

Biofilmographie : Etudes en Histoire de l'Art et Archéologie (ULB 1993) puis en montage (INSAS 1997). Réalisations : (2004) *Les Demoiselles* (cm) ~ (2005-2006) *Au bord du monde* (docu) ~ (2010) *Le grand jeu* (cm) ~ (En cours) *Le grand jeu* (LM)

Contact : **Panache Production** : 2, rue de la Bâchée - B.1380 Lasne
Téléphone : +32 (0)2 656 15 51
Mail : info@panacheproductions.be
Site : www.panacheproductions.be



LE GRAND NETTOYAGE

SÉBASTIEN DEFRANCE

Thomas est accueilli par un répondeur automatique au bureau de chômage.

At the unemployment office, Thomas is greeted by an automated answering machine.

Production : Atelier Alfred asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation et scénario : Sébastien Defrance ~ Image : Antoine Meert ~ Son : Thibaut Jamar ~ Maquillage : Pascale Dero ~ Montage : Philippe Geus ~ Montage son : Véronique Crosset ~ Direction de production : Gérard Frydman ~ Interprétation : Stéphane Delvigne, Florence Delorme, Bouba, Olivier Demaret, Christophe Grandjean, Emilie Redonzo-Gonzalez

Biofilmographie : Sébastien Defrance est consultant en environnement. Stagiaire de l'Atelier Alfred 2009-2010.
(2010) *Le grand nettoyage*

Contact : Atelier Alfred asbl
41, blvd. Charlemagne - B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 231 09 45
Fax : +32 (0)2 231 09 89
Mail : atelieralfred@skynet.be

FICTION

16'30"
 HDCAM, BETADIGIT, DVD, 1:78 - 16/9,
 STÉRÉO, COUL., SOUS-TITRES
 ANGLAIS, ESPAGNOL



HASARDS ANONYMES, L'HISTOIRE DE PAUL JEAN

NATALIA DUQUE QUINTERO

Un soir, Paul rêve de sa propre disparition en tombant à l'eau. En se réveillant, il est convaincu de mourir bientôt. Il décide alors de "se jeter à l'eau" et vivre le peu de temps qu'il pense lui rester en sortant avec Muriel. Mais, lorsque la mort revient hanter les pensées de Paul, tout repart à vau-l'eau et celui-ci hésite à tout lui avouer pour enfin en finir avec la vie. Arrivera-t-il à se rendre compte de l'opportunité d'une vie meilleure qu'il risque de laisser passer ?

One night, Paul dreams of himself drowning and dying. When he wakes up, he's convinced that his time is coming. He then decides to "take the plunge" and enjoy the most of the few time he has left by asking Muriel out. But when death comes back to haunt Paul's thoughts, everything is blown to pieces again and he starts wondering whether to tell Muriel everything and take his own life. Will he eventually realize the opportunity of a better life he's about to pour down the drain ?

Production : INSAS - Atelier de Réalisation de l'INSAS avec l'aide de la Communauté française de Belgique. Ce projet a bénéficié d'une bourse de la Sabam.

Fiche technique : Réalisation et scénario : Natalia Duque Quintero ~ Image : Agathe Corniquet, Laetitia Duvert ~ Son : Anouck Gauvain ~ Montage : Paul Millot ~ Musique : Morgan Souren ~ Mixage : Alix Letor ~ Interprétation : Mathias Domahidy, Cachou Kirsch, Bruno Bastin

Biofilmographie : Née en Colombie en 1982. (2000-2005) Etudes à Rennes en Arts du Spectacle. (2005-2010) Etudes de réalisation à l'Insas ~ (2008) *De la où on danse* (docu) ~ (2009) *Passages à Biarritz* (docu) ~ (2010) *Hasards Anonymes* (cm)

Contact : Atelier de Réalisation
 INSAS : 8, rue Thérésienne
 B.1000 Bruxelles
 Téléphone : +32 (0)2 646 39 46
 Fax : +32 (0)2 646 39 46
 Mail : sec@insas.be
 Site : www.insas.be



L'HEURE BLEUE

ALICE DE VESTELE ET MICHAËL BIER

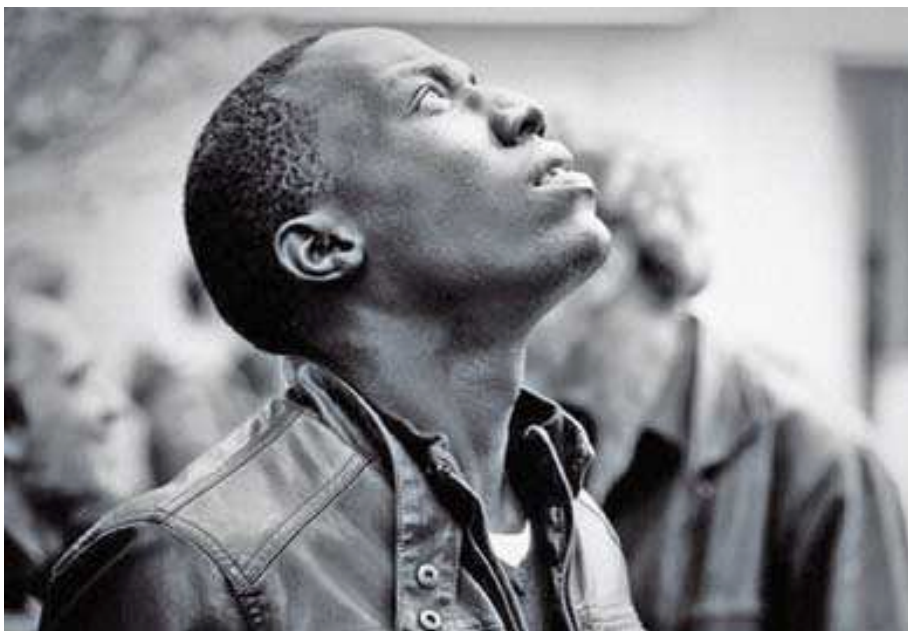
Éloïse, 30 ans, travaille le jour comme infirmière aux soins palliatifs à domicile. L'énergie, le souffle vital qu'elle partage entre ces différents malades, elle les récupère la nuit, parfois dans les bras de Vincent, mais le plus souvent au cours d'errances nocturnes où, de verres en verres, de discothèques en discothèques, de lits en lits, elle pense trouver un exutoire. Cette équilibre fragile sera remis en question par la confrontation avec une patiente de son âge.

Eloise, 30, works as a nurse doing home palliative care. All her vital energy is shared among her various patients. She gets it back at night, sometimes in the arms of Vincent, but mostly during her nocturnal wandering where, from drink to drink, from nightclub to nightclub, from bed to bed, she tries to find an outlet. This delicate balance will be threatened by the confrontation with a patient of her own age.

Production : Entre Chien et Loup avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons

Fiche technique : Réalisation et scénario : Alice De Vestele et Michaël Bier ~ Assistant : Baudouin Du Bois ~ Image : Vincent Pinckaers ~ Son : Thomas Grimmlandsberg ~ Montage image : Marc De Coster ~ Montage son : Marc De Coster ~ Mixage : Antoine Vandendriesche ~ Musique : Manuel Roland ~ Producteur : Sébastien Delloye (Entre Chien et Loup)

Contact : Entre Chien et Loup : 28 rue de l'Ambève - B.1160 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 736 48 13
Fax : +32 (0)2 732 33 83
Mail : diana@entrechien-et-loup.be
Site : www.entre-chien-et-loup.be



HOLD-UP

CÉLINE CHARLIER

Franck et Karl sortent de leur voiture, cagoules sur le visage et armes aux poings, ils pénètrent dans une bijouterie de quartier. Le braquage est raconté au commissariat par différents témoins. Au fil des interrogatoires, l'inspecteur s'aperçoit que tous sont hypothétiquement coupables et que l'argent et les bijoux ont disparu.

Franck and Karl get out of their car, their faces masked and weapons in hand. They burst into a neighbourhood jewellery shop. At the police station, the hold-up is described by a variety of witnesses. As the questioning proceeds, the police inspector realises that all of them are hypothetically guilty and that the money and jewels have disappeared.

Production : Les Ateliers Inraci A.S.B.L.

Fiche technique : Réalisation et scénario : Céline Charlier ~ Directeur de production : Bruno Goffin ~ Assistant réalisateur : Diego Dutordoir ~ Assistant caméra : Emmanuel Leclercq ~ Cadreur : Michali Georgiadis ~ Image : Damien Huvelle ~ Son : Kenzo Pelsener ~ Perchman : Céline Bodson ~ Script : Camille Valentinelli ~ Montage : Jérôme Poels ~ Musique : Simon Eve ~ Interprétation : Didier Gesquieres, Olivier Bonjour, Dan Sluijzer, Fabrice Kyambikwa, Lucie Guien, Gustaaf Smans, Maxime Feyers, Hélène Couvert, Manon Dekens, Louis Pierre Martin

Biofilmographie : Etudes à l'INRACI (2010) *Hold-up*

Contact : Les Ateliers Inraci A.S.B.L.
232, chaussée d'Alseberg
B.1190 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 346 07 52
Fax : +32 (0)2 346 94 00
Mail : martine.gruber@skynet.be

150

FICTION

15'46"
16/9, COUL., STÉRÉO,
SOUS-TITRES ANGLAIS



HÔTEL CHAMBORD

DOROTHÉE BAERT

Une petite vie tranquille, celle de Chloé, jeune chanteuse trentenaire.

Mais l'inquiétante présence de cet homme qui la file laissera jaillir un passé peu glorieux...

A nice and steady life, lived by Chloé, a young singer in her thirties. But the intriguing man who follows her will soon bring up a shadowed past...

Production : INSAS - Atelier de Réalisation de l'INSAS avec l'aide de la Communauté française de Belgique. Ce projet a bénéficié d'une bourse de la Sabam.

Fiche technique : Réalisation : Dorothée Baert ~ Assistant réalisation : Stéphane Collin ~ Image : Rémy Barbot, Valentine Penders ~ Son : Clément Marion, Gaspard de Meulemeester ~ Montage : Yannick Gigant ~ Mixage : Michael Visano ~ Musique : Hughes Maréchal ~ Interprétation : Clémentine Baert, Bernard Eylenbosch, Marcel Gonzalez, Théophile Dewerpe, Alexandre Eloy, Patricia Berti, Alexia Depicker, Lucie Gien

Biofilmographie : Née le 20 juillet 1984 à Aix-en-Provence. Licence de philosophie à Montréal, elle s'installe à Bruxelles et entre à l'Insas en 2004 ~ (2010) *Hôtel Chambord* (cm)

Contact : Atelier de Réalisation
INSAS : 8, rue Thérésienne
B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 646 39 46
Mail : sec@insas.be
Site : www.insas.be

FICTION

6'
DVCAM/BETA DIGIT, FILMÉ
EN PLAYMOBILVISION



KLICKY

PATRICE BAUDUINET

Que faire si votre chat vous espionne lorsque vous jouez au Tobozzo ?

What do you do if your cat is spying on you while you play Tobozzo?

Production : PBC Pictures

Fiche technique : Réalisation et scénario : Patrice Bauduinet ~ Image : Frédéric Clotz ~ Son : Dominik Guth
Montage : Nathalie Julien ~ Mixage : Dominik Guth ~ Interprétation : Françoise Installé et Serge Causin

Biofilmographie : Né à Liège en 1969. Etudes de réalisation à l'INSAS. Ses dernières réalisations : (1993) *Fais-moi Coin Coin* (cm) ~ (1995) *Tous les chiens s'appellent Poupette* (cm) ~ (1996) *Le grand chien Courant Saintongeois* ~ (1997) *La Ballade d'Airain* (cm) ~ (1998) *Amphitryon 94* (cm) ~ (1999) *Casting, Felix* ~ (2000) *Bon appétit* (cm) coréalisation avec Jean-Luc Fonck ~ (2001) *La Cannette Hallucinogène, Les calamars n'écoutent plus la radio* ~ (2002) *Figure 413, la vision oculaire de l'abeille* ~ (2003) *La nuit du 6 au 7* (coréalisation avec André Blavier) ~ (2006) *Chloé, Une glace à deux boules* ~ (2011) *Klicky* (cm)

Contact : PBC Pictures : 66A, rue des Plantes - B.1210 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 223 34 59
Fax : +32 (0)2 223 16 12
Mail : pbcpictures@skynet.be
Site : www.pbcpictures.com

FICTION

7'
 SUPER 8, BETA SP, DV, DVD, FORMAT
 4/3, STÉRÉO, EXPÉRIMENTAL



LUNAPARC

MARIE-PAULE STOKART

Vidéo-poème en couleur et noir et blanc : quand la magie de l'imaginaire entre dans les ombres du quotidien...

Réalisé dans le cadre de l'appel à projet AJC! pour une série de 4 courts-métrages expérimentaux.

Video-poem in color and black and white : when the magic of the imagination enters the shadows of the everyday life...

Production : AJC! avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation, scénario et image : Marie-Paule Stokart ~ Son : Sarah Gouret et Maxime Thomas ~ Montage : Cédric Dellaunoy et Diana Dolce ~ Montage Son et mixage : Diana Dolce et Olivier Vanderaa

Bio-filmographie : Etudie l'histoire de l'Art en civilisations non européennes à l'ULB, et le cinéma à l'Insas Réalise et produit des documentaires en Afrique dont : (1990) *Domingo* (Sénégal) (2001) *Paroles de danses à Bamako* (Mali). Pratique les danses africaines et la photographie depuis plus de vingt ans.

Contact : Atelier Jeunes Cinéastes
 109, rue du Fort - B.1060 Bruxelles
 Téléphone : +32 (0)2 534 45 23
 Fax : +32 (0)2 534 76 37
 Mail : info@ajcnet.be
 Site : www.ajcnet



MAUVAISE LUNE

MÉRYL FORTUNAT-ROSSI ET XAVIER SERON

Jean-Paul est différent. Son père est sa mère.
Il aime les chiens passionnément.
Mais c'est la bière qu'il préfère.
Quand la lune est pleine, Jean-Paul est plein.
Demain, il ne se souviendra plus de rien.

Jean-Paul is different. His father is his mother.
He deeply loves dogs. But he prefers beer.
When the moon is bright, Jean-Paul lit up too
Tomorrow he won't remember anything.

Production : Hélicotrone

Fiche Technique : Réalisation et scénario : Méryl Fortunat-Rossi et Xavier Seron ~ Image : Mathieu Cauville ~ Son : Marie Paulus ~ Montage : Julie Naas ~ Production : Anthony Rey ~ Interprétation : Jean-Jacques Rausin, Philippe Grand'Henry, Martin Firket, Jérôme Quin, Catherine Salée, Jean-Benoît Ugeux

Biofilmographie : Xavier Seron ~ (2005) *Rien d'insoluble* ~ (2007) *Le crabe*, co-réalisé avec Christophe Hermans ~ (2008) *L'eldorado selon Jean-jacques*, making of d' *Eldorado* de Bouli Lanners ~ Méryl Fortunat-Rossi ~ (2005) *Marcel* (docu) ~ (2007) *E 411* (cm) ~ (2009) *Esperando* (docu) ~ Ensemble ; ils réalisent : (2011) *Mauvaise Lune* (cm)

Contact : Hélicotrone : 23, avenue Jef Lambeaux - B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 539 23 57
Fax : +32 (0)2 537 47 95
Mail : info@helicotronc.com
Site : www.helicotronc.com

158

FICTION

18'45"
35MM, COUL., SON OPTIQUE, 1:85



NA WEWE

IVAN GOLDSCHMIDT

1994 : c'est la guerre civile au Burundi.

Le film nous montre un des épisodes tristement fréquents de ce conflit fratricide : l'attaque par les rebelles d'un minibus transportant des civils. Une kalachnikov claque. Le bus est arrêté, les passagers descendent...

1994: civil war is raging in Burundi.

The film shows one of the episodes, sadly all too frequent, of this fratricidal conflict: rebels attack a minibus transporting civilians. A Kalashnikov sounds out. The bus is stopped, the passengers get off...

Production : Cut sprl en coproduction avec A private view, avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et les Télédistributeurs wallons

Fiche technique : Réalisation et montage : Ivan Goldschmidt ~ Scénario : Jean-Luc Pening ~ Image : Guy Maezelle ~ Son : Philippe Vandendriessche ~ Musique : Jérémie Hakeshimana ~ Effets spéciaux : Grid ~ Distribution : Premium Films (Paris)

Biofilmographie : Né en 1958 à Bruxelles. Etudes à l'INSAS. Réalisateur d'une centaine de spots publicitaires ~ (1999) *Ketchup* (co-réalisé avec Manu Coeman) ~ (2010) *Na Wewe*

Contact : Cut sprl : 25, rue des Cottages B.1180 Bruxelles
Mobile : +32 (0)477 369 531
Mail : ivan.g@skynet.be
A private view : 237, lange Violettestraat begijnhof ter Hoyen - B.9000 Gent
Téléphone : +32 (0)9 240 10 09
Mail : dries@privateview.be



NE PAS TOUCHER

VINCENT BLAIRON

Billy est un jeune consommateur de cannabis souffrant des troubles classiques engendrés par le cannabis. Il a du mal à se concentrer et confond souvent réalité et imaginaire. Ses rapports sociaux s'en voient fortement détériorés. Le film retrace une journée de Billy commentée par le point de vue d'un réalisateur militant anti-drogues.

Billy is a young marijuana smoker suffering from the classic symptoms of overuse. He has trouble concentrating and often confuses the real and the imagined. This takes a heavy toll on his relationships with others. The film follows a day in Billy's life, as commented from the point of view of a director who is also an anti-drug activist.

Production : Les Ateliers Inraci A.S.B.L.

Fiche technique : **Réalisation et scénario** : Vincent Blairon ~ **Directeur de production** : Florence Vieira ~ **Assistant réalisateur** : Gabriel Moulan ~ **Image** : Augustin Polet ~ **Chef Opérateur** : Medhi Fellah ~ **Son** : Clément Noiret et Renaud Dufour ~ **Chef décorateur** : Vincent Denis ~ **Montage** : Olivier Hu-beaux ~ **Scripte** : Nicolas Cloetens ~ **Étalonage** : Medhi Fellah ~ **Interprétation** : Karim Barras, Bruno Borsu, Jean-François Maun, Raphael Vantal Vandrogenbroeck, Elisabeth Polet, Jean-Marie Blairon, Eric Depreter, Vincent Denis, Medhi Fellah, Guillaume Polet, Jérôme Soete, Marcos Peebles, Frédéric Thiry, Nicolas Mespouille, Annie Delvaux, Lili Merica

Biofilmographie : Etudes à l'INRACI ~ (2010) *Ne pas toucher*

Contact : Les Ateliers Inraci A.S.B.L.
232, chaussée d'Alseberg
B.1190 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 346 07 52
Fax : +32 (0)2 346 94 00
Mail : martine.gruber@skynet.be

162

FICTION

10'31"
16/9, COUL., MONO



OÙ M'EMMÈNES-TU?

LIONEL RAVIRA

Une migrante d'une trentaine d'années d'origine maghrébine vend des journaux dans la rue pour survivre. En se préparant à partir pour Londres, elle est blessée accidentellement par un homme blanc du même âge, en pleine fuite après avoir volé de quoi se nourrir. Ce dernier la recueille chez lui pour la soigner. C'est l'occasion pour ces deux personnes vivant dans leur monde de s'ouvrir l'un à l'autre mais les obstacles sont nombreux...

A 30 years old migrant survives by selling newspapers on the streets. As she is leaving for London, she is accidentally hurt by a young white man on the run for stealing food. He takes her in to care for her injuries and they both learn to open up to each other but there are many pitfalls on the path of discovery...

Production : INSAS - Atelier de Réalisation de l'INSAS avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisateur : Lionel Ravira ~ Assistant réalisation : Sarah Hirtt ~ Image : Florian Berutti, Thomas Purcaro ~ Son : Sandrine Mallon, Jonathan Benquet ~ Montage : Amandine Normand ~ Mixage : Jean-Noël Boissé ~ Interprétation : Séloua M'Hamdi, Mathias Domahidy

Biographie : A étudié l'esthétique du cinéma à l'Université de Liège. Avant d'entrer à l'INSAS, il travaille comme projectionniste. Aujourd'hui, il partage son temps entre ses études et l'animation d'ateliers vidéo au sein d'associations.

Filmographie : (2010) *Où m'emmènes-tu?*

Contact : Atelier de Réalisation ;
INSAS : 8, rue Thérésienne
B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 646 39 46
Fax : +32 (0)2 646 39 46
Mail : sec@insas.be
Site : www.insas.be



PARE-CHOCS

KARINE DE VILLERS

Un homme, une femme, un pare-choc.

Ajoutez un zeste de mauvaise foi, une pincée de mots mal placés et vous obtenez en un rien de temps un face à face des moins enviables.

A man, a woman, a car bumper.

Add a dash of bad faith, a pinch of ill-chosen words and in no time, you get a face-off of the worst kind.

Production : Karine de Villers

Fiche technique : **Réalisation** : Karine de Villers ~ **Scénario** : Karine de Villers et Gaëtan Wenders ~ **Image** : Claude Geens, Benoît Bertuzzo ~ **Son** : Olivier Philippart ~ **Montage** : Simon Arazi ~ **Mixage** : Stéphane Werner ~ **Producteur** : Gaëtan Wenders ~ **Interprétation** : Gaëtan Wenders et Mélanie Biesemans

Biographie : Née en 1965 à Quito (Equateur). Licenciée en Histoire de l'Art et Archéologie, civilisations non-européennes.

Filmographie : (1990) *Je suis votre voisin* (docu) co-réalisé avec Thomas de Thier ~ (1996) *Place à Saint-Josse* (cm) ~ (1999) *Le Petit Château* (docu) ~ (2001) *Comme je la vois* (cm) ~ (2003) *Les hommes de ma vie* (cm) ~ (2007) *Luc de Heusch, une pensée sauvage* (docu) ~ (2010) *Calle de la Pieta* (docu), *Pare-Chocs* (cm)

Contact : Karine devillers
Mobile : +32 (0)495 268 670
Mail : karine.devillers@skynet.be
Site : www.karinedevillers.com

FICTION

12'50"
35MM, VO EN FRANÇAIS-ARABE,
SOUS TITRES FRANÇAIS-ANGLAIS



LA PELOTE DE LAINE

KADIJA LECLÈRE

Aya, petite fille de 8 ans, va à l'école à Casablanca grâce au parrainage d'une ONG européenne. Un jour la maîtresse propose de faire un tricot. Aya souhaite envoyer un petit cadeau, un message de vie à son parrain européen. Elle décide de lui envoyer ce tricot mais l'école demande d'apporter une pelote de laine et des aiguilles pour le faire et la mère d'Aya n'a pas les sous pour lui fournir cela.

Aya, an 8 years old, goes to school in Casablanca courtesy of an NGO sponsoring. One day, the teacher is announcing a knitting class the next day. Aya would like to send a small gift, a message of life to her european sponsor. She decides to send him the knitting item, but the school demands to bring a ball of wool and knitting needles to do so, and Aya's mother doesn't have the money.

Production : La Compagnie Cinématographique Européenne (Gaëtan David)

Fiche technique : Réalisation et scénario : Kadija Leclère ~ Image : Federico D'Ambrosio ~ Son : Patrice Mendez ~ Montage : Ludo Troch ~ Musique : Christophe Vervoort ~ Mixage : Aline Gavroy

Biofilmographie : Comédienne sortie du Conservatoire royal d'art dramatique de Bruxelles en 1997. Elle exerce ce métier pendant quelques années avant de travailler comme directrice de casting sur une centaine de films. Elle est aussi réalisatrice ~ (2002) *Camille* (cm) ~ (2007) *Sarah* (cm) ~ (2010) *La pelote de laine* (cm) ~ En préparation : *Le sac de farine* (LM)

Contact : La Compagnie Cinématographique Européenne : 119, rue des deux Églises - B.1210 Bruxelles (siège administratif) ~ 11, rue les Favennes B. 4557 Tinlot (siège social)
Téléphone : +32 (0)2 245 29 84
Fax : +32 (0)2 791 20 99
Mail : gaetan.david@skynet.be



LE PETIT CHEVALIER

EMMANUEL MARRE

C'est l'histoire du fils qui veut passer du temps seul avec sa mère. C'est l'histoire du père qui ne veut pas que le fils voie la mère seule. C'est l'histoire de la mère qui n'a jamais su ce qu'elle voulait. C'est l'histoire d'à peu près tout le monde.

It's the story of the son who wants to spend time alone with his mother. It's the story of the father who doesn't want his son to see his mother alone. It's the story of the Mother who never knew what she wanted. It's the story of pretty much everyone.

Production : Hélicotronic et le Conseil d'Arrondissement d'Aide à la Jeunesse de Namur (CAAJ), dans le cadre de la campagne "Séparation difficile, enfant sur le fil".

Fiche technique : Réalisation et scénario : Emmanuel Marre ~ Image : Stéphane Boissier, Pierre Choqueux ~ Son : Paul Maernoudt ~ Montage image : Emmanuel Marre ~ Montage son : Thibaut Darscotte ~ Mixage : Philippe Charbonnel ~ Producteurs : Julie Esparbes et Anthony Rey ~ Interprétation : Maxime Damman, Aurore Fattier, Yoann Blanc, Jean-Benoît Ugeux, Jo Deseure, Lise Wittamer

Biofilmographie : Etudes de réalisation à l'IAD ~ (2008) *Michel* ~ (2008) *La vie qui va avec* ~ (2009) *les cheveux coupés* ~ (2011) *Le petit chevalier*

Contact : Hélicotronic : 23, avenue Jef Lambeaux - B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 539 23 57
Fax : +32 (0)2 537 47 95
Mail : info@helicotronic.com
Site : www.helicotronic.com

170

FICTION

12'
BÉTACAM
EXPÉRIMENTAL



PHAGOCYTE

LAURIE COLSON

Deux entités, identiques, (jumelles), aux extrémités d'un espace, se reconnaissent, se rapprochent, viennent se poser bouche contre bouche. Leurs respirations se cherchent, ambiguës, pour devenir un seul et même souffle. Quand l'une inspire, l'autre expire, créant ainsi un mouvement de balancier continu. Mais plus elles puisent leur souffle l'une de l'autre, plus elles semblent s'épuiser, et plus ce mouvement se transforme en un vertige les faisant chuter contre le sol...

Two identical (twins) entities, at opposite sides of a space, recognise each other, come closer and touch lips. Their breathing searches each other out, ambiguously, and becomes a single breath. When one breathes in, the other breathes out, creating a constant seesaw movement. But the more they draw their breath from each other, the more they seem to tire, and this seesaw movement turns to dizziness and they fall to the ground...

Production : Tarantula avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons

Fiche technique : Réalisation et scénario : Laurie Colson ~ Image : Virginie Gourmel ~ Son : Marc Bastien ~ Montage image et son : Marc Decoster et Marc Bastien ~ Mixage : Marc Bastien ~ Musique : Boris de Vuyst ~ Interprétation : Nathalie Bianchet et Valérie Bianchet

Biofilmographie : (1996-1999) Graduat en photographie à l'Institut des Beaux-Arts Saint-Luc (Liège). (2007-2009) Formation en cours à La S.A.E. Institute, en Digital film making (Bruxelles) ~ (2008) *Incellar, Estelle, Greenpainting* ~ (2011) *The beauty and the beast, Phagocyte*

Contact : Tarantula : 99, rue Auguste Donnay - B.4000 Liège
Téléphone : 32 (0)4 225 90 70
Mail : thomas@tarantula.be

172

FICTION

15'50"
1:85, COUL.



POINT DE FUITE

BENJAMIN D'Aoust

Un homme, perdu dans ses fantasmes, enquête sur la disparition d'une femme...

A man, lost in his dreams, investigates the disappearance of a woman...

Production : Ultime Razzia Productions, les Films au long cours, avec l'Adami, Procirep, Angoa-Agica, la région Champagne-Ardenne, Centre National du cinéma et de l'image animée, du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons

Fiche technique : Réalisation et scénario : Benjamin d'Aoust ~ Image : Virginie Surdej ~ Son : Vincent Piponnier ~ Montage image : Cédric Zoenen ~ Montage son : Aline Huber ~ Musique : "Japanese Island" Mal Waldron ~ Producteurs : Nicolas Guiot, Olivier Berlemont, Ludovic Henry

Biofilmographie : Né à Bruxelles en 1979. Etudes de journalisme et d'écriture de scénario (ELICIT) à l'ULB. (2006) *Mur* ~ (2011) *Point de fuite* ~ En cours d'écriture *La nuit qu'on suppose* (LM docu).

Contact : Ultime Razzia Productions
81, rue de Moncheret - B.6280 Acoz
Mobile : +32 (0)477 305 939
Mail : urzzia@gmail.com

Vendeur international : Les Films au long cours : www.longcours.fr



POST MORTEM

MATHIEU HARFORD

Eddy, un petit garçon de 9 ans, est chargé de garder la maison pendant que la famille se rend à l'enterrement de son grand-père. À peine quelques instants après le départ de ses parents, Eddy tombe nez à nez avec un vieillard, qui retourne son grenier de fond en comble à la recherche d'un objet inconnu. Intrigué par cet homme, Eddy décide de le suivre. La découverte d'une guitare les amène à jouer ensemble. Mais Eddy ne sait pas encore qui est réellement cet homme et pourquoi il est venu...

Eddy a nine years old boy, is charged to mind his house during the grandfather's funerals.
After the departure of his family, Eddy come across a stranger in the attic. This unknown old man is looking for something... Eddy decides to follow him and discover who is him...

Production : INSAS - Atelier de Réalisation de l'INSAS avec l'aide de la Communauté française de Belgique. Ce projet a bénéficié d'une bourse de la Sabam.

Fiche technique : Réalisation : Mathieu Harford ~ Assistant à la réalisation : Alana Osbourne ~ Image : Guillaume Gry, Thomas Purcaro ~ Son : Aurélien Lebourg, Chloé Guillaumin ~ Mixage : Ophélie Bouilly ~ Montage : Laura Froidefond ~ Interprétation : Albert Chasagne, Gérald Marti, Cécile Vangrieken, Stéphane Delvigne, Thibault Dewil

Biographie : Réalisateur bruxellois âgé de 24 ans, Il termine actuellement sa formation à l' INSAS .

Filmographie : *12 ans* (cm) ~ *Parole à Bamako* (docu Radio Kayira - Mali) ~ (2010) *Post-Mortem* (cm)

Contact : Atelier de Réalisation INSAS : 8, rue Thérésienne
B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 646 39 46
Mail : sec@insas.be
Site : www.insas.be

FICTION

176



POUR L'HONNEUR

ALINE DUSABE

Aminata et Binta ont 13 et 8 ans. Ce sont deux cousines originaires d'Afrique noire qui s'adorent. En apprenant qu'une exciseuse séjourne à Bruxelles, la maman de Binta et la grande cousine de la famille décident qu'il est temps de faire exciser les deux fillettes. Le papa d'Aminata qui ne veut pas déroger aux traditions, donne son accord pour l'excision malgré les réticences persistantes de sa femme. Une machine de manipulation et de non-dit se met en route en vue de faire exciser les fillettes.

Aminata is 13 and Binta is 8. They are two cousins from sub-Saharan Africa who adore each other. Upon learning that a circumciser is passing through Brussels, Binta's mother and the family's elder cousin decide that it is time for the two young girls to be circumcised. Not wanting to go against tradition, Aminata's father gives his consent despite his wife's persistent doubts. This starts up a machine of manipulation and the unspoken, sending the young girls on their way to circumcision.

Production : Les Ateliers Inraci A.S.B.L.

Fiche technique : Réalisation et scénario : Aline Dusabe ~ Directeur de production : Grégory Taildeman ~ Assistent réalisation : Yann Lerculeur ~ Assistent caméra : Sami Aoun et Nicolas Netels ~ Image : Simon Goval, Samy Lamloum ~ Son : Maxime Garcia Moreno, Aurélie Saintes ~ Scripte : Mélinda Groffi ~ Monteur et musique : Julien Buze ~ Interprétation : Filsan Ahmed Ali, Berthe Tanwo Njole, François Makanga, Elya Lufwa, Anne-Céline Souma, Tatiana Zinga, Pauline Miamdabu, Diane Ntahimpera, Tibwa Nzapa, Jacqueline Pluche et Steven Ramu

Biofilmographie : Etudes à l'INRACI (2010) *Pour l'Honneur*

Contact : Les Ateliers Inraci A.S.B.L.
232, chaussée d'Alsensberg
B.1190 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 346 07 52
Fax : +32 (0)2 346 94 00
Mail : martine.gruber@skynet.be



POUR TOI JE FERAI BATAILLE

RACHEL LANG

Ici tu n'es qu'un corps docile.
Enfin on te dit qui tu es, pourquoi tu es là, ce que tu dois faire.
Ton temps et ton espace sont quadrillés, gérés par d'autres.
Comme un soulagement de l'âme.
On suit le parcours d'une jeune fille, au sortir de l'adolescence,
Ana, qui ne sait plus où elle en est, mais qui fait le choix de
lutter à sa manière, de s'armer, et qui trouve dans le groupe,
dans la discipline, et parfois même dans l'aliénation, une
béquille pour être au monde.

Here, you are nothing but a docile body.
Finally, they tell you who you are, why you're here, what you have to
do. Your time and your space are mapped out, managed for you by
others.
We follow the path of a young girl just out of adolescence, Ana, who
no longer knows where she's going, but who has decided to fight in
her own way and who finds, in the group, in discipline and sometimes
even in alienation, a crutch to help her be in the world.

Production : Médiadiffusion avec
l'aide de la Communauté française de
Belgique

Fiche technique : Réalisation et
scénario : Rachel Lang ~ Image : Fiona
Braillon, Benjamin Morel ~ Son : Johann
Spitz, Jolan Fabris ~ Montage image et
son : Adeline Nonat ~ Montage son et
mixage : Kevin Chaumeton, Guillaume
Jacquart ~ Direction de production :
François-Xavier Lenne ~ Interprétation :
Salomé Richard, Sarah Gilman, Eloïse
Genet, Marina Djafar, Jean Schneider,
Yoann Miclo, Martine Willequet

Biofilmographie : Film d'école ~
(2010) *Pour toi je ferai bataille* ~ En
cours : *Les navets blancs*

Contact : Médiadiffusion : 75, rue des
Wallons - B.1348 Louvain-la-Neuve
Téléphone : + 32 (0)10 45 06 82
Mobile : + 32 (0)475 27 89 31
Fax : + 32 (0)10 45 11 74
Mail : duys@iad-arts.be

180

FICTION

10'
SUPER 8, 4/3, STÉRÉO, N/B
DIFFUSION : BETA SP, DV, DVD



PUTAIN LAPIN

GUÉRIN VAN DE VORST

Putain Lapin c'est la rencontre entre une putain et un ours, qu'elle prend pour un lapin. C'est aussi le portrait d'un lieu désolé où l'on se perd et que l'on quitte en charter. Un lieu où traînent de vieilles mélodies éraillées, des fantômes de rêves brisés, où il n'y a plus rien à attendre, mais où la vie continue à vibrer.

Putain Lapin is about the meeting between a hore and a bear, that she thinks it's a rabbit. It's also about a desolated place where people get lost and leave by charters. A place from which old roughened melodies and ghosts of broken dreams are hanging out, where there is nothing to wait for anymore but where life is still thrilling.

Production : AJC! avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : **Réalisation et scénario** : Guérin van de Vorst ~ **Image** : Joachim Philippe ~ **Son** : Sarah Gouret et Maxime Thomas ~ **Montage** : Sophie Vercruysse ~ **Montage son et mixage** : Sarah Gouret/Philippe Charbonnel ~ **Musique** : "Dance of the living dead chicken" Jack Blanchard et composition originale de Manuel Roland

Biofilmographie : Né à Bruxelles en 1978. En 2004 termine des études de réalisation cinéma à l'IAD. (2003) *Le trouble d'Ana* (cm) ~ (2004) *Les Baladins du Miroir* (docu) ~ (2005) *Le Pays Noyé* (docu) ~ (2007) *Le Club Caval* (docu), *Retour à la rue* (cm) ~ (2008) *Ecriture d'un long métrage* (Sophie Blachard) ~ (2010) *Putain Lapin* (cm) réalisé dans le cadre de l'appel à projet AJC!

Contact : Atelier Jeunes Cinéastes
109, rue du Fort - B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 534 45 23
Mail : info@ajcnet.be
Site : www.ajcnet

182

FICTION

7'33"
16/9, COUL., STÉRÉO



QUAND S'APPROFONDIT L'HIVER

ADÉLIE CHAMPAILLER

Entre révolte et repli sur soi, un adolescent tente de renouer avec l'histoire singulière de son père. La quête d'une histoire qu'on ne lui a jamais transmise et qui aujourd'hui lui fait défaut.

Between rebellion and withdrawal, a teenager makes an attempt to discover and renew with his father's singular past.

Production : INSAS - Atelier de Réalisation de l'INSAS avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation et scénario : Adélie Champailleur ~ Assistant réalisation : Loïc Carrera ~ Image : Artur Castro Freire, Flore Bleiberg ~ Son : Jonathan Benquet, Jean-Noël Boissé ~ Montage : Véronique Crosset ~ Mixage : Jonathan Benquet ~ Interprétation : Ouassime Ouelade, Anna Romano, Simon Korn, Sophie-Clémentine Dubois

Biofilmographie : Etudes supérieures de Lettres puis des études d'Arts à l'Ecole de Beaux-Arts de Saint-Etienne (France). Depuis 2007, elle est étudiante en Réalisation Cinéma /Radio-Télévision à l'INSAS ~ (2010) *Quand s'approfondit l'hiver* (cm)

Contact : Atelier de Réalisation
INSAS : 8, rue Thérésienne
B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 646 39 46
Fax : +32 (0)2 646 39 46
Mail : sec@insas.be
Site : www.insas.be

184

FICTION

15' 27"
RED, HDCAM, CHARBON STUDIO



ROUTE 66

ROMU VOYE

Tout juste sorti de prison, Jacob ne peut même pas profiter de sa liberté surveillée que son père, Lenny, réapparaît pour lui proposer un nouveau coup.

Fresh out of prison, Jacob hasn't even had time to enjoy his freedom, circumscribed as it is, when his father Lenny resurfaces to propose a new "job".

Production : Médiadiffusion avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation : Romu Voye ~ Image : Fanny Friadt, Boris Münger ~ Son : Numa Brouillet, Sylvain Lejeune ~ Montage image : Julien Larcanché ~ Montage son : Adeline No-nat ~ Montage son et mixage : William Autmans, Romain Gontier ~ Musique originale : Clichy Bandits ~ Direction de production : Maëlle Legros ~ Interprétation : Jean-Henri Compère, Jean-Louis Leclercq, Renaud Rutten, Nicole Shirer, Youri Garfinkel, Dan Sluizer, Claudio Dos Santos, Ophélie Fontana

Biofilmographie : Etudes de réalisation à l'IAD ~ (2010) *Route 66* (cm)

Contact : Médiadiffusion : 75, rue des Wallons - B.1348 Louvain-la-Neuve
Téléphone : + 32 (0)10 45 06 82
Mobile : + 32 (0)475 27 89 31
Fax : + 32 (0)10 45 11 74
Mail : duys@iad-arts.be

186

FICTION

26'
35MM, 1:66, BETA SP, 16/9, COUL.,
VO FRANÇAISE



S'IL TE PLAÎT, NON !

KIS'KEYA

Un jour dans la vie de Yasmine et Vanessa, colocataires : réveil, petit déjeuner, courses, ...

Et le soir, elles reçoivent leurs amis à dîner. L'ambiance est bonne. Mais soudainement, toutes deux se replongent 48 heures plus tôt ; samedi soir.

A day in the life of two flatmates, Yasmine and Vanessa: rise-and-shine, breakfast, grocery shopping,...

Come evening, they host a dinner party for close friends. The mood is gay. But suddenly, the girls are taken back 48 hours prior; Saturday evening...

Production : Grand Angle Production

Fiche Technique : Réalisation et scénario : Kis'keya ~ Image : Olivier Pullinckx, Pascal Colson ~ Assistant réalisateur : Caroline Hack ~ Montage : Aurélie Serron ~ Montage son : Aurélie Balboni ~ Mixage : Julien Mizac ~ Musique : Ivan Georgiev, Arno ~ Interprétation : Déborah Amsens, Hilal Sonmez, Pitcho Womba Konga, Angélique Kaba, Laurent D'Elia

Contact : Grand Angle Production - Hegel Goutier : 8, rue De Pascale B.1040 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 424 29 49
Mail : info@grandangle.info
Site : www.grandangle.info

188

FICTION

6'



LE SECRET

MARIS ILVES

Pourquoi Frère Philippe vole-t-il dans la caisse de l'Abbaye ?

Why is Brother Philippe stealing from the abbey's coffers?

Production : Atelier Alfred asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation et scénario : Maris Ilves ~ Image : David Taillebuis ~ Son : William Autmans et Michel Bystranowski ~ Maquillage : Amandine Djaha ~ Montage : Philippe Geus ~ Montage son : Véronique Crosset ~ Direction de production : Gérald Frydman ~ Interprétation : Taavi Eelma, Gérald Frydman, Danielle Spruyt, Kadi Valgus, Berbel Valgus

Biofilmographie : Estonienne, fonctionnaire à la Commission européenne, stagiaire de l'Atelier Alfred.
(2010) *Le secret*

Contact : Atelier Alfred asbl
41, boulevard Charlemagne
B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 231 09 45
Fax : +32 (0)2 231 09 89
Mail : atelieralfred@skynet.be

190

FICTION

14'10"
COUL., 16/9 (1:77)



SREDNI VASHTAR

ALANA OSBOURNE

James, un petit orphelin malade de dix ans, vit chez sa vieille tante, Mme De Ropp. Celle-ci le soigne, mais ne l'aime pas et prend un malin plaisir à le cloîtrer dans un univers d'interdits. Il n'y a que dans le cabanon du jardin que James se crée un refuge auprès d'une vieille poule et d'un furet égaré. Petit à petit, James va apprivoiser le furet jusqu'à lui vouer un culte païen. L'ombre du furet, incarnation du terrible dieu Sredni Vashtar, réconforte James et va réaliser son souhait le plus cher : le libérer de la morosité de son quotidien.

James, a ten years old orphan lives in the countryside with his austere aunt, Mrs De Ropp. Mrs De Ropp does not love James and seems to take delight in thwarting him under the guise of taking care of his poor health. James' only comfort is the sanctuary he has created for himself in the unused tool shed, in which he keeps two pets, a hen and a ferret which he fears and comes to venerate as a god. Little by little, the animal he idolise as Sredni Vashtar turns into a vengeful and merciless god.

Production : INSAS - Atelier de Réalisation de l'INSAS avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation et scénario : Alana Osbourne (nouvelle originale 'Sredni Vashtar' de Saki) ~ Image : Pauline Richon, Guillaume Gry ~ Son : Ophélie Bouilly, Aurélien Lebourg ~ Montage : Pauline Pirirs-Nury ~ Animation : Lia Bertels ~ Compositing 2D : Pierre-Olivier Galbrun ~ Musique : Yvann Drion, Ophélie Bouilly ~ Interprétation : Albert Chassagne, Nicole Colchat, Tatiana Nette, Winnie, Joséphine

Biofilmographie : Née à Londres en 1984. A étudié l'anthropologie à UCL (University College London). Master en réalisation à l'INSAS ~ (2009) *Montaigu-Zichem* (cm docu) ~ (2010) *Sredni Vashtar* (cm)

Contact : Atelier de Réalisation : INSAS : 8, rue Thérésienne B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 646 39 46
Mail : sec@insas.be
Site : www.insas.be

192

FICTION

6'



TABLE RASE

FRANÇOIS BESTARD

Conversation dans le jardin d'un hôpital psychiatrique entre une mère et sa fille. Qui est la patiente, qui est la visiteuse ?

A conversation in the gardens of a psychiatric hospital between a mother and her daughter. Who is the patient and who is the visitor?

Production : Atelier Alfred asbl avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation et scénario : François Bestard ~ Image : Cécile Mulombe ~ Son : Thibaut Jamar ~ Maquillage : Pascale Dero ~ Montage : Philippe Geus ~ Montage son : Véronique Crosset ~ Direction de production : Gerald Frydman ~ Interprétation : Michèle Caucheteux, Sara Amari

Biofilmographie : Assistant administratif de profession, formation en psychologie et journalisme, a suivi le stage 2009-2010 de l'Atelier Alfred. (2010) *Table rase*

Contact : Atelier Alfred asbl
41, boulevard Charlemagne
B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 231 09 45
Fax : +32 (0)2 231 09 89
Mail : atelieralfred@skynet.be

FICTION

24'40"
COUL., STÉRÉO,
SOUS-TITRES ANGLAIS

TABLEAU DE CHASSE

CAMILLE FONTENIER

Dans la volière familiale, les piaffes s'agitent, les noms d'oiseaux fusent. Entre le père, un vieux coq colérique et maniaque, le grand fils, un coucou paresseux en mal d'avenir, la grand-mère, une vieille pie allergique aux piailllements, rien ne va plus... Jusqu'au jour où le père décide de mettre le fils à la porte... dans la caravane au fond du jardin. Mais tel est pris qui croyait prendre... Et l'arrivée impromptue de la nouvelle recrue du fils, une jeune oiselle délurée, va dérégler les mécanismes de la maisonnée et chambouler les existences de chacun...

In the family nest, the birds start moving about. The father is a hot-tempered and fussy rooster, the son, a lazy bird longing for a better future, and the grandmother an old goose allergic to birds' peeping. Nothing seems to work ... until the day the father decides to boot his son out...

Production : INSAS - Atelier de Réalisation de l'INSAS avec l'aide de la Communauté française de Belgique. Ce projet a bénéficié d'une bourse de la Sabam

Fiche technique : Réalisation : Camille Fontenier ~ Assistant réalisation : Miklos Keleti ~ Image : Joakim Chardonnes, Pauline Richon ~ Son : Philippe Fontaine, Michael Visano ~ Mixage : Philippe Fontaine ~ Montage image et son : Lionel Orient Dutrieux

Biographie : Née en 1982. Etudes de Lettres Modernes en France puis à l'INSAS depuis 2005 ~ (2008) *Le Ciel Brûle* (docu) ~ (2009) *Three inches of memory* (docu) ~ (2010) *Tableau de chasse* (cm)

Contact : Atelier de Réalisation :
INSAS : 8, rue Thérésienne
B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 646 39 46
Fax : +32 (0)2 646 39 46
Mail : sec@insas.be



TABU

JEAN-JULIEN COLLETTE ET VINCENT COEN

Un couple d'américains, Frank et Cathy, emmène leur fils Julian en Belgique pour lui faire découvrir ses racines. Mais quand Julian croit avoir rencontré à Gand l'amour, le but de leur voyage est atteint d'une manière très surprenante...

An American couple, Frank and Cathy, take their lovesick son, Julian, on a trip to Ghent to discover his Belgian roots. When Julian meets the love of his life there, the goal of their trip is achieved in a most unexpected way...

Production : Cookies Films, produit avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistri-buteurs wallons

Fiche technique : **Réalisation** : Jean-Julien Collette et Vincent Coen ~ **Scénario** : Jean Collette, Jean-Julien Collette et Vincent Coen ~ **Image** : Guillaume Vandenberghe ~ **Son** : Thomas Grimm-Landsberg ~ **Montage image** : Bruno Tracq ~ **Mixage** : Julien Mizac ~ **Interprétation** : Tony Denman, Warre Borgmans, Angela Muto, Sandrine André

Biofilmographie : **Vincent Coen** : (2008) *Hartslagen (Heartbeats)* ~ **Jean-Julien Collette** : (2006) *Barbara* ~ *Broadcast* (cm) ~ (2007) *È finita la commedia* (cm) Ensemble : (2010) *Tabu* (cm)

Contact : **Cookies Films** (Laurent Denis) : 22, rue Saint-Hubert - B.1150 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 736 07 34
Mail : cookiesfilms@skynet.be
Réalisation : Jean-Julien Collette : jjmovie@gmail.com ~ Vincent Coen : vincent.coen@brutele.be

198

FICTION

20'40"
CARTE FLASH EXTREME 3 -
CANON EOS 5D, HDCAM, AVID IAD



TANGENTE

HUGO BOUSQUET

C'est la lutte finale et la vieille Lucie arrive au bout. Jérémie voudrait ne plus être puceau, Jeanne ne sait pas. Dans la forêt, une cabane, un canapé. Une ultime conversation, autour d'une bouteille de champagne.

It's the final struggle, and elderly Lucie is arriving at the end. Jérémie doesn't want to be a virgin any more, Jeanne doesn't know. In the forest, a cabin, a sofa. A final conversation, over a bottle of Champagne.

Production : Médiadiffusion avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation et scénario : Hugo Bousquet ~ Image : Camille Langlois, Quentin Devillers ~ Son : Julien Delaval et Jonas Verrijdt ~ Montage, image et son : Jeanne Plassier ~ Montage son et mixage : Christophe Brûls et Romain Castera ~ Direction de production : Elise Perdaens ~ Interprétation : Laetitia Yalon, Ambre Christou, Cyril Van Banis, Frédéric Evrard

Biofilmographie : Etudes de réalisation à l'IAD ~ (2010) *Tangente* (cm)

Contact : Médiadiffusion : 75, rue des Wallons - B.1348 Louvain-la-Neuve
Téléphone : +32 (0)10 45 06 82
Mobile : +32 (0)475 27 89 31
Fax : +32 (0)10 45 11 74
Mail : duys@iad-arts.be

200

FICTION

22'
16/19



TERRE NOUVELLE

BERNARD DRESSE

Un jeune cuistot, aidé de sa nouvelle compagne, prépare le dîner de mariage de son ex-compagne. Les amours du passé s'immiscent comme un obstacle aux amours en devenir.

A young chef, helped by his new girlfriend, is preparing the wedding dinner for his ex-girlfriend. The loves of the past stand as an obstacle to the loves that are forming.

Production : Néon Rouge Production avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons

Fiche technique : Réalisation et scénario : Bernard Dresse ~ Image : Manu Dacosse ~ Son : Yunus Acar ~ Montage image et son : Yannick Leroy et Alexandre Davidson ~ Mixage : Gilles Bernardeau ~ Interprétation : Arieh Worthalter, Edwige Baily, Kaat Aernaet, Paul Descamps, Stéphane Escofier, Yvain Julliard, Arto Mangelschots

Biofilmographie : Donne des cours pour la Cinémathèque Royale de Belgique. 1999 : *Autour de 3*, *Pour une temporalité dans l'image*, *Scan-It*, *A tribute to Andy*, *En attendant, sur le fil du rasoir*, Sur une musique de Meredith Monk, *N de I* (installation et bandes-vidéo) ~ (2000) *Lieu Essentiel Place* (docu réalisé en collaboration avec Colette Sparkes) ~ (2003) *IOM* ~ (2009) *Europa 17* : 17 ~ (2011) *Terre nouvelle* (cm)

Contact : Néon Rouge Production : Aurélien Bodinaux
Mobile : +32 (0)478 33 97 09
Mail : aurelien@neonrouge.com

FICTION

202



TRANSFERT

PAULINE CAILLET

Nicole est pianiste, sans enfant. Sa sœur, Valentine, a accouché sous X d'une fille. Un soir, Gabrielle débarque dans leurs vies, déterminée à connaître sa mère et son histoire. Valentine n'en veut pas. Mais pour Nicole, c'est là une chance d'avoir enfin quelqu'un qui pense à elle, et de pouvoir aimer quelqu'un comme son enfant. Valentine s'y oppose. Mais quel est le mieux pour Gabrielle ? Une vérité qui la blesserait ? Un mensonge conciliant ? Qui de la mère réelle ou de celle fantasmée doit garder l'enfant ?

Nicole is a pianist, with no children. Her sister, Valentine, had a daughter long ago and gave it up for adoption. One evening, Gabrielle bursts suddenly into their lives, determined to meet her mother and learn about her history. Valentine doesn't want anything to do with her. But for Nicole, it's finally the chance to have someone who thinks about her and someone to love like her own child. Valentine is against it. But what's best for Gabrielle? The truth, which could hurt her? Or a lie that might soothe her? Who – the real mother or the dream one – should keep the child?

Production : Les Ateliers Inraci A.S.B.L.

Fiche technique : Scénario et réalisation : Pauline Caillet ~ Directrice de production : Sarah Degros ~ 1er Assistant à la réalisation : Clément Beugnet ~ Scripte : Olivier Hubeaux, Vincent Vallet et Gaëlle Audin ~ Image : Nicolas Baroud, Mélinda Groffi ~ Son : Kenzo Pelsener, Lily Danhaive ~ Mixage : Kenzo Pelsener ~ Montage : Thomas Celis ~ Musique : Circa Vitae et Nejc Lavrencic ~ Interprétation : Lucie Debay, Annick Cornette, Marion Valentine, Valentine Lapiere, Simon Korn, Paul-Marie Manin, Albert Jeahomme, Zoé Lacroix, Tomas Gooris

Biofilmographie : Etudes à l'INRACI (2010) *Transfert*

Contact : Les Ateliers Inraci A.S.B.L.
232, chaussée d'Alsemberg
B.1190 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 346 07 52
Fax : +32 (0)2 346 94 00
Mail : martine.gruber@skynet.be

204

FICTION

4'
SUPER 8, BETA SP, DV, DVD, 4/3,
STÉRÉO, EXPÉRIMENTAL



UN B.A.N.C.

ÉLISE FAY

Un homme s'assied sur un banc.

A man sits on a bench.

Production : AJC! avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Fiche technique : Réalisation, scénario, image, son : Elise Fay ~ Montage : Elise Fay et Frédéric Dupont ~ Montage son et mixage : Marie Paulus

Biofilmographie : Etudes à l'INSAS.
Un B.A.N.C. réalisé dans le cadre de l'appel à projet AJC! pour une série de 4 courts métrages expérimentaux

Contact : Atelier Jeunes Cinéastes
109, rue du Fort - B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 534 45 23
Fax : +32 (0)2 534 76 37
Mail : info@ajcnet.be
Site : [www.ajcnet](http://www.ajcnet.be)

FICTION

13'19"
 DVCAM, DVD, 1:85, STÉRÉO, COUL.,
 SOUS-TITRES ANGLAIS



UN DUEL

PASCALE BRISCHOUX

Marc essaie différentes cravates sans réussir à en choisir une. Il traverse le salon la chemise pas tout à fait boutonnée, prend son café, et ouvre la porte... Devant lui se trouve une souriante jeune fille bien décidée à questionner certaines habitudes...

Marc tries different ties without success. He goes through the living room, takes a coffee, opens the door... In front of him stands a cheerful girl determined to question him about his habit...

Production : INSAS - Atelier de Réalisation de l'INSAS avec l'aide de la Communauté française de Belgique. Ce projet a bénéficié d'une bourse de la Sabam.

Fiche technique : Réalisation et scénario : Pascale Brischoux ~ Image : Rémy Barbot, Joachim Chardonnens ~ Son : Chloé Guillaumin, Aurélien Lebourg ~ Montage : Elise Pascal ~ Mixage : Clément Marion ~ Interprétation : Alain Eloy, Lucie Debay

Biofilmographie : Née en France en 1983. Master de spécialisation en audiovisuel à Sciences-Po, elle s'oriente d'abord vers la production, puis vers la réalisation. Depuis 2006, études à l'INSAS ~ (2009) *Une longueur d'avance* ~ (2010) *Un Duel*

Contact : Atelier de Réalisation :
 INSAS : 8, rue Thérésienne
 B.1000 Bruxelles
 Téléphone : +32 (0)2 646 39 46
 Fax : +32 (0)2 646 39 46
 Mail : sec@insas.be



LA VERSION DU LOUP

ANN SIROT ET RAPHAËL BALBONI

Comme dans le conte traditionnel, le loup convoite le petit chaperon rouge et se déguise pour arriver à ses fins. Mais dans cette version, le loup, lassé de sa cruelle réputation, rétablit la vérité et dévoile un petit chaperon plus espiègle que la candide fillette de la légende.

Like in the traditional fairy tale, the wolf longs for the little red riding hood and disguises to reach what he's aiming for. But in this version, the wolf, tired of his bad reputation, reestablishes the truth and reveals a little red riding hood more mischievous than the legend's innocent little girl.

Production : FraKas Productions avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons

Fiche technique : Réalisation : Ann Sirot et Raphaël Balboni ~ Scénario : Ann Sirot ~ Image : Jorge Piquer Rodriguez ~ Costume : Frédéric Denis ~ Son : Bruno Schweisguth ~ Monteur son : Julien Mizac ~ Mixage : Philippe Charbonnel ~ Musique : Django Reinhardt (avec l'aimable autorisation d'EMI Music) ~ Interprétation : Ana Cembrero Coca et Jean-Jacques Rausin

Biofilmographie : Ann Sirot, auteur et réalisatrice. Raphaël Balboni réalisateur, études à l'IAD. (2006) *Les habitants* (cm). Ensemble : (2008) *Dernière Partie* (cm) ~ (2009) *Juste la Lettre T*. (cm) ~ (2011) *La version du loup* (cm) ~ En cours : *Fable Domestique* (cm)

Contact : FraKas Productions : 11b, quai Churchill - B.4020 Liège
Téléphone : +32 (0)4 231 38 63
Fax : +32 (0)4 290 05 32
Mail : infos@frakas.be

FICTION

210



VIDEO EXPRESS

BORIS FINN

C'est l'histoire d'un vidéoclub, de films X, de trafic de drogue, d'une mauvaise blague, d'une brûlure, d'une soirée bien arrosée, de Bruce Willis, de chanson Wallonne, mais c'est surtout une histoire d'amour qui connaît quelques soucis alors qu'une autre ne fait que commencer.

This is the story of a small video shop, X-rated films, drug trafficking, a bad joke, a burn, a drunken evening, Bruce Willis and Walloon songs, but most of all, it's a love story about a relationship going through a few problems, while another is just starting.

Production : Les Ateliers Inraci A.S.B.L.

Fiche technique : Réalisation et scénario : Boris Finn ~ Directeur de production : Alexandre Elbaz ~ Assistant réalisation : Gabriel Moulant ~ Image : Antoine Delforge, Simon Goval ~ Cadre : Maria Csatilejo ~ Assistant caméra : Morgane Van Hoobrouk ~ Son : Renaud Dufour, Julien Vanhée ~ Scripte : Thomas Celis ~ Montage image : Alexandre De Bueger ~ Montage son : Karim Guisse ~ Interprétation : Erika Sainte, Iulia Nastase, Marcel Gonzales, Julien Pillot

Biofilmographie : Etudes à l'INRACI (2010) *Video Express*

Contact : Les Ateliers Inraci A.S.B.L.
232, chaussée d'Alseberg
B.1190 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 346 07 52
Fax : +32 (0)2 346 94 00
Mail : martine.gruber@skynet.be

212

FICTION

25'
35MM, COUL. ET CINÉMA DIGITAL



WALKING GHOST PHASE

BRUNO TRACQ

Un film avec un paradoxe, une guérison, des changements, Tchernobyl, l'histoire d'un cheval, de l'amour, et un homme séropositif.

A film with a paradox, a cure, changes, Chernobyl, the story of a horse, of love and an HIV-positive man.

Production : Michigan Films

Fiche technique : Réalisation et scénario : Bruno Tracq ~ Image : Colin Lévêque ~ Montage : Matyas Veress ~ Son : Olivier Touche ~ Montage son : Frédéric Fichet ~ Producteurs : Bruno Tracq et Olivier Burlet ~ Interprétation : Baptiste Sornin, Selma Alaoui, Peter Snowdon

Biofilmographie : Né en 1983. Français. Monteur. Réalisateur. Producteur. Président de l'Atelier Jeunes Cinéastes (AJC!) Producteur, Michigan Films. Producteur, Rien à Voir production. Responsable de la communication, ERG ~ (2004) *Metromatic* (cm expérimental) ~ (2006) *Maggy* (cm docu), *Michaël Haneke : filmer l'iceberg* (film-analyse) ~ (2008) *Chernobyl, FPS* (docu) ~ (2009) *Walking Ghost Phase* (cm), *Gus Van Sant : trilogie* (film-analyse) ~ (2011) *Walking Ghost Phase* (cm)

Contact : Michigan Films : 1, rue d'Andenne - B.1060 Bruxelles
Mobile : +32 (0)484 296 808
Mail : info@michiganfilms.be
Site : www.michiganfilms.be
www.walkingghostphase.com

EN COURS

Ils figureront dans la prochaine édition.

Seuls les courts métrages aidés par le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique sont repris dans cette rubrique.

EN COURS

216

A.A. LES FILMS BELGES

63, rue Emile Claus - B.1180 Bruxelles
Téléphone et Fax : +32 (0)2 343 19 26
Mail : aalesfilmsbelges@skynet.be

TROIS PETITES HISTOIRES SEXUELLES TRAGIQUES ET DÉLICIEUSES

YVAN LE MOINE

Synopsis : Un magicien qui se masturbe dans une fin de soirée libertine devant un public clairsemé libère sa semence sous la forme d'une colombe... L'homme va ensuite s'exhiber nu en s'élançant dans le vide devant un immeuble de bureaux occupé exclusivement par toute une gent féminine agglutinée aux immenses vitres transparentes... On retrouve le magicien assis sur un banc public avec sa belle qui s'amuse à faire des arcs en ciel sur un mode féérique devant la mer. Il n'en reste pas moins homme, en témoigne son slip et la petite culotte de la dame qui traînent à terre... Ou du plaisir d'être né magicien pour endimancher sa vie sexuelle...

AMBIANCES...ASBL

500, rue de Gembloux - B.5002 Namur
Téléphone et Fax : +32 (0)81 73 97 20
Mail : info.ambiances@skynet.be

DUO DE VOLAILLES, SAUCE CHASSEUR

PASCALE HECQUET

En finition

Synopsis : La vie ne tient souvent qu'à un fil. Parfois même, ce fil n'est autre que l'interrupteur d'une vieille lampe sur pied. Et si toute la question - de vie ou de mort - était de savoir si cette lampe doit rester éteinte ou allumée? Cette course poursuite entre noir et blanc, chasseur et proies, tentera d'y répondre en musique...

LA TERRE OU LE CIEL

FRANÇOISE DUPAL

Synopsis : Que faire quand, comme Gloria, on a perdu son nouveau-né trop tôt pour avoir le moindre souvenir commun ? Que faire quand le lien maternel a été rompu avec celui qui est bien vivant ? Que faire quand il n'y a plus

de place ni pour la vie ni pour la mort ? Que faire quand on ne sait pas choisir entre la terre et le ciel ?

CONTRE-UT

YVES LEVY

Synopsis : Quelques jours avant un départ en tournée, Anne, violoniste, apprend, en même temps que le reste de l'orchestre, que la programmation des œuvres qu'ils vont interpréter a changé. Dès lors, son instrument, pourtant neuf et sorti de l'atelier d'un luthier éminent, perd étrangement ses qualités musicales...

LA BOÎTE..., PRODUCTIONS

109, rue du Fort - B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32(0)2 544 04 64
Fax : +32 (0)2 544 04 74
Mobile : +32 (0)475 547 262
Mail : laboiteproductions@skynet.be

DANCE

HILAIRE VAN DEN BROECK

Synopsis : De la “matière” d’une colline naissent deux communautés qui se développent côte à côte, chacune sur un versant. Pour les uns émerge de leur chorégraphie collective un énorme reptile, sorte de totem. Pour l’autre clan, le symbole identitaire qui émerge de la danse tribale est un grand oiseau. Le reptile qui émerge avec puissance de la chorégraphie fore en plongeant dans le sol un puits d’où jaillit une fontaine de pétrole. Mais quelques instants d’allégresse plus tard le chef de la bande, différencié de ses congénères par un chapeau haut de forme, remarque pardessus la colline une autre et identique fontaine d’abondance, appartenant, celle-là à l’autre communauté...

RUMEURS

FRITS STANDAERT

Synopsis : Profitant d’une belle après-midi d’été, trois lièvres font la sieste au beau milieu de la jungle. Soudain, un bruit retentit derrière les feuillages. Pris de panique, les rongeurs prennent la fuite, entraînant dans leur sillage tous les animaux de la jungle. Seul le lion saura les arrêter, en révélant, bien malgré lui, l’origine du mystérieux bruit source de la folle rumeur.

UN SPECTACLE INTERROMPU

ARNAUD DEMUYNCK

Synopsis : Un chat dort sur un grand fauteuil à la tapisserie usée. Un homme, le poète, rêve devant sa fenêtre, entre de gros rideaux rouges, le regard plongé dans le ciel d’une fin de journée d’automne. Au milieu de la place entourée de platanes passe un couple de bourgeois de province. Dans la lumière rasante de cette journée finissante, arrive un musicien ambulancier, tirant derrière lui un orgue de barbarie et son frère jumeau... tirant derrière lui un homme à la tête d’ours. Ils sont accompagnés d’un petit enfant chétif avec une grosse tête qui tient un violon et une plume en guise d’archet...

LES YEUX DE LA TÊTE

PIERRE MOUSQUET ET JÉRÔME CAUWE

Synopsis : John, un grand acteur américain, alors qu’il joue amicalement un trou au golf en France, reçoit une balle en pleine figure et perd un œil. Il peut cependant compter sur l’excellence de la médecine européenne et de l’économie chinoise...

218

EN COURS

DÉBUT MAI...

58 bte 20, rue Jean Robie
B.1060 Bruxelles
Mobile : + 32 (0)484 033 554
Mail : isabellaciel@hotmail.com

MEMET

ISABELLA CIELI

**Tourné cet été,
postproduction début 2012**

Synopsis : Petit camping boisé. Vacances d’été. Roman, 9 ans, le chevalier noir, veut faire un film. A la recherche d’une princesse, il rencontre Lucy, 5 ans, promenant son chien imaginaire Memet. Mais Lucy n’est pas intéressée par le rôle. Approches, caresses, morsures, les deux enfants se bousculent. Leurs univers se mêlent dans les jeux d’un amour naissant.

DEMANDE À LA POUSSIÈRE

89, avenue des Aubépines
B.1180 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 608 32 29
Mail : info@dalp.org

LE MAILLOT DE CRISTIANO

VINCENT BRUNO

Aide à la finition

Synopsis : Tom et P’tit Lu, deux gamins de 11 ans, rêvent de s’acheter le maillot de foot de leur idole : Cristiano Ronaldo. Malheureusement ils essuient un sévère refus de leurs parents, qui prétextent «la crise» pour ne pas délier les cordons de la bourse familiale. C’est dans ce contexte de crise financière dont ils ne comprennent pas grand-chose, que nos deux héros vont tenter de s’offrir l’objet tant désiré : le maillot de Cristiano!

EKLEKTIK PRODUCTIONS

108, avenue du Roi - B.1190 Bruxelles
Téléphone et Fax : +32 (0)2 534 75 95
Mail : nicolas@eklektik.be,
marie@eklektik.be

FANCY FAIR

CHRISTOPHE HERMANS

Synopsis : Aujourd’hui, Nathalie veut assister au spectacle de sa fille. Elle veut se sentir aimée, être une mère. Cette journée est celle d’une femme qui cherche à exister. Juste pour quelques heures...

FONTANA

20, rue de la Natation - B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 643 40 00
Fax : +32 (0)2 643 40 01
Mail : fontana.sprl@gmail.com

**LEÇONS DE CONDUITE
ÉLODIE LÉLU**

Synopsis : Pour Manon, qui a 18 ans, la journée commence sur les chapeaux de roue ! Exceptionnellement en charge de sa grand-mère, bavarde comme une pie et difficile à gérer en public, elle se voit obligée de l'emmener à sa leçon de conduite. La situation se corse quand elle découvre, quelques minutes avant le début du cours, qu'elle est enceinte. La leçon de conduite vire alors à la catastrophe, mais Manon découvre combien sa grand-mère peut se révéler une alliée insoupçonnée.

FRAKAS PRODUCTIONS

11b, quai Churchill - B.4020 Liège
Téléphone : +32 (0)4 231 38 63
Fax : +32 (0)4 290 05 32
Mail : jyroubin@frakas.be

**FABLE DOMESTIQUE
ANN SIROT**

ET RAPHAËL BALBONI

20^e - Tournage : printemps 2011

Production : Frakas productions (BE), Red Star Cinema (FR) et la RTBF (Télévision belge)

Synopsis : Lors d'une visite d'appartement, Adrien est pincé par la jalousie en voyant sa compagne, Tess, s'amuser avec un autre visiteur. Le soir même, il reçoit une convocation inattendue pour une nouvelle visite. Il doit s'y rendre seul, Tess étant retenue par son travail, et se trouve face à une bâtisse délabrée qui porte d'ores et déjà son nom sur la sonnette. Dès qu'Adrien a franchi le seuil, la maisonnée se referme sur lui, et l'entraîne dans une visite guidée des méandres de sa jalousie.

HELICOTRONC

23, avenue Jef Lambeaux
B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 539 23 57
Fax : +32 (0)2 537 47 95
Mail : info@helicotronc.com
Site : www.helicotronc.com

**LA MAISON
VANIA LETURCO**

Synopsis : Elise et Sébastien, jeune couple trentenaire, visitent une maison dans le sud de la France. Sébastien désire l'acheter, Elise, elle, la découvre pour la première fois. Elle doit faire un choix. Mais d'autres questions la retiennent. Durant les prochaines vingt-quatre heures, ils devront prendre une décision... commune?

GRAPHOUI

11, rue de la Rhétorique
B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 537 23 74
Fax : +32 (0)2 537 27 67
Mail : info@graphoui.org

KIJÉ

JOANNA LORHO

Synopsis : Au crépuscule, au cœur d'une ville dense et brumeuse, un homme fait la rencontre d'un cortège fantasmagorique. *Kijé*, figure qui émerge d'une pièce symphonique de Sergei Prokofiev *Suite du lieutenant Kijé* Op.60* pour laquelle j'ai nourri une longue fascination et qui a largement inspiré l'univers du film, personnage central d'un récit muet, autour duquel se sont tissés intimement son, musique et dessin.

* Version de Claudio Abbado avec l'orchestre symphonique de Chicago

MONKEY PRODUCTIONS

13, rue de l'Industrie
B.6032 Mont-sur-Marchienne
Mobile : +32 (0)497 57 69 68
Mail : monkeyfilms@hotmail.com

**NIEUWPOORT EN JUIN
GEOFFREY COUANON**

Synopsis : Michel, un vieil homme de 70 ans, habite sur son bateau dans un port de carénage de la côte belge. Il est persuadé qu'il pourra un jour reprendre la mer. Luca, son petit-fils de 12 ans, vient passer ses grandes vacances chez lui. Luca a une tumeur à l'œil droit et son grand-père souffrant d'Alzheimer ne cesse de lui demander ce qu'il lui est arrivé au visage.

**NÉON ROUGE PRODUCTION
SPRL**

3, petite rue des Secours
B.1030 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 219 35 75
Fax : +32 (0)2 219 35 55
Mail : aurelien@neonrouge.com
Site : www.neonrouge.com

**L'OMBRE D'UNE VIE
(TITRE PROVISoire)
AURÉLIEN BODINAUX**

Synopsis : Bruxelles, 2010. Deux hommes discutent : La discussion s'envenime sur de vieilles histoires. Histoires de rêves brisés, histoires de vies gaspillées. Une histoire du passé pour regarder aujourd'hui.

RAFI
SANDRA FASSIO

Synopsis : 2010, Anna est la couturière de Nicolas depuis plus de trente ans. Ils vivent tous les deux à Bruxelles, ils parlent grec, entrecoupé parfois de quelques mots de français. Malgré un rapport assez formel, ils semblent se connaître assez bien. Ce soir-là, au détour de ce qui semble être la routine entre une couturière et son client, Nicolas annonce à Anna une nouvelle dramatique. Une chance funeste s'offre à eux de se dévoiler ce qui les lie vraiment.

NEED PRODUCTIONS

147, rue Saint-Bernard
B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 534 40 57
Fax : +32 (0)2 534 75 74
Mail : need-prod@skynet.be

LA FORCE DES CHOSES

DAVID MABILLE

Synopsis : Jérémie a onze ans. Sa mère vient de décéder. Son père s'est muré dans un silence protecteur. Le jeune adolescent retourne au collège pour la première fois depuis l'enterrement de sa mère et se découvre une passion inattendue : la physique.

NOVAK PROD

120, boulevard Reyers
B.1030 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 736 27 62
Fax : + 32 (0)2 732 16 69
Mail : novak@skynet.be

CHAMBRE ZÉRO

IAN MENOYOT

Synopsis : Un homme et une femme se retrouvent chaque semaine dans une ville intermédiaire entre deux voyages, quelque part en Europe. Ils passent la nuit dans une chambre d'hôtel qui, toujours, fait face à l'aéroport national, et se séparent à l'aube, sans s'adresser la parole. Un matin, une alerte à la bombe retarde leurs vols. En revenant dans la chambre, l'homme retrouve la femme inconsciente.

EN COURS

222

PANACHE PRODUCTIONS

2, rue de la Bâchée - B.1380 Lasne
Téléphone : +32 (0)2 656 15 51

UN MONDE MEILLEUR

SACHA FEINER

Synopsis : Henry, citoyen zélé d'un état dictatorial impitoyable dont il suit les lois à la lettre, s'est toujours livré corps et âme à son travail au ministère des dénonciations. Avec lui, on ne rigole pas. Mais soudain, le régime s'effondre, voyant du jour au lendemain la transformation de ce monde froid, technocratique et paranoïaque en une étendue idyllique et caricaturale de champs verdoyants, chantants et libres. Henry, catastrophé, privé des règles dont il était dépendant, semble être le seul à ne pas s'adapter, regrettant amèrement le régime disparu. Comme si celui-ci allait revenir, il continue tant bien que mal à suivre les anciennes règles et s'accroche à son travail inutile...

LA PARTI PRODUCTION

109, rue du Fort - B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 534 68 08
Fax : +32 (0)2 5 34 78 18
Mail : info@laparti.com

LA RÉSURRECTION

DES NATURES MORTES
BERTRAND MANDICO

Synopsis : Fièvre, une femme énigmatique, recueillie dans la nature des animaux morts. Elle leur redonne la vie au travers de films d'animation. Un jour, un homme vient voir Fièvre: sa femme est morte...

TERRE VAGUE

EVE MARTIN

Synopsis : Tima, petite fille de cinq ans, vit avec son ami Ichiro dans une immense décharge dont personne ne connaît les limites. Elle fait partie d'un groupe d'orphelins qui s'entraide pour survivre. Un matin, Tima tombe sur une étrange chose qu'elle n'avait jamais vue en vrai, un petit arbre qui a poussé à travers les ordures. A partir de ce jour, Tima va tout faire pour le protéger. Elle

entraîne ses amis à l'aider. Mais les adultes ne sont pas loin et guettent. Pendant que Tima rêve d'une immense forêt, les adultes, dont le grand maître y voit un signe sacré, convoient son trésor.

WELCOME HOME

TOM HEENE

Tournage terminé

Synopsis : Lila rentre de voyage. Dans le bus qui l'amène de l'aéroport au centre-ville, elle rencontre Bilal, un homme d'affaires égyptien. Il est juste de passage. Il va essayer de retrouver la maison d'amis qu'il n'a pas vus depuis 40 ans. Mais, la ville a beaucoup changé. Lila décide de l'aider...

PBC PICTURES

66 A, rue des Plantes - B.1210 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 223 34 59
Fax : +32 (0)2 223 16 12
Mail : pbcpictures@skynet.be

**LE PETIT BONHOMME VERT
(FILM EXPÉRIMENTAL)
ROLAND LETHEN**

Synopsis : Valérie se balade toute seule dans la serre d'une pépinière. Elle tombe en admiration devant la beauté d'un cactus appelé "tête de vieillard", quand soudain, venue d'on ne sait où, la voix grave d'un martien se met à la couvrir de compliments. Le petit bonhomme vert a une drôle d'idée derrière la tête. Arrivera-t-il à ses fins?

PLAYTIME FILMS

6, rue Haubrechts - B.1080 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 502 31 74
Fax : +32 (0)2 502 31 74
Mail : info@playtimefilms.com

**LES PIEDS
BINEVSA BERIVAN**

Synopsis : Une journée dans la vie de Mémo, cloîtré dans l'entresol qui lui tient lieu d'appartement. Le petit soupirail qui lui permet de respirer et de voir la lumière est aussi une ouverture vers l'extérieur. Vers la vie.

PLOT POINT PROD

511, chaussée de Waterloo
B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 640 75 37
Mobile : +32 (0)473 203 227
Mail : charlotte.capelle@plotpointprod.eu

**AOÛT 1914
FREDRIK DE BEUL**

Synopsis : Août 1914: l'armée allemande envahit la Belgique. Les soldats allemands sont sur leur garde: une rumeur (relayée à dessein par leur état-major) prétend que tous les Belges sont des francs-tireurs. Un bougmestre prudent oblige les habitants de son petit village à rendre les armes et abattre les chiens par mesure de sécurité. Jean, 12 ans, s'enfuit avec Max, le chien de la famille...

SAGA FILM

22, rue de la Natation - B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 648 48 73
Fax : +32 (0)2 646 33 08
Mail : htoint@sagafilm.be,
contact@sagafilm.be
Site : www.sagafilm.be

**YADEL
KENAN GÖRGÜN**

En montage, 35mm

Production : Saga Film, Polaris Film
Production & Finance

Synopsis : Le jour de son anniversaire, Yadel est persuadé qu'un événement particulier va se produire et lui permettre de régler le problème central de son existence : avoir hérité du nom d'un frère né et mort avant lui, Yadel le Premier. Un frère qu'il n'a pas connu, mais qui a conditionné toute sa vie, sa place au sein de sa famille, et jusqu'à sa croyance d'avoir le droit ou non d'être de ce monde. Aujourd'hui, Yadel sait qu'il doit en finir avec ce sentiment d'inexistence qui le poursuit depuis toujours.

SOUPMEDIA

Centre Dansaert, 7-11, rue d'Alost
B.1000 Bruxelles
Mobile : +32 (0)477 386 314
Mail : maxime@soupmedia.net

**COME WHAT MAY
MAXIME FEYERS,
MATHIEU BERGERON**

Synopsis : Dans un moment de trouble après de nombreuses années de vie commune avec Paul, Line décide de ne plus perdre de temps et de retrouver la fraîcheur et la liberté des débuts. Mais ses souvenirs ont idéalisé ces moments, le temps a passé et révélé chez chacun des traits de personnalités parfois encombrants. Les deux amants se retrouvent et affrontent leurs émotions. Une histoire d'amour ordinaire en somme.

STEMPEL FILMS

87, avenue Vander Bruggen
B.1070 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 526 04 80
Fax : +32 (0)2 522 09 11
Mail : info@stempelfilms.com

**LES NAVETS BLANCS
RACHEL LANG**

Synopsis : Ana, vingt-trois ans, strasbourgeoise, enchaîne les petits boulots après l'arrêt de ses études d'art. Elle cherche sa place dans le monde, elle accumule les expériences. Son petit ami Boris, artiste conceptuel promis à une belle carrière, vit à Bruxelles où il termine son cursus à La Cambre. Un test de grossesse défectueux est le point de départ du film. Il agit pour Ana comme le révélateur de problèmes existentiels plus larges. Ce micro-événement va nous permettre d'entrer dans le quotidien d'Ana, de suivre avec elle la difficulté d'une génération à être au monde et à devenir adulte. Ballotée entre des intérêts divergents, elle tentera de trouver la juste réponse à ses interrogations, à sa volonté inaliénable de liberté.

STUDIO KEMP

11, clos Max Wéry
B.1490 Sart Messire Guillaume
Téléphone et fax : +32 (0)10 61 62 78
Mail : studio.kemp@skynet.be

LE DERNIER FOSSOYEUR WILLY KEMPENEERS

Synopsis : Un homme sans âge, seul, mesure impuissant le malheur qui s'est abattu sur la terre par d'étranges et incessantes pluies rouges. Fossoyeur malgré lui? Comme si quelqu'un devait rester pour prendre conscience, pour que «cela» s'incruste dans l'âme. Voir et se souvenir, avec d'autant plus de prégnance que sa compagne, à l'agonie, s'est, en fait, éteinte depuis bien longtemps déjà. Comprendre pour permettre une nouvelle chance?

ULTIME RAZZIA PRODUCTIONS

24, rue du Pépin - B.1000 Bruxelles
Mail : urzzia@gmail.com

LE CRI DU HOMARD NICOLAS GUIOT

Synopsis : D'origine russe et installé depuis peu en Belgique avec ses parents, Natalia, sept ans, attend impatiemment le retour de son frère, Boris, parti combattre en Tchétchénie. Le grand jour est arrivé, mais la fillette doit rapidement déchanter. Cet homme est-il vraiment le frère qu'elle a connu?

ZANGA PRODUCTIONS ASBL.

8, avenue de Visé - B.1170 Bruxelles
Mobile : +32 (0)474 285 789

L'HOMME DES VŒUX PHILIPPE LAMENSCH.

En montage

Synopsis : Harry vient souhaiter les vœux à Rico. Des bons vœux à l'ancienne. Il s'en passera des choses, sous le gui. Et s'en dire. Il sera question d'une cuiller. Et de la famille.

INDEX DES RÉALISATEURS

des courts métrages d'animation
et de fiction

INDEX

228

Alexandre Iris	Entaché	21
Assénat Romain	Entre-Voix (Projet Rencontres)	23
Baert Dorothée	Hôtel Chambord	151
Baladi Alex	Don Quijote de la Mancha	19
Balboni Raphaël	La version du loup	209
Balcou Béatrice	W!!	75
Bauduinet Patrice	Klicky	153
Berthe Adrien	La maison des singes	45
Bertin François	La Vénus de Rabo	71
Bestard François	Table rase	193
Bier Michaël	L'heure bleue	147
Bierrewaerts Vincent	Fugue	29
Blairon Vincent	Ne pas toucher	161
Bouhari Mohamed	Abandon de poste	83
Bousquet Hugo	Tangente	199
Brischoux Pascale	Un Duel	207
Brisebras Mathieu + collectif	Moussa –Naissance d'une amitié	49
Brûlé Manon	Les arbres naissent sous terre	07
Brûlé Sarah	Les arbres naissent sous terre	07
Brykalska Ewa	Le Cri	111
Buchet Jean-Marie	Après-midi	85
Caillet Pauline	Transfert	203
Callebaut Renaud	La fille en face	133
Callewaert Pia	Lilou	41
Carréty Vincent	Condamné à vie	15
Cauwe Jérôme	Hot Car and Crazy Coyote	37
Champailler Adélie	Quand s'approfondit l'hiver	183
Charlier Céline	Hold-up	149
Cicurel Florence	Einstein était un réfugié	125
Coen Vincent	Tabu	197
Collectif	Cleo's boogie	13

Collectif	Kin	39
Collette Jean-Julien	Tabu	197
Colon Louise-Marie + collectif	La vie de Poxy	73
.....	Lorita, une fille pas comme les autres.....	43
.....	Pas un loup.....	57
Colson Laurie	La belle et la bête	89
.....	Phagocyte	171
Cooper Alexia	Under the sea	67
d'Aoust Benjamin	Point de fuite	173
d'Assise Ouédraogo François + collectif	Moussa – Naissance d'une amitié	49
De Vestele Alice	L'heure bleue	147
de Villers Karine	Parc-ChocS	165
Debehogne Pierre	H-15'	33
Defrance Sébastien	Le grand nettoyage	143
Dessardo Celia	Ce qui tient	97
Dresse Bernard	Terre nouvelle	201
Dupret Annabelle	Tendres Fléaux	65
Duque Quintero Natalia	Hasards Anonymes, l'histoire de Paul Jean	145
Dusabe Aline	Pour l'Honneur	177
Fay Élise	Un B.A.N.C.	205
Finn Boris	Video Express	211
Fontenier Camille	Tableau de chasse	195
Fortunat-Rossi Méryl	Mauvaise lune	157
Fradier Alexis	La nuit de l'ours	53
Frydman Gérard	Divin	123
Gerbaud Anne-Catherine	Cause et effet	95
Giraud Pascal	La nuit de l'ours	53
Goblet Caroline	Entre-Voix (Projet Rencontres)	23
Goldschmidt Ivan	Na Wewe	159
Grivillers Stéphanie	Under the sea	67
Haczyk Ewa	Chapeau de paille	99

Harford Mathieu	Post mortem	175
Havenith Michaël	La fin du monde	135
Hermans Delphine + collectif	Contretemps	17
Hirtt Sarah	Blanche et Violette	91
Honoré Alizée	L'Exposition	129
Ilves Maris	Le secret	189
Infuso Gerlando	L'Œil du Paon	55
Jadin Véronique	Comme des héros	107
Juncker Nora	Walkman	79
Junghans Patrick	Waiting for yesterday	77
Kis'keya	S'il te plaît, non !	187
Körkel Maria	Soudain on sonne	63
Labaye Mathieu + collectif	Pas un loup	57
Lang Rachel	Pour toi je ferai bataille	179
Laudenbach Sébastien	Vasco	69
Laufer Camille	La ballade d'Alma	87
Leclercq Anne	Dissonance	121
Leclère Kadija	La pelote de laine	167
Lehman Boris	Choses qui me rattachent aux êtres	101
Lennon Jno-Baptiste	Makasi	47
Letaïf Hannah	Condamné à vie	15
Locca Sisca	Tendres Fléaux	65
Mahamadou Diena Arzouma + collectif	Lorita, une fille pas comme les autres	43
Marre Emmanuel	Le petit chevalier	169
Martin Isabelle	Crying in our cars	113
Mavounia-Kouka Vladimir	La Femme à cordes	27
Médard Simon + collectif	Harfang (pourquoi t'es tout rouge ?)	35
Mercier Émilie	Bisclavret	11
Michaux Bastien	Saint-Lazare	61
Moens Aline	La pluie violacée des rêves	59
Monfort Nicolas	Le Colocateur	105

ADRESSES UTILES

ADRESSES UTILES

234

ATELIERS

Atelier Alfred

41, boulevard Charlemagne
B.1040 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 231 09 45
Fax : +32 (0)2 231 09 89
Mail : gerald.frydman@skynet.be
Site : <http://users.skynet.be/alfred/>

Atelier de Production de La Cambre

62, rue Léon Mignon - B.1030 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 647 72 07
Fax : +32 (0)2 647 72 07
Mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

Atelier de Réalisation - INSAS

8, rue Thérésienne - B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 646 39 46
Fax : +32 (0)2 646 39 46
Mail : sec@insas.be
Site : www.insas.be

Atelier Graphoui

11, rue de la Rhétorique
B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 537 23 74
Fax : +32 (0)2 537 27 67

Mail : graphoui@skynet.be
Site : www.graphoui.org

Atelier Jeunes Cinéastes ! (AJC !)

109, rue du Fort - B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 534 45 23
Fax : +32 (0)2 534 76 37
Mail : info@ajcnet.be
Site : www.ajcnet.be

Les Ateliers INRACI asbl

75, av. Victor Rousseau - B.1190 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 340 11 00
Fax : +32 (0)2 340 11 16
Mail : inraci@inraci.be
Site : www.inraci.be

Caméra Enfants Admis

490, rue de Visé - B.4020 Wandre
Téléphone : +32 (0)4 253 59 97
Fax : +32 (0)4 252 56 31
Mail : info@caméra-etc.be
Site : www.caméra-etc.be

Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles (CBA)

19 F, avenue des Arts - B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 227 22 30
Fax : +32 (0)2 227 22 39
Mail : cba@skynet.be
Site : www.cbadoc.be

Centre Vidéo de Bruxelles (CVB)

111, rue de la Poste - B.1030 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 221 10 50
Fax : +32 (0)2 221 10 51
Mail : info@cvb-videp.be
Site : www.cvb-videp.be

Dérives asbl

13, Quai de Gaulle - B.4020 Liège
Téléphone : +32 (0)4 342 49 39
Fax : +32 (0)4 342 66 98
Mail : derives@skynet.be

GSARA-DISC

26, rue du Marteau - B.1210 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 218 58 85
Fax : +32 (0)2 217 29 02
Mail : info@gsara.be
Site : www.gsara.be

Mediadiffusion - Atelier de production de l'IAD

75-77, rue des Wallons
B.1348 Louvain-la-Neuve
Téléphone : +32 (0)10 47 80 20
Fax : +32 (0)10 45 11 74
Mail : duys@iad-arts.be
Site : www.iad-arts.be

Wallonie Image Production

Pôle Image de Liège - Bâtiment T,
Rue de Mulhouse, 36 - B.4020 Liège
Téléphone : +32 (0)4 340 10 40
Fax : +32 (0)4 340 10 41
Mail : info@wip.be
Site : www.wip.be

ÉCOLES DE CINÉMA

Académie Royale des Beaux-Arts de Liège

21, rue des Anglais - B.4000 Liège
Téléphone : +32 (0)4 222 26 63
Fax : + 32 (0)4 221 38 20

École de Recherche Graphique (ERG)

87, rue du Page - B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 538 98 29
Fax : +32 (0)2 539 33 93
Mail : catherine.sugg@erg.be
michele.sevens@erg.be
Site : www.erg.be

École Nationale supérieure des Arts visuels de La Cambre (ENSAV)

21, Abbaye de la Cambre
B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 626 17 80
Fax : +32 (0)2 640 96 93
Mail : atelier.prod.cambre@skynet.be,
lacambre@lacambre.be
Site : www.lacambre.be

École Supérieure des Arts Plastiques et Carré des Arts visuels (ESAPV)

4A, rue des Sœurs Noires
B.7000 Mons
Téléphone : +32 (0)65 39 47 60
Fax : +32 (0)65 39 47 61
Mail : esapv.mons@esapv.be
Site : www.esapv.be

École Supérieure d'Infographie Albert Jacquard

20, avenue Comte de Smet de Nayer
B.5000 Namur
Téléphone : +32 (0) 81 24 70 36
Site : www.infographie-sup.be

Institut de radioélectricité et de cinématographie (INRACI)

75, avenue Victor Rousseau
B.1190 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 340 11 00
Fax : +32 (0)2 340 11 16
Mail : inraci@inraci.be
Site : www.inraci.be

Institut des Arts de diffusion (IAD)

75-77, rue des Wallons
B.1348 Louvain-la-Neuve
Téléphone : +32 (0)10 47 80 20
Fax : +32 (0)10 45 11 74
Mail : iad@iad-arts.be
Site : www.iad-arts.be

Institut des Hautes Etudes de Communications Sociales (IHECS)

58-60, rue de l'Etuve - B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 512 90 93
Fax : +32 (0)2 512 38 97
Mail : ihecs@galilee.be
Site : www.ihecs.be

Institut National Supérieur des Arts du Spectacle et Techniques de Diffusion (INSAS)

8, rue Thérésienne - B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 511 92 86
Fax : +32 (0)2 511 02 79
Mail : info@insas.be
Site : www.insas.be

Institut Saint-Luc ESA Bruxelles Arts Numériques

57, rue d'Irlande - B.1060 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 537 08 70

ADRESSES UTILES

236

PRINCIPAUX FESTIVALS EN COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE

Festival du cinéma belge de Moustier-sur-Sambre c/o Comité Culturel Gabrielle Bernard

12, rue Clair Chêne
B.5190 Moustier-sur-Sambre
Téléphone : +32 (0)81 44 40 38
Mobile : +32 (0)479 64 70 87
Mail : info@cinemabelge.be
Site : www.cinemabelge.be

Festival du cinéma méditerranéen

42, rue des Palais - B.1030 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 800 80 04 ou
+32 (0)2 800 83 55
Fax : +32 (0)2 800 85 17
Mail : info@cinemamed.be
Site : www.cinemamed.be

Festival du court métrage de Bruxelles

1, avenue Maurice - B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 248 08 72
Fax : +32 (0)2 242 67 61
Mail : info@courtmetrage.be
Site : www.courtmetrage.be

ANIMA

Festival du dessin animé et du film d'animation de Bruxelles

52, avenue de Stalingrad
B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 534 41 25
Fax : +32 (0)2 534 22 79
Mail : info@animafestival.be
Site : www.animatv.be

Festival international du court métrage de Namur - Media 10/10

14, avenue Golenvaux - B.5000 Namur
Téléphone : +32 (0)81 77 55 63
Fax : +32 (0)81 77 69 59
Mail : media10-10@province.namur.be
Site : www.media10-10.be

Festival international du film d'amour de Mons

59, rue Warocqué - B.7100 La Louvière
Téléphone : +32 (0)64 31 28 08
Fax : +32 (0)64 31 28 01
Mail : andre.ceuterick@skynet.be
Site : www.fifa-mons.be

Festival international du film fantastique de Bruxelles

8, rue de la Comtesse de Flandre
B.1020 Bruxelles

Téléphone : +32 (0)2 201 17 13
Fax : +32 (0)2 201 14 69
Mail : info@biff.org
Site : www.biff.org

**Festival international
du film francophone de Namur**
175, rue des Brasseurs - B.5000 Namur
Téléphone : +32 (0)81 24 12 36
Fax : +32 (0)81 22 43 84
Mail : info@fiff.be
Site : www.fiff.be

**Festival international
du film indépendant - Bruxelles**
1B, rue Mérimos - B.1210 Bruxelles
Téléphone/fax : +32 (0)2 649 33 40
Mail : info@centre.multimedia.be
Site : www.centremultimedia.org

**Festival international des écoles de
cinéma de Huy (FIDEC)**
7A, avenue Delchambre - B.4500 Huy
Téléphone : +32 (0)85 21 12 06
Fax : +32 (0)85 25 04 09
Mobile : +32 (0)498 08 08 55
Mail : info@fidechuy.be
Site : www.fidechuy.be

Festimages
Festimages.be 2011
151, rue de la bruyère
B.6001 Marcinelle
Téléphone : +32 (0)71 64 10 41
Fax : +32 (0)71 64 10 49
Programmation :
(Madison Bonatesta)
Mobile : + 32 (0)494 427 340
Responsables :
(Nathalie Bruneel)
Mobile : +32 (0)495 817 006
Mail : nathaliebruneel@yahoo.fr
(Pierre Duculot)
Mobile : +32 (0)497 466 453
Site : www.festimages.be

Festival du Film Policier
Cédric Monnoye
76, avenue Brugmann - B.1190 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 346 93 93
Mails : cedric@ideefixe.be
melanie@festivaliege.be
Site : www.festivaliege.be

ILS CONTRIBUENT À DIFFUSER LE COURT MÉTRAGE

Alexis Films
158, rue Américaine - B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 245 70 73
Fax : +32 (0)2 245 43 25
Mail : mail@alexisfilm.com
Site : www.alexisfilms.com

L'Arenberg
Courts du jour, courts du soir
28, galerie de la Reine - B.1000 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 511 65 15
Fax : +32 (0)2 502 52 85
Mail : info@arenberg.be

Artatouille asbl
9, rue Jean Robie - B.1060 Bruxelles
Mobile : +32 (0)494 444 972
Mail : artatouille@gmail.com
Site : http://www.artatouille.org

Centre Wallonie-Bruxelles
7, rue de Venise - F.75004 Paris
Téléphone : +33 (0)1 53 01 96 96
Fax : +33 (0)1 48 04 90 85
Mail : L.heliot@cwbf.fr
Site : www.cwbf.fr

Magic Films
10, chant des Oiseaux - B.4800 Verviers
Téléphone : +32 (0)87 22 31 61
Fax : +32 (0)87 22 31 98
Mail : magic.films@skynet.be

Marc Levie Visuals
390, chaussée de Bruxelles
B.3090 Overijse
Téléphone : +32 (0)2 686 01 70
Fax : +32 (0)2 686 01 75
Mail : marclevievisuals@skynet.be

P.B.C. Pictures
66 a, rue des Plantes - B.1210 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 223 34 59
Fax : +32 (0)2 223 16 12
Mail : pbcpictures@skynet.be
Site : www.pbcpictures.com

Suivez mon regard
139, rue de la Liesse - F.7700 Mouscron
Téléphone : +33 (0)3 20 11 11 30
Mail : smr@euroanima.net
Site : www.euroanima.net

Tout est possible asbl
Thierry Zamparutti
20, rue de Gembloux - B.5080 Rhisnes
Téléphone et fax : +32 (0)81 73 97 20
Mobile : +32 (0)497 225 953
Mail : thierry.ambiances@skynet.be
Site : www.pbcpictures.com

Un soir ... un grain
1, avenue Maurice - B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 248 08 72
Fax : +32 (0)2 242 67 61
Mail : info@courtmetrage.be
Site : www.courtmetrage.be

LES TÉLÉVISIONS

BE TV
656, chaussée de Louvain
1030 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 730 02 11
Fax : +32 (0)2 730 03 65
Site : www.betv.be

**Fédération des télévisions locales
Wallonie - Bruxelles**
4a, domaine de Mehaignoul
5081 La Bruyère
Téléphone : +32 (0)81 71 19 80
Fax : +32 (0)81 71 19 89
Mail : federation@teleslocales.be
Site : www.inforegions.be

RTBF
52, boulevard A. Reyers
1044 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 737 21 11
Fax : +32 (0)2 737 43 81
Site : www.rtbf.be

SOCIÉTÉS D'AUTEURS

Société Belge des Auteurs, Compositeurs et Editeurs (SABAM)

75, rue d'Arlon - B.1040 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 286 82 11
Fax : +32 (0)2 230 05 89
Mail : info@sabam.be
Site : www.sabam.be

Société civile des auteurs multimédia (SCAM) et Société des auteurs et compositeurs dramatiques (SACD)

87, rue du Prince Royal - B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 551 03 20
Fax : +32 (0)2 551 03 25
Mail : infos@scam.be, infos@sacd.be
Site : www.scam.be

Société d'Auteurs dans le domaine des Arts Visuels (SOFAM)

87, rue du Prince Royal - B.1050 Bruxelles
Téléphone : +32 (0)2 726 98 00
Fax : +32 (0)2 705 34 22
Mail : info@sofam.be
Site : www.sofam.be

BUREAUX D'ACCUEIL DES TOURNAGES EN WALLONIE BRUXELLES

BRABANT WALLON

Agence du Film Brabant Wallon

Administrateur délégué :
Vincent Scourneau
Coordinatrice : Axelle Renard
5, avenue de Finlande
B.1420 Braine l'Alleud
Téléphone : + 32 (0)2 384 57 90
Mail : info@agencedufilm.be
Site : www.agencedufilm.be

BRUXELLES

Bruxelles Tournage

Annette Katz
Hôtel de ville - Grand Place
B.1000 Bruxelles
Téléphone : + 32 (0)2 548 04 50
Fax : + 32 (0)2 548 04 44
Mail : a.katz@brusselsinternational.be,
m.cantaert@brusselsinternational.be
Site : www.brusselsfilmoffice.be

HAINAUT

B.A.T.C. Hainaut

Responsable : Marc Bossaert
59, rue Warocqué - B.7100 La Louvière
Téléphone : +32 (0)64 31 29 15
Fax : +32 (0)64 312 816
Mobile : +32 (0)497 593 569
Mail : accueil.tournagecine@hainaut.be

LIÈGE - LUXEMBOURG - NAMUR

CLAP asbl

Bureau d'accueil des tournages Film Commission

Provinces Liège Luxembourg Namur
17, rue des Croisiers - B.4000 Liège
Téléphone : +32 (0)4 237.97.41
Fax : +32 (0)4 237.97.06
Mobile : +32 (0)475 325.667
Mail : jft@clapliege.be
Site : www.clapwallonie.be

240 . CONTACTS

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE

Service Général de l'Audiovisuel et des Multimédias

EN BELGIQUE

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

44, boulevard Léopold II
B.1080 Bruxelles

Téléphone : +32 (0)2 413 22 38
Fax : +32 (0)2 413 20 68

Mail : marie-helene.massin@cfwb.be
Site : www.centreducinema.be

RÉALISATION CATALOGUE

Marie-Hélène Massin

Avec l'aide de
Debora Decock
et des producteurs

Photo : Olivia de Wrangel
Correction : Guy Trifin
Graphisme : www.tenfinger.be

À L'ÉTRANGER

WBImages Wallonie Bruxelles Images

Place Flagey, 18
B.1050 Bruxelles

Téléphone +32 (0)2 223 23 04
Fax : +32 (0)2 218 34 24

Mail : eric.franssen@wbimages.be
Site : www.wbimages.be



WWW.CENTREDUCINEMA.BE
WWW.WBIMAGES.BE

